Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		1-9 / 1-8

KARTA MODUŁU

MODUŁ INTERDYSCYPLINARNY

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Historia filozofii** **Technologie informacyjne** **Bezpieczeństwo i higiena pracy** **Lektorat języka obcego** **Kultura języka polskiego** **Ochrona własności intelektualnej** **Wychowanie fizyczne** **Wykład ogólnowydziałowy** **Wykład ogólnowydziałowy**
Punkty ECTS	**17**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe/obieralne**
Moduł/specjalizacja	**interdyscyplinarny / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski, obcy**
Rok studiów	**I/II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Joanna Dubiec-Stach**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**89/57**	**I,II/1.,2.,3.**	**17**
ćwiczenia	**180/90**	**I,II/1.,2.3.**	
laboratoria	**30/18**	**I/1.**	

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Zostały określone w kartach poszczególnych zajęć.

4. Cele kształcenia

C1 - Zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego

C2 - Zdobycie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzy i rozwijania swoich umiejętności w

wybranej dziedzinie

C3 - Zdobycie kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych, które predysponują do pracy w różnych dziedzinach, np. instytucjach oświaty, kultury, administracji czy gospodarki

C4-Umiejętność działania w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA Absolwent zna i rozumie:		
W_01	terminologię nauk filologicznych oraz związaną z wybraną sferą działalności dydaktycznej lub translatorskiej, społecznej, kulturalnej	K_W02
W_02	wybrane zakresy językoznawstwa i literaturoznawstwa studiowanego języka; główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia w zakresie obranej specjalności, w tym teorie rozwoju językowego człowieka i uczenia się pierwszego, drugiego i kolejnego języka, wagę językoznawstwa zarówno teoretycznego, jak i stosowanego, sposoby aplikacji teorii językoznawczych do praktyki nauczania, wagę pozamerytorycznych elementów komunikacji (np. mowy ciała)	K_W04
W_03	terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę	K_W14
W_04	historię i kulturę krajów studiowanego obszaru językowego oraz historyczny kontekst kultury	K_W16
W_05	jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka	K_W17
W_06	wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne lub translatorskie, uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług	K_W13
W_07	interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego i społecznego	K_W05
W_08	zasady pisania prac akademickich, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego; metodykę wykonywania zadań, normy, procedury i dobre praktyki stosowane w instytucjach związanych z wybraną sferą działalności zawodowej	K_W20
W_09	funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język	K_W12
W_10	najważniejsze pojęcia z zakresu współczesnego językoznawstwa	K_W07
W_11	wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych; podstawy filozofii wychowania i aksjologię pedagogiczną, strukturę i funkcje systemu oświaty, zasady działania instytucji edukacyjnych i kulturalnych wspomagające orientację w obszarze przyszłej działalności zawodowej	K_W15
UMIEJĘTNOŚCI Absolwent potrafi:		
U_01	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i obcym, w tym tworzyć i adekwatnie dobierać materiały i środki do zróżnicowanych potrzeb uczniów; posiada umiejętności organizacyjne	K_U04
U_02	wykorzystać wiedzę o teoriach przyswajania języków	K_U03

	do uczenia się i nauczania języka obcego; wykorzystać wiedzę o odbiorcach języka oraz metodach diagnozowania ich potrzeb i przeprowadzić ocenę jakości przekazu językowego	
U_03	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności profesjonalne w zakresie wybranej specjalizacji, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego	K_U08
U_04	wykorzystać język swojej specjalności do rozwoju kompetencji lingwistycznych – własnych i innych osób; korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych; samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z wybraną sferą działalności zawodowej	K_U02
U_05	aplikować pojęcia i teorie językoznawcze do praktycznych zadań wykonywanych przez nauczyciela lub tłumacza	K_U11
U_06	w stopniu zadowalającym współdziałać w ramach prac zespołowych, dyskutować o języku w środowisku międzykulturowym i interdyscyplinarnym, przełożyć zdobytą wiedzę teoretyczną na kompetencje praktyczne oraz przygotować się do praktyki zawodu nauczyciela lub tłumacza	K_U13
U_07	rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym; wykorzystać wiedzę o prawnych i ekonomicznych uwarunkowaniach funkcjonowania instytucji związanych z wybraną sferą działalności zawodowej	K_U14
U_08	dokonać analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka obcego	K_U15
U_09	współdziałać w grupie, przyjmując w niej różne role, motywować uczniów do nauki i pracy, rozwijać ich kreatywność i umiejętność krytycznego myślenia, uczyć pracy nad własnym rozwojem	K_U18
U_10	przygotować typowe prace pisemne w języku polskim i języku obcym swej specjalności, demonstrując umiejętność merytorycznego argumentowania i formułowania wniosków, z wykorzystaniem różnych źródeł	K_U19
U_11	przygotować wystąpienie ustne w języku polskim i języku obcym na tematy dotyczące zagadnień szczegółowych z wykorzystaniem ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł	K_U20
U_12	zastosować umiejętności językowe w zakresie drugiego języka obcego w zakresie dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla studiowanego kierunku studiów, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U23
U_13	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, umiejętnie radzić sobie ze stresem i kształtować odpowiednie poczucie własnej sprawczości	K_U24
KOMPETENCJE SPOŁECZNE Absolwent jest gotów do:		
K_01	diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie	K_K01
K_02	realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określenia priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania	K_K02
K_03	wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka, w tym specyfiki środowiska lokalnego, dostrzegania wagi współpracy między tymi środowiskami	K_K04

K_04	refleksji nad wkładem nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata; przyjęcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy	K_K07
K_05	wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy w sektorze kultury, oświaty, biurach tłumaczy oraz w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu edukacji, zarówno między uczniami, jak i rodzicami czy też przełożonymi w pracy nauczyciela i tłumacza.	K_K08

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Osiągnięcie efektów uczenia się modułu interdyscyplinarnego umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu

7. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Dubiec-Stach
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	jdubiec1@wp.p
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		1 / 1

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Historia filozofii**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Interdyscyplinarny/ nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**prof. dr hab. Marian Wesoły, prof. AJP dr hab. Magdalena Jaworska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**II/2**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Poznanie ważniejszych filozofów, nurtów, pojęć i koncepcji w perspektywie historycznej.
C2 – Na podstawie lektury wyboru tekstów źródłowych krzewienie zasad hermeneutyki (interpretacji).
C3 – Uświadomienie edukacyjnej i kulturowej rangi filozofii europejskiej.
C4 – Uświadomienie polskiego wkładu w oryginalnej twórczości filozoficznej.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna i rozumie wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, podstawy filozofii wychowania.	K_W15
	UMIEJĘTNOŚCI	
U_01	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.	K_U08
U_02	Absolwent potrafi samodzielnie planować i realizować uczenie	K_U24

	się przez całe życie.	
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy, ciągłego dokształcania się, uczenia się przez całe życie.	K_K01
K_02	Absolwent jest gotów do otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru.	K_K04

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Czym jest filozofia? (wprowadzenie pojęcia filozofia, przedstawienie głównych pojęć i kierunków filozoficznych, przedstawienie podstawowych zagadnień filozoficznych; wyjaśnienie specyfiki problemów filozoficznych, filozofia jako nauka).	4	2
W2	Pierwsi przedstawiciele filozofii. Tales jako inicjator filozofii physis: twierdzenia przypisywane Talesowi, woda jako zasada, znaczenie terminu arché; Anaksymander (ujęcie zasady jako bezkres), Anaksymenes (arché – powietrze), Heraklit z Efezu (zmienność wszystkiego, walka i synteza przeciwieństw, zasada pojęta jako ogień, obecność i znaczenie elementów myśli orfickiej); pitagoreizm (zasada ujęta jako liczba, pojęcie kosmosu, pitagorejska nauka o duszy i metempsychoza, psychagogiczna idea retoryki); Demokryt: podstawy atomizmu.	2	2
W3	Sofiści (nurty sofistyki, pogłębienie problemów moralnych w myśli greckiej; przedstawienie koncepcji akcentującej zmysłowy wymiar natury człowieka).	2	2
W4	Filozofia Sokratesa (świadectwa o Sokratesie, stanowisko Sokratesa wobec filozofii physis, sokratejska etyka i dialektyka).	2	2
W5	Platon (nauka o ideach, projekcja państwa idealnego, dowody nieśmiertelności duszy, anamneza, eschatologia i metempsychoza, podstawy platońskiej ascezy).	2	1
W6	Arystoteles (klasyfikacja nauk, krytyka Platona, nauka o duszy, szczęście jako najwyższy cel człowieka, podział cnót: cnoty etyczne i dianoetyczne, politologiczny aspekt myśli arystotelesowskiej).	2	1
W7	Greckie szkoły hellenistyczne i praktyczny wymiar filozofii (stoicy, epikurejczycy, sceptycy).	2	1
W8	Koncepcje filozoficzne św. Augustyna i św. Tomasza.	2	1
W9	Humanizm a filozofia antyczna. Powrót filozofów starożytnych w epoce Odrodzenia. Wybrani przedstawiciele filozofii renesansowej: C. Salutati, L. Bruni, G. Manetti, Alberti, Pico della Mirandola, Pompanazzi, Machiavelli. Wpływ myślicieli bizantyjskich na rozwój filozofii na Zachodzie. Spór między platonikami i arystotelikami. Znaczenie Akademii Florenckiej.	2	1

	Renesansowa logika, retoryka i poetyka.		
W10	Filozofia Descartesa. Podstawy racjonalizmu kartezjańskiego oraz filozofia cogito. Pascal (porządek serca i porządek rozumu, elementy tragizmu, człowiek jako 'trzcina myśląca' i poszukiwacz Boga).	2	1
W11	Kant (podstawy filozofii transcendentalnej, etyka: idea wolności, pojęcie dobra i zła moralnego, znaczenie imperatywu kategorycznego i hipotetycznego). Filozofia Hegla. Koncepcja historii. Założenia heglowskiej dialektyki.	2	1
W12	Egzystencjalizm: Człowiek w myśli filozoficznej Sartre'a. Albert Camus (położenie człowieka, pojęcie absurdu, bunt wobec rzeczywistości jako podstawa działania ludzkiego, poszukiwanie sensu życia).	2	1
W13	Etyka jako dział filozofii. Etyka a moralność. Etyka a prawo i obyczaj. Filozoficzne podstawy etyki. Działy etyki.	2	1
W14	Etyka zawodowa (deontologia). Wartości moralne a profesjonalne – zawodowe kodeksy etyczne. Wiedza jako wartość. Etyka zawodu nauczyciela	2	1
	Razem liczba godzin wykładów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Wykład	M2 - wykład problemowy, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów źródłowych	Sprzęt multimedialny, podręczniki, teksty źródłowe

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	Ocena formująca (F) – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	Ocena podsumowująca (P) – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	**F2 – obserwacja / aktywność**	P1 – test podsumowujący

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład	
	F2	P1
W_01	x	x
U_01		x
U_02		x
K_01		x
K_02		x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma

prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Ocena		
Dostateczny dostateczny plus 3/3,5	**dobry dobry plus 4/4,5**	**bardzo dobry 5**
Zna i rozumie wybrane pojęcia oraz niektóre filozoficzne doktryny.	Zna i rozumie większość pojęć oraz doktryn filozoficznych.	Zna i rozumie wszystkie pojęcia oraz doktryny filozoficznych
Wypowiada się na temat wybranych zagadnień filozofii i etyki, jednak nie poszukuje samodzielnie dodatkowych informacji.	Wypowiada się na temat zagadnień filozofii i etyki, jednak w niewielkim stopniu korzysta w pracy z wyszukanych samodzielnie dodatkowych informacji.	Wypowiada się na temat zagadnień filozofii i etyki oraz korzysta w pracy z samodzielnie wyszukanych informacji wykraczających poza zakres problemowy zajęć
W stopniu podstawowym potrafi formułować własne pomysły oraz wnioski odnośnie prowadzonych dyskusji, ale efekty jego pracy niekiedy są błędne.	Potrafi formułować własne pomysły oraz wnioski odnośnie prowadzonych dyskusji. Efekty jego pracy wykazują jednak nieznaczne błędy, które nie wpływają na rezultat podejmowanych działań.	Potrafi formułować własne pomysły oraz wnioski odnośnie prowadzonych dyskusji, przy czym efekty jego pracy są bezbłędne.
Ma świadomość znaczenia zachowywania się w sposób profesjonalny, przestrzegania zasad etyki zawodowej, formułuje problemy moralne i dylematy etyczne związane z pracą, lecz nie potrafi się do nich odnieść.	Ma świadomość znaczenia zachowywania się w sposób profesjonalny, przestrzegania zasad etyki zawodowej, formułuje problemy moralne i dylematy etyczne związane z pracą, lecz odnosi się do nich w ograniczony sposób.	Ma świadomość znaczenia zachowywania się w sposób profesjonalny, przestrzegania zasad etyki zawodowej, formułuje problemy moralne i dylematy etyczne związane z pracą i odnosi się do nich prezentując nieszablonowy sposób myślenia.
Potrafi ocenić poziom własnej wiedzy oraz posiadanych umiejętności zawodowych, ale rzadko wykorzystuje je w realizowanych zadaniach.	Potrafi ocenić poziom własnej wiedzy oraz posiadanych umiejętności zawodowych. W nieznacznym jednak stopniu wykorzystuje je w realizowanych zadaniach.	Potrafi ocenić poziom własnej wiedzy oraz posiadanych umiejętności zawodowych. W pełni też wykorzystuje je w realizowanych zadaniach.

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Egzamin z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem	**30**	**18**

nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia		
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	10	15
Przygotowanie do dyskusji	10	15
Przygotowanie do egzaminu	10	12
suma godzin:	**60**	**60**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1.D. Folscheid, *Wielkie daty filozofii starożytnej i średniowiecznej; Wielkie daty filozofii nowożytnej i współczesnej*. Warszawa 2000.
2. O. Höffe, *Mała historia filozofii*. Warszawa 2006.
3. P. Kunzmann, F. P. Burkard, *Atlas filozofii,* Warszawa 1999.
4. J. Skoczyński, J. Woleński, *Historia filozofii polskiej*. Kraków 2010.
5. M. Vogt, *Historia filozofii dla wszystkich*. Warszawa 2004.
6. W. Tatarkiewicz, *Historia filozofii*, I-III, Warszawa 1970 (nowsze wydania)

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. M. J. Adler, *Dziesięć błędów filozoficznych*, Warszawa 1995.
2. P. Adamson, R. C. Taylor, *Historia filozofii arabskiej,* Kraków 2015.
3. A. Sokal, J. Bricmont, *Modne bzdury. O nadużywaniu pojęć z zakresu nauk ścisłych przez postmodernistycznych intelektualistów*, Warszawa 1998.
4. B. Tatakis, *Filozofia Bizantyńska*. Kraków 2012.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Magdalena Jaworska-Wołoszyn
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2023/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail, telefon)	margda@yahoo.com
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		2 / 2

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Technologie informacyjne**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Interdyscyplinarny/ nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	mgr inż. Teresa Krassowska

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
laboratoria	**30/18**	**I/1**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Student zna podstawy obsługi komputera, korzystania z programów komputerowych, wykonuje operacje na plikach i folderach

4. Cele kształcenia

C1 –Przekazanie i uporządkowanie wiedzy obejmującej podstawy obsługi komputera i jego podstawowego oprogramowania użytkowego.

C2 –Wyrobieni umiejętności posługiwania się technikami komputerowymi stosowanymi do dokumentowania i prezentowania wyników rozwiązywanych zadań.

C3 –Uświadomienie potrzeby uczenia się przez całe życie oraz podnoszenia kompetencji zawodowych w zmieniającej się rzeczywistości technologicznej.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i narzędzia z zakresu technologii informacyjnych obejmującą wyszukiwanie,	K_W13

	gromadzenie i przetwarzanie informacji oraz sposobów komunikacji z wykorzystaniem narzędzi IT.	K_W20
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wyszukiwać, gromadzić, analizować, selekcjonować, porządkować i przetwarzać informacje z wykorzystaniem różnych narzędzi informatycznych, w tym tworzyć i przygotować typowe prace pisemne.	K_U04 K_U19
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do ciągłego doskonalenia swojej wiedzy i umiejętności posługiwania się narzędziami informatycznymi, z uwzględnieniem dynamiki zmian w rozwoju technologii IT.	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści laboratoriów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacj	**niestacj**
L1	Edytorskie techniki przekazywania informacji. Tworzenie różnorodnych dokumentów wykorzystujących zaawansowane funkcje edytora.	6	4
L2	Praca z długim tekstem (tworzenie automatycznych spisów treści, wstawianie przypisów, konspekty, recenzje, sekcje, kolumny).	6	4
L3	Projektowanie arkusza kalkulacyjnego, projektowanie formuł z wykorzystaniem funkcji wbudowanych, graficzna prezentacja danych.	4	2
L4	Zaawansowane funkcje arkusza kalkulacyjnego(funkcje logiczne, matematyczne, statystyczne).	4	2
L5	Wykorzystanie arkusza kalkulacyjnego do projektowania jednotabelarycznej bazy danych. Wykorzystanie narzędzi arkusza do porządkowania, filtrowania i wyszukiwania informacji. Analiza danych. Zasady pozyskiwania i wykorzystania informacji pozyskanych przez Internet.	4	2
L6	Grafika prezentacyjna. Przygotowanie prezentacji na dowolny temat związany z kierunkiem studiów z wykorzystaniem dostępnych źródeł informacji oraz Internetu. Prezentacja przygotowanego materiału połączona z wystąpieniem publicznym.	6	4
	Razem liczba godzin laboratoriów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Laboratoria	M1- metoda podająca: wyjaśnienie, objaśnienie, mini wykład M5 – metoda praktyczna: 1 – prezentacja wybranych zagadnień; 3, ćwiczenia doskonalące obsługę programów edytorskich, ćwiczenia doskonalące umiejętność selekcjonowania, grupowania i przedstawiania zgromadzonych informacji, przygotowanie prezentacji	projektor

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Laboratoria	**F1–sprawdzian („wejściówka")** **F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych jako pracy własnej) **F5 - ćwiczenia praktyczne -** ćwiczenia sprawdzające umiejętności	**P3 –** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Laboratoria			
	F1	F2	F3	P3
W_01	**x**	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**	**x**
K_01	**x**	**x**	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Ocena		
Dostateczny dostateczny plus 3/3,5	dobry dobry plus 4/4,5	bardzo dobry **5**
Potrafi ogólnie scharakteryzować poznane oprogramowanie i wskazać jego podstawowe zastosowanie.	Potrafi szczegółowo scharakteryzować poznane oprogramowanie oraz wskazać obszary zastosowanie.	Potrafi szczegółowo scharakteryzować poznane oprogramowanie oraz wskazać obszary zastosowanie co pozwala mu na samodzielne rozwiązywanie problemów.
Opracowuje dokumentację wykorzystując narzędzia informatyczne do gromadzenia, analizowania, porządkowania i przetwarzania informacji popełniając błędy w doborze narzędzi, które nie mają wpływu na efekt końcowy.	Opracowuje różnorodne materiały popełniając minimalne błędy, które nie mają wpływu na rezultat jego pracy.	Bezbłędnie opracowuje różnorodne materiały. Pracuje samodzielnie.
Nie potrafi samodzielnie dobrać narzędzi do prezentowania własnej działalności. Przy opracowywaniu prezentacji stosuje tylko podstawowe narzędzia.	Samodzielnie dobiera narzędzia do prezentacji własnej działalności. Przy opracowywaniu prezentacji stosuje standardowe narzędzia.	Przy opracowywaniu prezentacji stosuje niestandardowe metody i narzędzia.
Ma świadomość tempa zmian w technologii informacyjnej, ale nie potrafi się do nich odnieść.	Ma świadomość tempa zmian w technologii informacyjnej i odnosi się do nich w niewielkim stopniu.	Ma świadomość tempa zmian w technologii informacyjnej i realizując powierzone zadania samodzielnie poszukuje nowoczesnych rozwiązań.

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0 80%– 89% - ocena 4.5 70% – 79% - ocena 4.0 60%– 69% - ocena 3.5 50%– 59% - ocena 3.0 0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	14	22
Przygotowanie do zajęć	8	10
Przygotowanie do prezentacji	8	10
suma godzin:	**60**	**60**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
1. Kopertowska M., *Przetwarzanie tekstów*, PWN, Warszawa 2007. 2. Kopoertowska M., *Arkusze kalkulacyjne*, PWN, Warszawa 2007. 3. Kopertowska M., *Grafika menedżerska i prezentacyjna*, PWN, Warszawa 2007. 4. Czuczwara J., Błaszczak E., *Arkusz kalkulacyjny od podstaw. Przewodnik do ćwiczeń*, Gorzów Wielkopolski 2009. 5. Sikorski W., Podstawy technik informatycznych, PWN, Warszawa 2007.
Literatura zalecana / fakultatywna:
1. Nowakowski Z., *Użytkowanie komputerów*, PWN, Warszawa 2007.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	Mgr inż. Teresa Krassowska
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2023/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		3 / 3

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Bezpieczeństwo i higiena pracy**
Punkty ECTS	**0**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Interdyscyplinarny/ nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**mgr Renata Płoniecka**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**4/4**	**I/1**	**0**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 - Wyposażenie w wiedzę ogólną z zakresu bhp, ochrony ppoż. , postępowania w razie wypadku.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna i rozumie przepisy prawa z zakresu bhp, ochrony przeciwpożarowej oraz udzielania pierwszej pomocy	K_W13
	UMIEJĘTNOŚCI	
U_01	Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę z dziedziny bhp, potrafi stosować zasady bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii.	K_U03

KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do działania w sposób przedsiębiorczy oraz wykazuje się twórczym myśleniem, jest gotów do respektowania etyki zawodowej oraz zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii.	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści wykładów	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
W1	Obowiązki, prawa i odpowiedzialność Rektora oraz studentów w zakresie bhp. Tryb dochodzenia roszczeń powypadkowych.	1	1
W2	Ochrona przeciwpożarowa i ogólne zasady posługiwania się sprzętem podręcznym gaśniczym. Zasady postępowania w razie pożaru, awarii i ewakuacji ludzi i mienia.	2	2
W3	Zasady udzielania pierwszej pomocy przedlekarskiej osobie poszkodowanej w wypadku podczas zajęć, ćwiczeń na terenie uczelni i poza jej terenem organizowanych przez uczelnię.	1	1
	Razem liczba godzin wykładów	4	4

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Wykład	M1 – Metoda podająca: wykład informacyjny	- CD - internet - komputer - rzutnik multimedialny

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład		P2 – zaliczenie (aktywność studenta)

8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład	
	Metoda oceny P2	……
W_01	**X**	**-**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Nie dotyczy

10. Forma zaliczenia zajęć

ZALICZENIE BEZ OCENY

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**4**	**4**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
zapoznanie z literaturą		
suma godzin:	**4**	**4**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**0**	**0**

12. Literatura zajęć

Literatura zalecana / fakultatywna:
1. Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 30 października 2018 roku w sprawie sposobu zapewnienia w uczelni bezpiecznych i higienicznych warunków pracy i kształcenia (Dz. U. poz.2090).
1. 2. Kodeks pracy.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	mgr Renata Płoniecka
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		4 / 4

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Lektorat języka obcego - język angielski**
Punkty ECTS	**6**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Interdyscyplinarny/ nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Angielski**
Rok studiów	**I/II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Joanna Bobin, mgr Grzegorz Surma**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**90/54**	**I,II/1.,2.,3.**	**6**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Student posiada podstawową wiedzę, umiejętności i kompetencje społeczne z języka angielskiego na poziomie B1 zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego.

4. Cele kształcenia

C1 - Wyposażenie studenta w wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.

C2 - Zdobycie umiejętności wykorzystywania języka swojej specjalności do rozwoju kompetencji lingwistycznych – własnych i innych osób; umie korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.

C3 - Zdobycie umiejętności porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku obcym.

C4-Przygotowanie studenta do krótkich wystąpień ustnych w języku obcym.

C5-Zdobycie umiejętności językowych w zakresie drugiego języka obcego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

C6- Uświadomienie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

C7-Uświadomienie potrzeby i otwartości na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język.	K_W12
W_02	Absolwent zna i rozumie kulturę kraju studiowanego obszaru językowego oraz historyczny kontekst kultury.	K_W16
W_03	Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka.	K_W17
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych.	K_U02
U_02	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.	K_U08
U_03	Absolwent potrafi przygotować typowe prace pisemne w języku obcym z wykorzystaniem różnych źródeł.	K_U19
U_04	Absolwent potrafi przygotować wystąpienie ustne w języku obcym z wykorzystaniem różnych źródeł.	K_U20
U_05	Absolwent potrafi zastosować umiejętności językowe, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U23
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie.	K_K01
K_02	Absolwent jest gotów do wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka.	K_K04

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacj	**niest**
	SEMESTR I		
C1	Żywienie, gotowanie zdrowy tryb życia, czasy gramatyczne: present simple i continuous	4	2
C2	Życie rodzinne, przymiotniki związane z osobowością, czas gramatyczny future simple i forma going to.	6	4
C3	Ćwiczenia dodatkowe celem powtórzenia i utrwalenia materiału oraz przygotowanie do sprawdzianu.	6	4
C4	Sprawdzian. 2	2	2

C5	Angielski w praktyce – poznawanie nowych osób, rodziny partnera/ki. 2	2	1
C6	Wydawanie i oszczędzanie pieniędzy, czasy gramatyczne: present perfect i past simple. 4	2	1
C7	Życiowe zmiany – mocne i słabe przymiotniki, czas gramatyczny present perfect + for/since. 6	2	1
C8	Ćwiczenia dodatkowe celem powtórzenia i utrwalenia materiału oraz przygotowanie do sprawdzianu.	2	1
C9	Sprawdzian i zaliczenie semestru pierwszego.	2	2
	SEMESTR II		
C10	Artykuł: wyścig wokół Londynu – stopniowanie przymiotników i przysłówków. Środki transportu, formy podróżowania.	4	2
C11	Kolokacje związane ze stereotypami: przyimki: a/an, the, lub ich brak	4	2
C12	Ćwiczenia dodatkowe celem powtórzenia i utrwalenia materiału oraz przygotowanie do sprawdzianu.	2	2
C13	Sprawdzian.	2	2
C14	Angielski w praktyce – problemowa osoba	4	2
C15	Porażka i sukces, czasowniki modalne: can, could, be able to	4	2
C16	Współczesne maniery – język potrzeby do wykonywanie rozmów telefonicznych, czasowniki modalne: must, have to, should.	4	1
C17	Ćwiczenia dodatkowe celem powtórzenia i utrwalenia materiału oraz przygotowanie do sprawdzianu.	4	1
C18	Sprawdzian i zaliczenie semestru drugiego.	2	2
	SEMESTR III		
C19	Sport i aktywność fizyczna, czasy przeszłe: simple, continuous, perfect.	5	3
C20	Miłość i związki międzyludzkie , zwroty gramatyczny used to	5	2
C21	Ćwiczenia dodatkowe celem powtórzenia i utrwalenia materiału oraz przygotowanie do sprawdzianu.	4	2
C22	Sprawdzian.	2	2
C23	Angielski w praktyce – spotkanie ze starymi znajomymi i przyjaciółmi 2	6	3
C24	Słownictwo specjalistyczne dla danego kierunku i specjalizacji.	6	4
C25	Sprawdzian i zaliczenie semestru trzeciego.	2	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	90	54

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M3 – Metoda eksponująca Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej. M5 – Metoda praktyczna	- tablica, - odtwarzacz CD, - projektor, - sprzęt multimedialny,

	2. Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym 5. Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi.	- laptop;

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P)** – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** sprawdzian pisemny - test **F2** obserwacja/aktywność; ocena bieżąca	P1 –egzamin pisemny

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F1	**F2**	**P1**
W_01	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**	**x**
W_03	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**
U_03	**x**	**x**	**x**
U_04		**x**	**x**
U_05	**x**	**x**	**x**
K_01		**x**	**x**
K_02		**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

dostateczny dostateczny plus 3/3,5	**Dobry dobry plus 4/4,5**	**bardzo dobry 5**
Ma częściowo uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.	Ma w większości uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.	Ma uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.
Wykonuje niektóre powierzone zadania: umie korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do	Wykonuje w większości powierzonych zadań; rezultat jego pracy posiada nieliczne błędy.	Wykonuje wszystkie powierzone zdania – rezultat jego pracy wykracza poza program zajęć.

rozwiązywania problemów zawodowych; popełnia nieznaczne błędy.		
Wykonuje niektóre powierzone zadania dot. porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka; wykorzystuje różne kanały i techniki komunikacyjne, w języku swojej specjalności, w języku polskim i drugim języku obcym; popełnia nieznaczne błędy.	Wykonuje większość powierzonych zadań; popełnia nieliczne błędy.	Wykonuje wszystkie powierzone zadania – jego umiejętności wykraczają poza program zajęć.
Wykonuje niektóre powierzone zadania: analizuje różne modele poprawnego użycia języka docelowego i wykorzystuje je do konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych; popełnia nieznaczne błędy.	Wykonuje większość powierzonych zadań; popełnia nieliczne błędy.	Wykonuje wszystkie powierzone zadania – jego umiejętności wykraczają poza program zajęć.
Wykonuje niektóre powierzone zadania zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; popełnia nieznaczne błędy.	Wykonuje większość powierzonych zadań; popełnia nieliczne błędy	Wykonuje wszystkie powierzone zadania – jego umiejętności wykraczają poza program zajęć.
Nie w pełni rozumie potrzebę i nie zna skutków rozwijania swojej wiedzy i umiejętności, niezbyt rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.	Rozumie potrzebę, ale nie zna skutków rozwijania swojej wiedzy i umiejętności, stara się rozumieć potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.	Rozumie potrzebę i zna skutki rozwijania swojej wiedzy i umiejętności, a także rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.
Nie zawsze jest otwarty na współdziałanie w grupie, niechętnie przyjmuje w niej różne role.	Jest otwarty na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.	Jest otwarty na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.
Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %): 90%– 100% – ocena 5.0 80%– 89% - ocena 4.5 70% – 70% - ocena 4.0 60%– 69% - ocena 3.5 50%– 59% - ocena 3.0 0%– 49% - ocena 2.0		

10. Forma zaliczenia zajęć

Egzamin (po 3. semestrze)

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem	**90**	**54**

nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia		
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	28	36
Przygotowanie pracy pisemnej/wypowiedzi ustnej	18	30
Przygotowanie do zajęć	28	30
Przygotowanie do sprawdzianu	16	30
suma godzin:	**180**	**180**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**6**	**6**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
1. Latham–Koenig C., Oxenden C., English File Intermediate - Student's Book, Multipack A, Oxford University Press 2014.
2. Latham–Koenig C., Oxenden C., English File Intermediate - Workbook, Oxford University Press 2013.
3. Nagrania, video i ćwiczenia interaktywne (English File): https://elt.oup.com/student/englishfile/intermediate3/?cc=pl&selLanguage=pl

Literatura zalecana / fakultatywna:
1. Latham–Koenig C., Oxenden C., English File Pre-Intermediate - Student's Book, Multipack A, Oxford University Press 2014.
2. Latham–Koenig C., Oxenden C., English File Intermediate Plus - Student's Book, Multipack A, Oxford University Press 2014.
3. Słowniki polsko-angielski i angielsko-polskie.
4.Materiały autentyczne - czasopisma angielskojęzyczne, fragmenty wybranych tekstów.
5. Murphy, R. 2019. English Grammar in Use. Fifth Edition. Cambridge: Cambridge University Press.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	Dr Joanna Bobin, mgr Grzegorz Surma
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		4 / 4

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Lektorat języka obcego - język francuski**
Punkty ECTS	**6**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**interdyscyplinarny /nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**francuski**
Rok studiów	**I/II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**mgr Baczkiewicz**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**90/54**	**I,II/1,2,3**	**6**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Student posługuje się językiem obcym na poziomie odpowiadającym standardom egzaminacyjnym określonym dla szkół ponadpodstawowych.

4. Cele kształcenia

C1 - Wyposażenie studenta w wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.
C2 - Zdobycie umiejętności wykorzystywania języka swojej specjalności do rozwoju własnych kompetencji lingwistycznych; umie korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.
C3 - Zdobycie umiejętności porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku obcym.
C4 - Uświadomienie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.
C5 - Uświadomienie potrzeby i otwartości na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.
C6 - Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową.
C7 – Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język.	K_W12
W_02	Absolwent zna i rozumie kulturę kraju studiowanego obszaru językowego oraz historyczny kontekst kultury.	K_W16
W_03	Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka.	K_W17
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych.	K_U02
U_02	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.	K_U08
U_03	Absolwent potrafi przygotować typowe prace pisemne w języku obcym z wykorzystaniem różnych źródeł.	K_U19
U_04	Absolwent potrafi przygotować wystąpienie ustne w języku obcym z wykorzystaniem różnych źródeł.	K_U20
U_05	Absolwent potrafi zastosować umiejętności językowe, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U23
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie.	K_K01
K_02	Absolwent jest gotów do wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka.	K_K04

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacj	**niest**
	SEMESTR I		
C1	Zwyczaje żywieniowe Francuzów, typowe dania obiadowe, wina, desery; rodzajniki nieokreślone, określone, przymiotniki określające, ilości; wyrażenie grzecznościowe	8	5
C2	W domu, w biurze, u lekarza – rozmowy telefoniczne prywatne i służbowe - dobieranie zakresu języka odpowiednio do sytuacji (prywatne, służbowe).	6	4

C3	Plan pracy; określanie dat, godzin, podawanie numeru telefonu; stawianie pytań;	6	3
C4	Życie codzienne, rozrywki; przeczenie, zaimki dzierżawcze.	4	2
C5	Praca, nauka języków obcych; liczby złożone; wiadomości elektroniczne.	4	2
C6	Kolokwium i zaliczenie semestru pierwszego.	2	2
	SEMESTR II		
C7	Urlopy, planowanie podróży, rezerwacja hotelu telefonicznie, przez Internet; czasowniki nieregularne; przyimki, liczebniki porządkowe;	6	4
C8	Wakacje, pocztówki z wakacji; główne święta we Francji i związane z nimi tradycje, zwyczaje, wydarzenia historyczne.	6	4
C9	W bibliotece, w banku, załatwianie formalności, proponowanie usług, typowe dokumenty; zdania warunkowe, pytania z inwersją; sztuka dyskusji we Francji	4	2
C10	Na dworcu –prośby o udzielanie informacji, załatwianie formalności; czasowniki pół-posiłkowe, konstrukcje z bezokolicznikiem,	4	2
C11	Wokół niemowlęcia – rodzina, ciąża, narodziny dziecka, urlop macierzyński, ślub; czasowniki zwrotne, czas *futur proche*.	4	2
C12	Kolokwium i zaliczenie semestru drugiego.	2	2
	SEMESTR III		
C13	Obyczaje we Francji związane ze ślubem, narodzinami, aktywnością zawodową kobiet; zaimki akcentowane w funkcji podmiotu.	4	2
C14	Nasze ciało i zdrowie, choroby i ich leczenie; troska o dobrą formę; tryb rozkazujący, wyrażenia przyimkowe, rodzajniki cząstkowe.	4	2
C15	Troska o dobrą formę; pytania o podmiot-osobę i podmiot-rzecz; organizacja opieki medycznej we Francji.	4	2
C16	Relacje międzyludzkie, zawieranie i pielęgnowanie znajomości; czas *passé composé*, zaprzeczenie ilościowe, przysłówki.	6	4
C17	Opis charakteru, wyglądu, stylu ubierania się; życie towarzyskie, celebracja posiłków w kulturze francuskiej.	6	2
C18	Dziedzictwo kulturowe we Francji, charakterystyka głównych regionów historycznych; czas *passé composé* czasowników zwrotnych	4	2
C19	Główne atrakcje turystyczne Francji; uzgadnianie imiesłowów.	4	2
C20	Kolokwium i zaliczenie semestru trzeciego.	2	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	90	54

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M3 – Metoda eksponująca Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacj multimedialnej. M5 – Metoda praktyczna 2. Ćwiczenia przedmiotowe, np. czytanie i analiza tekstu źródłowego, praca z tekstem źródłowym	- tablica, - odtwarzacz CD, - projektor, - sprzęt multimedialny,

	5. Ćwiczenia translatorskie i inne, np. ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi.	- laptop;

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** - sprawdzian (ustny, pisemny, „wejściówka", sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności) **F2 –** obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe itd.)	**P1** – egzamin (ustny, pisemny, test sprawdzający wiedzę z przedmiotu itd.)

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia		
	F1	**F2**	**P1**
W_01	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**	**x**
W_03	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**
U_03	**x**		**x**
U_04	**x**	**x**	**x**
U_05	**x**	**x**	**x**
K_01		**x**	**x**
K_02		**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

dostateczny **dostateczny plus** **3/3,5**	**Dobry** **dobry plus** **4/4,5**	**bardzo dobry** **5**
Ma częściowo uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.	Ma w większości uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich	Ma uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach

	funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.	umożliwiających odpowiednie użycie języka.
Wykonuje niektóre powierzone zadania: umie korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych; popełnia nieznaczne błędy.	Wykonuje w większości powierzonych zadań; rezultat jego pracy posiada nieliczne błędy.	Wykonuje wszystkie powierzone zdania – rezultat jego pracy wykracza poza program zajęć.
Wykonuje niektóre powierzone zadania dot. porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka; wykorzystuje różne kanały i techniki komunikacyjne, w języku swojej specjalności, w języku polskim i drugim języku obcym; popełnia nieznaczne błędy.	Wykonuje większość powierzonych zadań; popełnia nieliczne błędy.	Wykonuje wszystkie powierzone zadania – jego umiejętności wykraczają poza program zajęć.
Wykonuje niektóre powierzone zadania: analizuje różne modele poprawnego użycia języka docelowego i wykorzystuje je do konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych; popełnia nieznaczne błędy.	Wykonuje większość powierzonych zadań; popełnia nieliczne błędy.	Wykonuje wszystkie powierzone zadania – jego umiejętności wykraczają poza program zajęć.
Wykonuje niektóre powierzone zadania zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; popełnia nieznaczne błędy.	Wykonuje większość powierzonych zadań; popełnia nieliczne błędy	Wykonuje wszystkie powierzone zadania – jego umiejętności wykraczają poza program zajęć.
Nie w pełni rozumie potrzebę i nie zna skutków rozwijania swojej wiedzy i umiejętności, niezbyt rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.	Rozumie potrzebę, ale nie zna skutków rozwijania swojej wiedzy i umiejętności, stara się rozumieć potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.	Rozumie potrzebę i zna skutki rozwijania swojej wiedzy i umiejętności, a także rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.
Nie zawsze jest otwarty na współdziałanie w grupie, niechętnie przyjmuje w niej różne role.	Jest otwarty na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.	Jest otwarty na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Egzamin (po3. Semestrze)

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach	na studiach

	stacjonarnych	**niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**90**	**54**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	28	36
Przygotowanie pracy pisemnej/wypowiedzi ustnej	18	30
Przygotowanie do zajęć	28	30
Przygotowanie do sprawdzianu	16	30
suma godzin:	**180**	**180**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**6**	**6**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
1. Miquel C., *Vite et bien 1*, 2ème édition, CLE International 2018.
2. Roesch R., Rolle-Harold R., *La France au quotidien B1-B2*, PU Grenoble 2020.

Literatura zalecana / fakultatywna:
1. Miquel C., *Vocabulaire progressif du français A2-B1*, CLE International 2017.
2. Grégoire M.,Thievenaz O., *Grammaire progressive du français A2-B1*, CLE International 2017.
3. Miquel C., *Communication progressive du français A2-B1*, CLE International 2017.
5. Steele R., *Civilisation progressive du français A2-B1*, CLE International 2017.
6. Materiały autentyczne - czasopisma francuskojęzyczne, fragmenty wybranych tekstów, strony internetowe.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	mgr A. Baczkiewicz
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	abaczkiewicz@student.ajp.edu.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		4 / 4

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Lektorat języka obcego - język rosyjski**
Punkty ECTS	**6**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**interdyscyplinarny /nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**rosyjski**
Rok studiów	**I/II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	Prof. AJP dr Halina Uchto

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**90/54**	**I,II/1,2,3**	**6**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Posługiwanie się językiem rosyjskim na poziomie odpowiadającym standardom egzaminacyjnym określonym dla szkół ponadpodstawowych.

4. Cele kształcenia

C1 – Zdobycie umiejętności językowych w zakresie drugiego języka obcego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

C2 – Zdobycie umiejętności korzystania ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.

C3 – Uświadomienie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

C4 – Uświadomienie potrzeby i otwartości na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.

C5 – Uświadomienie wykazywania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur, otwartości na odmienność kulturową.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu**

uczenia się		kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie funkcje języka, role komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka oraz wpływ czynników społecznych na język.	K_W12
W_02	Absolwent zna i rozumie historię i kulturę kraju studiowanego obszaru językowego oraz historyczny kontekst kultury.	K_W16
W_03	Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka obcego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka.	K_W17
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych.	K_U02
U_02	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.	K_U08
U_03	Absolwent potrafi przygotować typowe prace pisemne w języku obcym z wykorzystaniem różnych źródeł.	K_U19
U_04	Absolwent potrafi przygotować wystąpienie ustne w języku obcym z wykorzystaniem różnych źródeł.	K_U20
U_05	Absolwent potrafi zastosować umiejętności językowe, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U23
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie.	K_K01
K_02	Absolwent jest gotów do wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka.	K_K04

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacj	niest
Semestr I			
Ćw. 1	Życie studenckie: uczelnia, zaliczenia, egzaminy.	2	2
Ćw. 2	Znajomość języków obcych: certyfikaty i kursy językowe. Europejskie Portfolio Językowe (EPJ).	2	2
Ćw. 3	Profesjonalne CV. Zawody, kwalifikacje i specjalności.	2	2
Ćw. 4	Mieszkanie studenta: dom studenta, mieszkanie u rodziny, mieszkanie studenckie.	2	1
Ćw. 5	Czas wolny studenta: wolontariat i praca zarobkowa.	2	1
Ćw. 6	Aktywny styl życia studenta. Sport to zdrowie.	2	1
Ćw. 7	Kluby sportowe i sale treningowe. Sporty ekstremalne.	2	1
Ćw. 8	Powtórka materiału.	2	1
Ćw. 9	Portale internetowe dla studentów.	2	1
Ćw. 10	Reklama w Internecie. Pisanie wiadomości.	2	1
Ćw. 11	Przedmioty, które można kolekcjonować.	2	1
Ćw. 12	Ważne wydarzenia w życiu: określanie czasu.	2	1

Ćw. 13	Wygląd zewnętrzny człowieka: ubiór, cechy charakteru, uczucia, hobby.	2	1
Ćw. 14	Ideał mężczyzny/kobiety; przyjaciela/przyjaciółki.	2	1
Ćw. 15	Powtórka materiału	2	1
	Suma godzin na I semestr	**30**	**18**
Semestr II			
Ćw. 16 Ćw. 17	O Rosji (Federacji Rosyjskiej) i Rosjanach; symbole państwowe, strefy czasowe, grupy etniczne, podział terytorialny; wszystkie stolice.	4	3
Ćw. 18 Ćw. 19	Dzisiejsza Moskwa: położenie, pogoda, metro, zabytki. Wielki Pałac Kremlowski.	4	3
Ćw. 20	Teatry moskiewskie: Teatr Bolszoj i Moskiewski Akademicki Teatr Artystyczny w Moskwie.	2	1
Ćw. 21 Ćw. 22	Muzea i galerie sztuki: Państwowa Galeria Trietiakowska w Moskwie. Państwowe Muzeum Ermitażu w Sankt Petersburgu.	4	2
Ćw. 23	Powtórka materiału	2	1
Ćw. 24 Ćw. 25	Największe miasta Rosji. Największe miasta Polski.	4	2
Ćw. 26	Wycieczka do Sankt Petersburga: białe noce.	2	1
Ćw. 27 Ćw. 28	Tajemnicza i mroźna Syberia: kolej transsyberyjska.	4	3
Ćw. 29	Bajkał – „błękitne oko Syberii".	2	1
Ćw. 30	Powtórka materiału.	2	1
	Suma godzin na II semestr	**30**	**18**
Semestr III			
Ćw. 31 Ćw. 32	Święta w Rosji: państwowe, religijne i inne; życzenia, atrybuty świąteczne i prezenty.	4	3
Ćw. 33 Ćw. 34	Promocja kultury rosyjskiej w Polsce.	4	2
Ćw. 35	Rosyjski Ośrodek Nauki i Kultury w Warszawie.	2	1
Ćw. 36 Ćw. 37	Kuchnia rosyjska: wybrane przepisy kulinarne. Dania i produkty kuchni polskiej.	4	2
Ćw. 38	Powtórka materiału	2	1
Ćw. 39 Ćw. 40	Przygoda z kolekcjonowaniem: akcesoria.	4	2
Ćw. 41 Ćw. 42	Zakupy w różnych sklepach: produkty, prezenty.	4	2
Ćw. 43 Ćw. 44	Problemy współczesnego świata; konflikty zbrojne, bezrobocie, choroby, degradacja środowiska naturalnego.	4	2
Ćw. 45	Powtórka materiału	2	2
	Suma godzin na III semestr	**30**	**18**
Struktury gramatyczne w ramach realizacji wyszczególnionych powyżej treści. Dodatkowe umiejętności: wyszukiwanie informacji na stronach rosyjskiego Internetu (Runet-u), korzystanie ze słowników dwujęzycznych oraz kształtowanie postawy otwartości wobec współczesnej Rosji.			
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**90**	**54**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	**M1** - Metoda podająca/ objaśnienie, wyjaśnienie **M2 -** Metoda problemowa 2. metody aktywizujące: burza mózgów, dyskusja, pytania i odpowiedzi, wypowiedzi kontrolowane i poprawiane, konwersacja **M5** – Metoda praktyczna 1. pokaz, np. prezentacja prac, prezentacja różnych	Podręcznik +CD, Internet, słowniki, mapa Rosji, artykuły prasowe, tablice gramatyczne projektor

	form wypowiedzi, wypowiedź ustna, prezentacja tłumaczonych tekstów 5. Ćwiczenia translatorskie i inne: – ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, – ćwiczenia gramatyczne i leksykalne, – ćwiczenia ze słownictwa, – ćwiczenia leksykalne, – ćwiczenia stylistyczne, dialogi.	

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	Np. obserwacja podczas zajęć / aktywność F1– sprawdzian ustny lub pisemny („wejściówka"), F2 – obserwacja/aktywność; ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć, F3 – Praca pisemna; formowanie pisemnej wypowiedzi na wybrany temat, F4 – wypowiedź/wystąpienie; formowanie wypowiedzi ustnej na wybrany temat,	P1 – egzamin pisemny; test sprawdzający wiedzę z całego przedmiotu

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	**Ćwiczenia**				
	F1	**F2**	**F3**	**F4**	**P1**
W_01		X			
W_02		X			
W_03		X	X	X	X
U_01		X			
U_02		X			
U_03	X	X	X	X	X
U_04	X	X	X	X	X
U_05	X	X	X	X	X
K_01		X			
K_02		X			

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

dostateczny dostateczny plus 3/3,5	**Dobry dobry plus 4/4,5**	**bardzo dobry 5**
Ma częściowo uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i	Ma w większości uporządkowaną wiedzę o	Ma uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i

kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.	jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.	kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.
Wykonuje niektóre powierzone zadania: umie korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych; popełnia nieznaczne błędy.	Wykonuje w większości powierzonych zadań; rezultat jego pracy posiada nieliczne błędy.	Wykonuje wszystkie powierzone zdania – rezultat jego pracy wykracza poza program zajęć.
Wykonuje niektóre powierzone zadania dot. porozumiewania się ze specjalistami i innymi użytkownikami języka; wykorzystuje różne kanały i techniki komunikacyjne, w języku swojej specjalności, w języku polskim i drugim języku obcym; popełnia nieznaczne błędy.	Wykonuje większość powierzonych zadań; popełnia nieliczne błędy.	Wykonuje wszystkie powierzone zadania – jego umiejętności wykraczają poza program zajęć.
Wykonuje niektóre powierzone zadania: analizuje różne modele poprawnego użycia języka docelowego i wykorzystuje je do konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych; popełnia nieznaczne błędy.	Wykonuje większość powierzonych zadań; popełnia nieliczne błędy.	Wykonuje wszystkie powierzone zadania – jego umiejętności wykraczają poza program zajęć.
Wykonuje niektóre powierzone zadania zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; popełnia nieznaczne błędy.	Wykonuje większość powierzonych zadań; popełnia nieliczne błędy	Wykonuje wszystkie powierzone zadania – jego umiejętności wykraczają poza program zajęć.
Nie w pełni rozumie potrzebę i nie zna skutków rozwijania swojej wiedzy i umiejętności, niezbyt rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.	Rozumie potrzebę, ale nie zna skutków rozwijania swojej wiedzy i umiejętności, stara się rozumieć potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.	Rozumie potrzebę i zna skutki rozwijania swojej wiedzy i umiejętności, a także rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.
Nie zawsze jest otwarty na współdziałanie w grupie, niechętnie przyjmuje w niej różne role.	Jest otwarty na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.	Jest otwarty na współdziałanie w grupie, przyjmując w niej różne role.

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Egzamin (po 3. semestrze nauki)

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**90**	**54**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	28	36
Przygotowanie pracy pisemnej/wypowiedzi ustnej	18	30
Przygotowanie do zajęć	28	30
Przygotowanie do sprawdzianu	16	30
suma godzin:	**180**	**180**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**6**	**6**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. A. Rodimkina, N. Landsman, *Rosja - dzień dzisiejszy. Teksty i ćwiczenia,* Warszawa 2008.
2. *Грамматика без проблем. Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami*, Warszawa 2005.
3. A. Pado, *start.ru2 język rosyjski dla średnio zaawansowanych*, Warszawa 2008.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1) B. Chlebda, I. Danecka, T. Milutina, *Skrypt do praktycznej nauki języka rosyjskiego*, cz. 1, Opole 2014.
2) M. Choreva-Kucharska, *Język rosyjski. Rozmawiaj na każdy temat* 2. *Repetytorium tematyczno-leksykalne*, Poznań 2013.
3) Telepnev, M. Ziomek, *Влюбиться в Россию*, Warszawa 2011.
4) Ś. Ślusarski, I. Tiereszczenko, *Język rosyjski 1 Repetytorium tematyczno-leksykalne. Dla młodzieży szkolnej, studentów i nie tylko*..., Poznań 2018.

A. Szczęsny, *Jak pisać po rosyjsku listy, kartki, sms-y, e-maile, ogłoszenia*, Warszawa 2008.

5) S. Szczygielska, *Repetytorium tematyczno-leksykalne* 2. Język rosyjski, Poznań 2012.
6) Słowniki dwujęzyczne. Materiały internetowe.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	Prof. AJP dr Halina Uchto
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2023/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	huchto@ajp.edu.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		5 / 5

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Kultura języka polskiego**
Punkty ECTS	**4**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Interdyscyplinarny/ nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Dr Renata Janicka-Szyszko, Prof. AJP dr hab. Piotr Kładoczny**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**20/12**	**I/1**	**4**
ćwiczenia	**30/18**	**I/1**	

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Podstawowe wiadomości o języku na poziomie szkoły ponadpodstawowej.

4. Cele kształcenia

C1 - Poznanie podstawy teoretycznej z zakresu kultury języka.

C2 - Zapoznanie z obowiązującą normą językową.

C3 - Wykształcenie umiejętności analizy i oceny zjawisk językowych.

C4-Doskonalenie poprawności i sprawności językowej.

C5-Uświadomienie potrzeby samokształcenia i samodzielnego poszukiwania rozwiązań kwestii językowych.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna podstawową terminologię z zakresu kultury języka.	K_W02

		K_WO7
W_02	Absolwent zdobywa wiedzę z kultury języka, w tym zasady normatywne, o zróżnicowaniu polszczyzny oraz o tendencjach rozwojowych współczesnej polszczyzny.	K_W04 K_W12
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent umie interpretować zjawiska współczesnej polszczyzny na poziomie fonetycznym, morfologicznym, leksykalnym, składniowym, stylistycznym, w tym oceniać innowacje językowe, rozpoznawać błędy i dokonywać ich korekty	K_U11
U_02	Absolwent doskonali umiejętność korzystania ze słowników, wydawnictw poprawnościowych i innych źródeł wiedzy o języku.	K_U04
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent efektywnie organizuje własną pracę i krytycznie ocenia stopień jej zaawansowania.	K_K01
K_02	Absolwent rozumie potrzebę rozwijania sprawności językowej.	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Język jako wartość – podstawa tożsamości narodowej, miara bogactwa kultury. Funkcje języka.	2	1
W2	Kultura języka – przedmiot badań. Składniki kultury języka.	2	1
W3	Podstawowe terminy kultury języka. Norma językowa i jej zróżnicowanie.	4	2
W4	Kryteria poprawności językowej. Postawy Polaków wobec języka.	2	1
W5	Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny. Odmiany języka i style współczesnej polszczyzny.	4	3
W6	Charakterystyczne zjawiska, procesy, tendencje rozwojowe we współczesnej polszczyźnie. Czynniki wpływające na język.	4	3
W7	Estetyka słowa i etyka wypowiedzi. Brutalizacja języka publicznego.	1	0,5
W8	Wybrane zagadnienia dotyczące grzeczności językowej.	1	0,5
	Razem liczba godzin wykładów	20	12

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	Zajęcia organizacyjne. Literatura przedmiotu, omówienie tematyki zajęć i zakresu wymagań. Rozumienie terminu kultura języka.	2	1
C2	Poradnictwo językowe w Polsce . Prezentacja wybranych publikacji normatywnych (m. in. słowników poprawnościowych).	2	1
C3	Podstawowe pojęcie teoretyczne z zakresu kultury języka (norma, uzus, system, tekst).	2	2
C4	Innowacje językowe, błędy językowe – ich klasyfikacje.	2	1

C5	Ocena innowacji. Kryteria poprawnościowe.	2	1
C6	Poprawność w zakresie wymowy. Najczęstsze odstępstwa od normy fonetycznej. Ćwiczenia z ortofonii.	2	1
C7	Poprawność leksykalna. Leksyka współczesnej polszczyzny.	2	1
C8	Sposoby wzbogacania języka. Neologizmy słowotwórcze, neosemantyzmy, neofrazeologizmy – ich ocena.	2	1
C9	Zapożyczenia z języków obcych. Zasady posługiwanie się wyrazami obcego pochodzenia.	2	2
C10	Zjawisko mody językowej.	2	1
C11	Frazeologia. Właściwe użycia frazeologizmów. Zmiany w zasobie frazeologicznym polszczyzny.	2	1
C12	Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu fleksji rzeczownika (m. in. odmiana nazwisk, nazw miejscowości) i czasownika.	2	2
C13	Wybrane zagadnienia poprawnościowe z zakresu składni i stylistyki.	2	1
C14	Wybrane zagadnienia dotyczące poprawności w zakresie ortografii i interpunkcji.	2	1
C15	Analiza wybranych zjawisk, tendencji rozwojowych współczesnej polszczyzny – próba oceny.	2	1
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Wykład	M1, M2, M4 wykład informacyjny, konwersacyjny, metoda problemowa z elementami dyskusji, wykład problemowy z wykorzystanie sprzętu multimedialnego	Fragmenty prac naukowych, popularno-naukowych.
Ćwiczenia	M5 analiza materiału językowego (programów radiowych, telewizyjnych, tekstów prasowych i in.). Prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu, słowników normatywnych, analiza fragmentów tekstów naukowych, popularnonaukowych.	Słowniki normatywne, publikacje naukowe i popularnonaukowe, źródła internetowe. Możliwe wykorzystanie sprzętu multimedialnego do prezentacji referowanych zagadnień.

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	F2 obserwacja/aktywność	P2 kolokwium (ustne lub pisemne)
Ćwiczenia	F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność F4 dyskusja, formułowanie dłuższych wypowiedzi na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu specjalistycznego.	P3 ocena powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze.

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład		Ćwiczenia	
	F2	P2	F2	F4
W_01	x	X	x	
W_02	x	X	x	
U_01		X	x	x
U_02			x	x
K_01			x	
K_02		X	x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dostateczny dostateczny plus 3/3,5	**dobry dobry plus 4/4,5**	**bardzo dobry 5**
Student zna wybiórczo terminy z zakresu kultury języka.	Student zna i w zasadzie poprawnie posługuje się terminologią z zakresu przedmiotu.	Student dobrze zna terminologię związaną z przedmiotem, właściwie wykorzystuje ją w analizach i dyskusjach.
Student ma podstawową wiedzę dotyczącą tendencji rozwojowych języka.	Student dobrze orientuje się w zróżnicowaniu języka i zna jego podstawowe tendencje rozwojowe.	Student ma poszerzoną wiedzę podstawową o współczesnej polszczyźnie, jej zróżnicowaniu i tendencjach rozwojowych. Umie wskazać czynniki zewnętrzno językowe mające wpływ na jej rozwój.
Student zna wybiórczo normę językową na różnych jej poziomach.	Student ma uporządkowaną wiedzę podstawową na temat zasad poprawnego posługiwania się językiem.	Student zna normę językową - jej zróżnicowanie. Opanował bardzo dobrze wiedzę przekazaną w trakcie wykładów i wykazuje dużą orientację w specyfice języka.
Student wykonuje niektóre analizy dobrze, ale zdarzają się błędy, nie poszukuje samodzielnie dodatkowych informacji.	Student poprawnie wykonuje zadania, minimalne błędy nie wpływają na rezultat jego pracy. Poszukuje samodzielnie rozwiązań i bierze udział w dyskusji.	Wykonuje wszystkie wymagane zadania, wykazuje się dużą samodzielnością, prowadzi merytoryczną dyskusję.
Student radzi sobie z oceną niektórych innowacji i potrafi skorygować poważniejsze błędy językowe.	Student dobrze ocenia większość zjawisk innowacyjnych, zauważa błędy i potrafi większość z nich poprawić.	Student umie zająć właściwe stanowisko wobec innowacji językowych. Dostrzega błędy, dokonuje korekty. Umie znaleźć rozstrzygnięcia wielu kwestii językowych, wykorzystując bogatą literaturę przedmiotu.
Student umie na poziomie podstawowym korzystać ze słowników i innych źródeł.	Student potrafi wykorzystywać zarówno słowniki normatywne, jak i inne źródła.	Student potrafi wykorzystywać słowniki, literaturę naukową i inne źródła poszerzające wiedzę o języku i poszukuje właściwych rozwiązań.
Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy, ale nie zawsze jest	Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i realizuje powierzone zadania,	Student rozumie potrzebę właściwej organizacji pracy i bardzo dobrze realizuje wyznaczone zadania, wykazuje

ona dobrze przeprowadzona.	wykazując się pewną samodzielnością.	się dużą samodzielnością.
Student ma świadomość potrzeby podnoszenia sprawności językowej.	Student ma świadomość znaczenia wartości języka i potrzeby samodoskonalenia się w jego używaniu.	Student ma rozwiniętą świadomość wartości języka i zdaje sobie sprawę z potrzeby doskonalenia sprawności językowej.
Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %): 90%– 100% – ocena 5.0 80%– 89% - ocena 4.5 70% – 79% - ocena 4.0 60%– 69% - ocena 3.5 50%– 59% - ocena 3.0 0%– 49% - ocena 2.0		

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**50**	**30**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
zapoznanie z literaturą	70	90
suma godzin:	**120**	**120**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**4**	**4**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Burska K., Cieśla B., *Reguły językowe w praktyce*, Łódź 2021.
2. H. Jadacka, *Kultura języka polskiego. Fleksja. Słowotwórstwo. Składnia*, Warszawa 2005.
3. T. Karpowicz, *Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja*, Warszawa 2009.
4. P. Kładoczny, L. Berezowski, *Jak redagować przekłady angielskich dokumentów prawniczych i gospodarczych. Poprawna polszczyzna dla tłumaczy*, Warszawa 2022.
5. A. Markowski, *Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne*, Warszawa 2020.
6. J. Miodek, *Polszczyzna: 200 felietonów o języku*, Kraków 2022.
7. 2. *Nowe formyi normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce*, pod red. K. Musiołek-Kłosińskiej, Warszawa 2014.
8. Słowniki języka polskiego i słowniki normatywne –*Wielki słownik języka polskiego PWN* (www.wsjp.pl),*Nowy słownik poprawnej polszczyzny*, pod red. A. Markowskiego; *Nowy słownik ortograficzny*, pod red. E. Polańskiego.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. S. Bąba, B. Walczak, *Na końcu języka. Poradnik leksykalno-gramatyczny*, Poznań 1992.
2. D. Buttler, H. Kurkowska, H. Satkiewicz, *Kultura języka polskiego*, cz. I, warszawa 1971, cz. II, Warszawa 1982.

3. M. Bugajski, *Językoznawstwo normatywne*, Warszawa 1993.
4. A. Cegieła, A. Markowski, *Z polszczyzną za pan brat*, Warszawa 1982.
5. *Język polski. Poradnik Andrzeja Markowskiego*, Warszawa 2003.
6. B. Klebanowska, W. Kochański, A. Markowski, O dobrej i złej polszczyźnie, Warszawa 1985.
7. J. Miodek, *Kultura języka w teorii i praktyce*, Wrocław 1983.
8. J. Miodek, *O zagrożeniach i bogactwie polszczyzny*, Wrocław 1996.
9. Pierścińska-Maruszewska A., *Praktyczna nauka poprawnej polszczyzny*, Kielce 2013.
10. W. Pisarek, *Słowa między ludźmi*, Warszawa 1985.
11. *Polszczyzna płata nam figle. Poradnik językowy dla każdego*, pod red. J. Podrackiego, Warszawa 1993.
12. Wiśnicki M., *Polszczyzna (nie)urzędowa. Redagowanie zrozumiałych pism w instytucjach publicznych*, Warszawa 2019.
13. *Współczesny język polski*, pod red. J. Bartmińskiego, Lublin 2001.
14. Zbróg P., *Język na miarę. Praktyczne porady dla polonistów*, Kielce 2009.
15. Zdunkiewicz-Jedynak D., *Ćwiczenia ze stylistyki*, Warszawa 2010.
(Oraz różne publikacje popularnonaukowe – J, Miodka, j. Bralczyka, A. Markowskiego, E. Kołodziejek i in.).

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	dr Renata Janicka Szyszko
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail, telefon)	
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		6 / 6

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Ochrona własności intelektualnej**
Punkty ECTS	**1**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Interdyscyplinarny /nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**mgr Marcin Szott**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**5/5**	**I/1**	**1**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 - przekazanie podstawowej wiedzy z zakresu prawa autorskiego i praw pokrewnych

C2 - wykształcenie umiejętności samodzielnego gromadzenia i przetwarzania informacji, poszerzania wiedzy i rozwiązywania problemów zawodowych w zakresie prawa autorskiego i praw pokrewnych

C3 - rozwijanie umiejętności gwarantujących możliwość dalszego samokształcenia w zakresie prawa autorskiego i praw pokrewnych

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego.	K_W20

UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym.	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotowy do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie.	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

zaLp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacj.	**niestacj**
W1	źródła prawa autorskiego i praw pokrewnych, autorskie prawa osobiste tzw. autorskie dobra osobiste	2	2
W2	autorskie prawa majątkowe, ograniczenia treści autorskich praw majątkowych oraz regulacje szczególne	2	2
W3	ochrona praw autorskich i praw pokrewnych oraz organizacje zbiorowego zarządzania prawami autorskimi lub prawami pokrewnymi	1	1
	Razem liczba godzin wykładów	5	5

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	M2 – wykład konwersatoryjny, wykład problemowy połączony z dyskusją.	projektor

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P)** – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	F2 – obserwacja /aktywność, F3 – praca pisemna (kazus	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Efekty przedmiotowe	Wykład		
	Metoda oceny obserwacja/aktywność	Metoda oceny praca pisemna (kazus)	Metoda oceny ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze
W_01	X	-	X

U_01	-	X	X
K_01	-	X	X

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dostateczny dostateczny plus 3/3,5	**dobry dobry plus 4/4,5**	**bardzo dobry 5**
zna wybrane zasady pisania prac akademickich, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego	Zna większość zasad pisania prac akademickich, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; zna i rozumie większość pojęć i zasad z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego	Zna wszystkie wymagane zasady pisania prac akademickich, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; zna i rozumie wszystkie pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego
Formułuje i rozpoznaje niektóre różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadza ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym	Formułuje i rozpoznaje większość różnych rodzajów wytworów kultury oraz przeprowadza ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym	Formułuje i rozpoznaje wszystkie rodzaje wytworów kultury będące przedmiotem wykładu oraz przeprowadza ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym
Nie rozumie problematyki etycznej związanej z odpowiedzialnością za trafność przekazanej wiedzy i znaczeń, ale kieruje się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych	Rozumie wybrane zagadnienia problematyki etycznej związanej z odpowiedzialnością za trafność przekazanej wiedzy i znaczeń oraz kieruje się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych	Rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekazanej wiedzy i znaczeń oraz kieruje się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych
Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %): 90%– 100% – ocena 5.0 80%– 89% - ocena 4.5 70% – 79% - ocena 4.0 60%– 69% - ocena 3.5 50%– 59% - ocena 3.0 0%– 49% - ocena 2.0		

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem	**5**	**5**

nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia		
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	10	10
Przygotowanie do kolokwium	5	5
Przygotowanie do sprawdzianu	5	5
suma godzin:	**25**	**25**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**1**	**1**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. J. Barta, R. Markiewicz, Prawo autorskie i prawa pokrewne, Wolters Kluwer Polska, Warszawa 2016.
2. Ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych *(tj. Dz. U. z 2022 r. poz. 2509)*

Literatura zalecana / fakultatywna: brak

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	mgr Marcin Szott
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail, telefon)	szottmarcin@gmail.com
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		7/ –

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wychowanie fizyczne**
Punkty ECTS	**0**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**interdyscyplinarny / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: mgr Małgorzata Madej, mgr Beata Bukowska, mgr Tadeusz Babij, mgr Ewa Sobolewska, mgr Olaf Zamirowski**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**60/-**	**I/1,2**	**0**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak przeciwwskazań zdrowotnych

4. Cele kształcenia

Wiedza	
CW1	Wyposażenie studenta w wiedzę dotyczącą przestrzegania zasad „fair play”
Umiejętności	
CU1	Zdobycie umiejętności przez studenta w zakresie doboru odpowiednich form aktywności ruchowej dla całożyciowej dbałości o zdrowie
Kompetencje społeczne	
CK1	Uświadomienie potrzeby i umiejętność współpracy w grupie

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA		

W_01	Absolwent zna i rozumie zasady „fair play".	K_W20
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi samodzielnie dobrać i doskonalić poznane formy aktywności ruchowej dla całożyciowej dbałości o zdrowie.	K_U24
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotowy do współpracy w grupie	K_K08

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**
		Stacj.
C1	Gry zespołowe (siatkówka, piłka nożna, koszykówka) : gry i zabawy oswajające z elementami techniki, nauka podstawowych elementów techniki i taktyki oraz przepisów gry; doskonalenie; gra szkolna, gra właściwa	14
C2	Fitness (aerobik, callanetiks, stretching, spinning, joga, zumba, UPB – Uda, pośladki, brzuch): teoria treningu fitness, doskonalenie sprawności ruchowej poprzez ćwiczenia wzmacniające poszczególne partie ciała, ćwiczenia kształtujące wytrzymałość i siłę, ćwiczenia rozciągające, ćwiczenia relaksujące. Zajęcia przy muzyce.	16
C3	Trening siłowy : teoria treningu siłowego, doskonalenie siły i wytrzymałości ruchowej poprzez ćwiczenia wzmacniające poszczególne partie mięśniowe z pomocą maszyn ćwiczebnych; nauka obsługi poszczególnych maszyn, zaznajomienie z zasadami BHP obowiązującymi na siłowni, nauka doboru ćwiczeń zgodnych z oczekiwaniami; trening ogólnorozwojowy – obwodowy, trening ukierunkowany na poszczególne partie mięśniowe np. mięśnie ramion, mięśnie klatki piersiowej, mięśnie kończyn dolnych lub mięśnie brzucha.	16
C4	Tenis stołowy, badminton: gry i zabawy oswajające z elementami techniki, nauka elementów techniki, taktyki i przepisów gry; doskonalenie; gra szkolna; gra właściwa pojedyncza i deblowa ; turniej.	14
	Razem liczba godzin ćwiczeń	60

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	Podająca M1 - objaśnienia Praktyczna M5 - pokaz	Sprzęt sportowy – przybory, przyrządy

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	Obserwacja podczas zajęć / aktywność F2	

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia
	F2
W_01	x
U_01	x
K_01	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zaliczenie końcowe na podstawie obecności i zaangażowania na zajęciach

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie bez oceny

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
zapoznanie z literaturą		
suma godzin:	**0**	
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**60**	

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Przepisy PZKOSZ, PZPN, PZPS, PZTS, PZB
2. Nordic walking dla każdego, Wilanowski A. Bukowy Las 2014
3. Joga. Przewodnik dla początkujących i znawców" wydana przez Centrum Sivananda Yoga Lidell L. „ Światło jogi" B.K.S. Iyengar, Akademia hata – joga 1976

4. „Aerobik czy fitness" Elżbieta Grodzka – Kubiak, AWF Poznań 2002
5 Kulturystyka dla każdego" Kruszewski Marek, Lucien Demeills , Siedmiogród 2015

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	mgr Małgorzata Madej, dr Joanna Kuriańska-Wołoszyn
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	gosmad1@gmail.com, majswoloszyn@onet.eu
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		8 / 7

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wykład ogólnowydziałowy 1 (Komunikacja społeczna)**
Punkty ECTS	**1**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Polski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Rafał Piechocki prowadzący: prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**15/9**	**II/3**	**1**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Podstawowa wiedza ogólna z zakresu nauk społecznych i humanistycznych.
Umiejętność korzystania z różnych źródeł informacji: literatury przedmiotu, artykułów naukowych, prezentacji multimedialnych, opracowań. Umiejętność współpracy w grupie.

4. Cele kształcenia

C1 – wprowadzenie studentów w teorie komunikacji, społeczne konteksty ich powstawania oraz terminologię zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności zawodowej i społecznej;

C2 – zdobycie wiedzy na temat procesów komunikowania interpersonalnego i społecznego oraz ich prawidłowości i zakłócenia;

C3 – nabycie umiejętności inicjowania i utrzymywania interakcji komunikacyjnych, komunikowania ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, uzasadnienia swojego stanowiska, przekonania do własnej racji, formułowania i rozwiązywania problemów, w tym problemów typowych dla działalności zawodowej;

C4 – rozwinięcie umiejętności porozumienia się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk i o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią, w środowiskach zawodowych i społecznych.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie**

efektu uczenia się		do efektu kierunkowego
WIEDZA Absolwent zna i rozumie:		
W_01	teorie komunikacji, społeczne konteksty ich powstawania oraz terminologię zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności zawodowej i społecznej;	K_W03 K_W13
W_02	procesy komunikowania interpersonalnego i społecznego oraz ich prawidłowości i zakłócenia.	K_W05 K_W12
UMIEJĘTNOŚCI Absolwent potrafi:		
U_01	inicjować i utrzymywać interakcje komunikacyjne, komunikować ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców; uzasadnić swoje stanowisko, przekonać do własnej racji, formułować i rozwiązywać problemy, w tym problemy typowe dla działalności zawodowej.	K_U01 K_U13
KOMPETENCJE SPOŁECZNE Absolwent jest gotów do:		
K_01	porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych środowisk i o różnej kondycji emocjonalnej, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w klasie szkolnej i poza nią, w środowiskach zawodowych i społecznych.	K_K05 K_K08

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści wykładów	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
W1	Komunikacja społeczna – założenia teoretyczne. Podstawy wiedzy o komunikowaniu. Kody komunikacyjne. Rodzaje i cele komunikowania – informowanie, wywieranie wpływu, współdziałanie.	2	1
W2	Czynniki wpływające na przebieg komunikacji interpersonalnej. Teoria systemowo-pragmatyczna – kilka teoretycznych refleksji nad komunikowaniem. Analiza transakcyjna – dlaczego chcemy być doceniani.	2	1
W3	Błędy i bariery w procesie komunikowania.	2	1
W4	Komunikowanie się jako proces kształtowania wizerunku. Taktyki autoprezentacji.	2	1
W5	Komunikacja z mediami. Wystąpienia publiczne: tekst, styl, środki retoryczne, forma prezentacji, opanowanie stresu.	2	1
W6	Struktura kompetencji osobistych i komunikacyjnych.	2	1
W7	Prezentacja / wypowiedz dłuższa na wybrany przez studenta/studentkę temat.	2	1
W8	Kolokwium pisemny.	1	1

	Razem liczba godzin wykładów	**15**	**8**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	M1 – metoda podająca (wykład informacyjny), M2 – metoda problemowa (wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji), M3 – metoda eksponująca (prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej), M5 – metoda praktyczna (przygotowanie prezentacji / dłuższej wypowiedzi ustnej).	projektor, teksty źródłowe, filmy

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty kształcenia **(wybór z listy)**
Wykład	F1 – sprawdzian (kolokwium cząstkowy, sprawdzian praktyczny umiejętności, analiza tekstu naukowego); F4 – wypowiedź/wystąpienie (formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej / prezentacji na wybrany temat).	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład		
	F1	F4	P3
W_01	x	x	x
W_02	x	x	x
U_01	x		x
K_01	x		x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Wykład

Metody oceniania (sprawdzania efektów):

– kolokwium pisemny z treści wykładu i literatury obowiązkowej;
– wykonanie i omówienie prezentacji / dłuższej wypowiedzi ustnej;
– analiza artykułu naukowego.
Kryteria oceniania:

Student zalicza przedmiot, gdy:

a. otrzymał pozytywną ocenę za pracę pisemną (test) obejmującej treści zajęć i literatury obowiązkowej (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 40, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 20 punktów). Wykładowca może jednorazowo przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za aktywny udział w zajęciach.

Ocenę ustala się według następujących kryteriów:
36-40 punktów – bardzo dobry (5)
32-35 punktów – dobry plus (4,5)
28-31 punktów – dobry (4)
24-27 punktów – dostateczny plus (3,5)
20-23 punktów – dostateczny (3)
19 punktów i mniej – niedostateczny (2)

a. uzyskał pozytywną ocenę za przygotowanie i omówienie prezentacji (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 20, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 10 punktów);
b. uzyskał pozytywną ocenę za analizę tekstu naukowego (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 10, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 5 punktów).

Student może w sumie uzyskać maksymalnie 70 punktów. Wykładowca może jednorazowo przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za jego bieżące zaangażowanie w ćwiczenia, sumienność i systematyczność pracy. Do zaliczenia semestru wymagane jest 35 punktów, które ustala się według następujących kryteriów:

63-70 punktów – bardzo dobry (5)	(90-100 %)
56-62 punktów – dobry plus (4,5)	(80-89 %)
49-55 punktów – dobry (4)	(70-79 %)
42-48 punktów – dostateczny plus (3,5)	(60-69 %)
35-41 punktów – dostateczny (3)	(50-59 %)
34 punktów i mniej – niedostateczny (2)	(49-0 %)

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**15**	**8**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	4	6
przygotowanie wypowiedzi / prezentacji	4	4
czytanie tekstu naukowego	2	2
zapoznanie z literaturą	5	10
suma godzin:	**15**	**22**

liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**1**	**1**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

2. Dobek-Ostrowska B., *Podstawy komunikowania społecznego*, Wrocław 2004.
3. Marcjanik M., *Grzeczność w komunikacji językowej*, Warszawa 2007.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Bugajski M., *Język w komunikowaniu*, Warszawa 2006.
2. Hartley P., *Komunikowanie interpersonalne*, tł. Anna B. Wasilewska, Wrocław 2006.
3. Pisarek W., *Wstęp do nauki o komunikowaniu*, Warszawa 2008.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Nataliya Chahrak (Natalia Czahrak)
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	nchahrak@ajp.edu.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		9/8

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wykład ogólnowydziałowy 2 (Komunikowanie międzykulturowe)**
Punkty ECTS	**1**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Przedmioty interdyscyplinarne / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język polski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Rafał Piechocki** **prowadzący: prof. AJP dr hab. Natalia Chahrak**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	Liczba godzin	Rok studiów/semestr	Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów)
wykład	**15/9**	**II/3**	**1**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Podstawowa wiedza ogólna z zakresu nauk społecznych i humanistycznych.
Umiejętność korzystania z różnych źródeł informacji: literatury przedmiotu, artykułów naukowych, prezentacji multimedialnych, opracowań. Umiejętność współpracy w grupie.

4. Cele kształcenia

C1 – rozszerzenie wiedzy o zjawiskach kulturowych i roli komunikacji międzykulturowej we współczesnym społeczeństwie wielokulturowym, przedstawienie studentom terminologii zorientowanej na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności zawodowej i społecznej;

C2 – zdobycie wiedzy na temat procesów komunikowania międzykulturowego oraz ich prawidłowości i zakłócenia;

C3 – nabycie umiejętności rozumienia i analizowania ludzkich zachowań, ich motywów oraz społecznych konsekwencji w obszarze międzykulturowym.

C4 – rozwinięcie umiejętności komunikowania się i porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych kultur oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w środowisku wielokulturowym.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA Absolwent zna i rozumie:		
W_01	role komunikacji międzykulturowej we współczesnym społeczeństwie, zjawiska kulturowe oraz pojęcia i terminologię zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności zawodowej i społecznej;	K_W03 K_W14
W_02	procesy komunikowania międzykulturowego oraz ich prawidłowości i zakłócenia.	K_W05 K_W12
UMIEJĘTNOŚCI Absolwent potrafi:		
U_01	analizować przyczyny zachodzących współcześnie procesów międzykulturowych, rozumieć ludzkie zachowania i analizować ich motywy oraz społeczne konsekwencje w obszarze międzykulturowym.	K_U12 K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE Absolwent jest gotów do:		
K_01	porozumiewania się z osobami pochodzącymi z różnych kultur, komunikowania się z otoczeniem w ramach spotkań międzykulturowych, dialogowego rozwiązywania konfliktów oraz tworzenia dobrej atmosfery dla komunikacji w środowisku wielokulturowym.	K_K04 K_K07

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści wykładów	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
W1	Terminologia, definicje, rola komunikacji we współczesnym społeczeństwie. Globalizacja i wielokulturowość. Typy komunikowania międzykulturowego. Ramy kulturowe.	2	1
W2	Szok kulturowy, adaptacja, integracja. Kultura a jednostka. Typy kultur. Kultura zachodnia – kultura wschodnia (współistnienie i dominacja).	2	1
W3	Czynniki wpływające na przebieg komunikacji międzykulturowej. Błędy i bariery w komunikowaniu międzykulturowym (stereotypy, etnocentryzm, uprzedzenia, język, niewerbalne mylne interpretacje, strach). Komunikacja pozawerbalna – różnice kulturowe.	2	1
W4	Charakterystyka cech kulturowych wybranych narodów.	2	1
W5	Protokół i etykieta w biznesie międzynarodowym.	2	1
W6	Konflikt kultur we współczesnym świecie. Aktualne problemy w komunikacji międzykulturowej.	1	1
W7	Prezentacja / wypowiedz dłuższa na wybrany przez studenta/studentkę temat.	3	1

W8	Kolokwium pisemny.	1	1
	Razem liczba godzin wykładów	**15**	**8**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Wykład	M1 – metoda podająca (wykład informacyjny), M2 – metoda problemowa (wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji), M3 – metoda eksponująca (prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej), M5 – metoda praktyczna (przygotowanie prezentacji).	projektor, teksty źródłowe, filmy

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1.Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	Ocena formująca (F) – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	Ocena podsumowująca (P) – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	F1 – sprawdzian (kolokwium cząstkowy, sprawdzian praktyczny umiejętności, analiza tekstu naukowego); F4 – wypowiedź/wystąpienie (formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej / prezentacji na wybrany temat).	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2.Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład		
	F1	F4	P3
W_01	x	x	x
W_02	x	x	x
U_01	x		x
K_01	x		x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Wykład

Metody oceniania (sprawdzania efektów):
– kolokwium pisemny z treści wykładu i literatury obowiązkowej;
– wykonanie i omówienie prezentacji / dłuższej wypowiedzi ustnej;
– analiza artykułu naukowego.

Kryteria oceniania:
Student zalicza przedmiot, gdy:

a. otrzymał pozytywną ocenę za pracę pisemną (test) obejmującej treści zajęć i literatury obowiązkowej (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 40, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 20 punktów). Wykładowca może jednorazowo przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za aktywny udział w zajęciach.

Ocenę ustala się według następujących kryteriów:
36-40 punktów – bardzo dobry (5)
32-35 punktów – dobry plus (4,5)
28-31 punktów – dobry (4)
24-27 punktów – dostateczny plus (3,5)
20-23 punktów – dostateczny (3)
19 punktów i mniej – niedostateczny (2)

b. uzyskał pozytywną ocenę za przygotowanie i omówienie prezentacji (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 20, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 10 punktów);
c. uzyskał pozytywną ocenę za analizę tekstu naukowego (maksymalna liczba punktów do zdobycia – 10, do uzyskania pozytywnej oceny wymagane jest przynajmniej 5 punktów).

Student może w sumie uzyskać maksymalnie 70 punktów. Wykładowca może jednorazowo przyznać studentowi maksymalnie 5 punktów za jego bieżące zaangażowanie w ćwiczenia, sumienność i systematyczność pracy. Do zaliczenia semestru wymagane jest 35 punktów, które ustala się według następujących kryteriów:

63-70 punktów – bardzo dobry (5)	(90-100 %)
56-62 punktów – dobry plus (4,5)	(80-89 %)
49-55 punktów – dobry (4)	(70-79 %)
42-48 punktów – dostateczny plus (3,5)	(60-69 %)
35-41 punktów – dostateczny (3)	(50-59 %)
34 punktów i mniej – niedostateczny (2)	(49-0 %)

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**15**	**8**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	4	6
przygotowanie wypowiedzi / prezentacji	4	4
czytanie tekstu naukowego	2	2
zapoznanie z literaturą	5	10

suma godzin:	**15**	**22**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**1**	**1**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Marcjanik M., *Grzeczność w komunikacji językowej*, Warszawa 2007.
2. Mikułowski Pomorski J., *Komunikacja międzykulturowa*. Wprowadzenie, Kraków 1999.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Boski P., *Kulturowe ramy zachowań społecznych. Podręcznik psychologii międzykulturowej*, Warszawa 2009
2. Bugajski M., *Język w komunikowaniu*, Warszawa 2006.
3. *Etykieta biznesu w kontaktach międzynarodowych. Przewodnik po krajach świata*, oprac. Jerzy Schroder, Poznań 2018.
4. Szopski M., *Komunikowanie międzykulturowe*, Warszawa 2005.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Nataliya Chahrak (Natalia Czahrak)
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	nchahrak@ajp.edu.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		10-14/9-13

KARTA MODUŁU

Praktyczna nauka języka niemieckiego

1. Informacje ogólne

Nazwy zajęć	**Konwersacje** **Czytanie i mówienie** **Pisanie** **Gramatyka praktyczna** **Fonetyka praktyczna**
Punkty ECTS	**60**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska, translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I, II, III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć	**dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak, mgr Piotr Kotek**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**825/495**	**I, II, III / 1, 2, 3, 4, 5, 6**	**60**
laboratoria	**60/36**		

3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Student zna język niemiecki na poziomie zgodnym ze standardami kształcenia językowego określonymi dla szkoły ponadpodstawowej lub posiada kompetencję językową porównywalną z ww., którą zdobył w toku innych form kształcenia językowego.

4. Cele kształcenia

C1 – Student ma wiedzę interdyscyplinarną, umożliwiającą wykorzystanie znajomości języka niemieckiego w różnych dziedzinach życia oraz uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka niemieckiego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.

C2 – Student opanował język niemiecki na poziomie biegłości językowej B1 po I roku studiów, B2 po II roku studiów i C1 po III roku studiów zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego w zakresie

sprawności receptywnych i produktywnych, w tym: słuchania, czytania, mówienia i pisania.

C3 – Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności językowe.

C4 – Student posiada kompetencje interdyscyplinarne i interpersonalne (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych komunikatów, przemówień), które predysponują go do pracy w różnych dziedzinach, np. instytucjach oświaty, kultury; ponadto działa w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie interdyscyplinarne zagadnienia i procesy umożliwiające wykorzystanie znajomości języka niemieckiego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.	K_W05
W_02	Absolwent zna i rozumie funkcję języka, rolę komunikacji językowej, ma świadomość społecznego zróżnicowania języka oraz wpływu czynników społecznych na język.	K_W12
W_03	Absolwent zna i rozumie terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę.	K_W14
W_04	Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka.	K_W17
W_05	Absolwent zna i rozumie sposoby praktycznego stosowania wiedzy o powiązaniach systemu języka ojczystego i języka swojej specjalności w działalności dydaktycznej lub translatorskiej.	K_W18
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji z rodzimymi użytkownikami języka.	K_U01
U_02	Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki do rozwoju własnych kompetencji lingwistycznych, a także posiada podstawy kształtowania tej kompetencji w rozwoju językowym innych osób, potrafi korzystać ze słowników, gramatyk, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych.	K_U02
U_03	Absolwent potrafi wykorzystać kompetencje językowe do uzyskania bezpośredniego dostępu do zasobów i materiałów w celu zdobycia wiedzy źródłowej o szeroko rozumianej kulturze i krajach swojej specjalności językowej.	K_U04 K_U05
U_04	Absolwent potrafi uczestniczyć w dyskusji na różne tematy w środowisku międzykulturowym i interdyscyplinarnym, formułując płynne wypowiedzi w języku niemieckim i przedstawiając własne stanowisko.	K_U12 K_U13
U_05	Absolwent potrafi przygotować typowe prace pisemne w języku niemieckim, demonstrując umiejętność merytorycznego argumentowania i formułowania wniosków.	K_U19
U_06	Absolwent potrafi analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych.	K_U21

U_07	Absolwent potrafi zastosować umiejętności językowe: czytania, pisania, słuchania i mówienia w zakresie języka niemieckiego zgodne z wymaganiami określonymi w ESOKJ, odpowiednio: na poziomie B1 po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów i na poziomie C1 po III roku studiów.	K_U22
U_08	Absolwent potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie.	K_U24
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie.	K_K01
K_02	Absolwent jest gotów do realizacji różnych założonych celów uczenia się i odpowiedniego określenia priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania.	K_K02
K_03	Absolwent jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i form, w tym celu również do świadomego kształtowania własnych upodobań.	K_K05
K_04	Absolwent jest gotów do akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka.	K_K06
K_05	Absolwent jest gotów do refleksji nad wkładem nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski.	K_K07
K_06	Absolwent jest gotów do wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych w pracy zawodowej.	K_K08

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia.

7. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	Renata Nadobnik
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail, telefon)	rnadobnik@ajp.edu.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarne i niestacjonarne
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		10/9

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyczna Nauka Języka Niemieckiego – Konwersacje**
Punkty ECTS	**12**
Rodzaj zajęć	**ćwiczenia**
Moduł/specjalizacja	**Praktyczna Nauka Języka Niemieckiego/ nauczycielska, translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I, II, III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz prowadzących zajęcia	**dr Joanna Dubiec-Stach, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak, mgr Piotr Kotek**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne	Rok studiów/semestr	Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**195/117**	**I,II,III/ 1,2,3,4,5,6**	**12**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

4. Cele kształcenia

C1 - Student ma wiedzę interdyscyplinarną pozwalającą mu na wykorzystanie znajomości języka niemieckiego do formułowania wypowiedzi ustnych na różne tematy.

C2 - Student opanował zakres słownictwa i struktur gramatycznych w języku niemieckim na poziomie B1 (po pierwszym roku studiów), B2 (po drugim roku studiów) i C1 (po trzecim roku studiów) zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego, co pozwala mu na swobodne tworzenie płynnych wypowiedzi ustnych, również na tematy złożone.

C3 - Student potrafi poprawnie formułować wypowiedzi ustne w języku niemieckim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B1 (po pierwszym roku studiów), B2 (po drugim roku studiów) i C1 (po trzecim roku studiów) Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

C4 - Student potrafi wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji, dbając o doskonalenie własnych kompetencji językowych przy wykorzystaniu różnych źródeł wiedzy o języku.

C5 - Student zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności oraz rozumie potrzebą doskonalenia własnej kompetencji językowej, potrafi w tym celu pracować samodzielnie i współdziałać w grupie, wykazuje tolerancję w odniesieniu do poglądów innych osób i wobec odmienności kulturowej, umie dostosować styl wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie funkcje języka i rolę komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka w tym zna zasady i strategie potrzebne do formułowania w języku niemieckim wypowiedzi ustnych w oparciu o zdobytą wiedzę interdyscyplinarną.	K_W05 K_W12
W_02	Absolwent zna i rozumie słownictwo charakterystyczne dla opisu różnych dziedzin i systemów życia niezbędne do rozumienia i formułowania wypowiedzi ustnych.	K_W14
W_03	Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka; powiązania systemu języka ojczystego i niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności dydaktycznej lub translatorskiej.	K_W17 K_W18
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców; potrafi zrozumieć, analizować, oceniać i wykorzystywać usłyszaną informację w języku niemieckim oraz dostrzegać znaczenia ukryte, wyrażone pośrednio, jak np. intencje nadawcy komunikatu.	K_U01
U_02	Absolwent potrafi rozwijać i doskonalić własną kompetencję lingwistyczną z pomocą dostępnych źródeł wiedzy o języku.	K_U02 K_U05
U_03	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku niemieckim, w tym adekwatnie dobierać materiały i środki w zakresie kształtowania umiejętności słuchania i mówienia w języku niemieckim innych osób.	K_U04
U_04	Absolwent potrafi uczestniczyć w międzynarodowej i interdyscyplinarnej dyskusji na tematy ogólne, a także dot. literatury, historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego.	K_U12
U_05	Absolwent potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się.	K_U24

U_06	Absolwent potrafi zastosować umiejętności językowe w zakresie słuchania i mówienia na poziomie B1 według ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów.	K_U22
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie oraz uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów.	K_K01 K_K05
K_02	Absolwent jest gotów do realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określenia priorytetów służących rozwojowi kompetencji językowej w zakresie słuchania i mówienia w odniesieniu do działań własnych i innych osób.	K_K02
K_03	Absolwent jest gotów do akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka; wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych w pracy zawodowej, wykazuje tolerancję w odniesieniu do poglądów innych niż własne i wobec odmienności kulturowej, umie dostosować styl wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu.	K_K06 K_K08

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacj.	niestac.
	Semestr pierwszy i drugi		
C1-C30	**Kurs integracyjny:** ćwiczenie słownictwa i struktur leksykalno-gramatycznych, rozwój strategii komunikacyjnych, gry i zabawy językowe, ćwiczenia w mówieniu według wzorca	30	18
C1-C60	**Rozwój sprawności „mówienie" obejmuje:** ćwiczenia i zadania przygotowujące wypowiedź ustną w następujących formach: dialog, odgrywanie ról, wywiad, dyskusja, mediacja, wypowiedzi o charakterze monologu, w tym: opowiadanie, streszczenie tekstu wysłuchanego i przeczytanego, wyrażenie opinii i jej uzasadnienie, relacja, opis i interpretacja, wygłoszenie krótkiego referatu, **w następującym zakresie tematycznym:** 1. Familie und Verwandtschaft 2. Feste, Feiertage, Erholung 3. Schule, Ausbildung, Lernen 4. Berufsleben, Arbeit 5. Wohnen 6. Alt und Jung 7. Rollenverteilung 8. Gesunder Lebensstil 9. Konsum – Einkaufen, Reklamationen 10. Personenbeschreibung und -charakteristik 11. Modebegriff 12.Touristik, Sport 13. Natur und Umwelt	60	36
	Razem liczba godzin ćwiczeń	90	54

	Semestr trzeci		
C1-C30	**Rozwój sprawności „mówienie" obejmuje:** ćwiczenia i zadania przygotowujące wypowiedź ustną w następujących formach: dialog, odgrywanie ról, wywiad, dyskusja, mediacja, wypowiedzi o charakterze monologu, w tym: opowiadanie, streszczenie tekstu wysłuchanego i przeczytanego, wyrażenie opinii i jej uzasadnienie, relacja, opis i interpretacja, wygłoszenie referatu, **w następującym zakresie tematycznym:** 14. Gesellschaftsleben 15. Religion, Philosophie 16. Kulturleben 17. Literatur 18. Wissenschaft 19. Wirtschaft **Dodatkowo (**dla specjalizacji nauczycielskiej**)** w semestrze trzecim przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów słuchanych* i *mówienie*.	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18
	Semestr czwarty		
C1-C30	**Rozwój sprawności „mówienie" obejmuje:** ćwiczenia i zadania przygotowujące wypowiedź ustną w następujących formach: dialog, odgrywanie ról, wywiad, dyskusja, mediacja, wypowiedzi o charakterze monologu, w tym: opowiadanie, streszczenie tekstu wysłuchanego i przeczytanego, wyrażenie opinii i jej uzasadnienie, relacja, opis i interpretacja, wygłoszenie referatu, **w następującym zakresie tematycznym:** 20. Geschichte 21. Politik 22. Umweltschutz 23. Technik 24. Medizin 25. Pädagogik **Dodatkowo (dla specjalizacji nauczycielskiej)** w semestrze czwartym przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów słuchanych* i *mówienie*.	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18
	Semestr piąty		
C1-C30	**Rozwój sprawności „mówienie" obejmuje:** ćwiczenia i zadania przygotowujące wypowiedź ustną w następujących formach: dialog, odgrywanie ról, wywiad, dyskusja, mediacja, wypowiedzi o charakterze monologu, w tym: opowiadanie, streszczenie tekstu wysłuchanego i przeczytanego, wyrażenie opinii i jej uzasadnienie, relacja, opis i interpretacja, wygłoszenie referatu, **w następującym zakresie tematycznym** 14. Gesellschaftsleben – Fernsehn- und Radionachrichten 15. Philosophie, Ethik 16. Kulturleben 17. Literatur – Nobelpreisträger 18. Wissenschaft 19. Wirtschaft **Dodatkowo (dla specjalizacji nauczycielskiej)** w semestrze piątym przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów słuchanych* i *mówienie*.	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

	Semestr szósty		
C1-C30	**Rozwój sprawności „mówienie" obejmuje:** ćwiczenia i zadania przygotowujące wypowiedź ustną w następujących formach: dialog, odgrywanie ról, wywiad, dyskusja, mediacja, wypowiedzi o charakterze monologu, w tym: opowiadanie, streszczenie tekstu wysłuchanego i przeczytanego, wyrażenie opinii i jej uzasadnienie, relacja, opis i interpretacja, wygłoszenie referatu, **w następującym zakresie tematycznym** 20. Geschichte 21. Terrorismus und militärische Konflikte 22. Umweltschutz – alternative Energiequellen 23. Künstliche Intelligenz 24. Schönheitsmedizin 25. Psychologie **Dodatkowo (dla specjalizacji nauczycielskiej)** w semestrze szóstym przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów słuchanych* i *mówienie*.	15	9
	Razem liczba godzin ćwiczeń	15	9
	Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrach: I, II, III, IV, V, VI	195	117

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	**M2** – burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, dyskusja dydaktyczna, **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej, **M5** – ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne i strukturalne, czytanie i analiza tekstu wzorcowego, prezentacja wybranych zagadnień, prezentacja różnych form wypowiedzi, wykorzystanie słowników jedno i dwujęzycznych oraz innych pomocy dydaktycznych, wygłoszenie referatu formułowanie wypowiedzi ustnych).	**Środki dydaktyczne:** projektor, prezentacja multimedialna, płyty CD, arkusze pracy, zdjęcia i ilustracje, podręczniki, czasopisma, poradniki formułowania tekstów użytkowych.

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian (pisemny i ustny), F2 – obserwacja/aktywność, F4 – wypowiedź/wystąpienie (dyskusja, prowadzenie rozmowy na określony temat, debata, rozwiązywanie problemu, wygłoszenie referatu.	P1 egzamin ustny(po 2., 4., i 6 semestrze) P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych przez studenta w semestrze.

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Efekty przedmiotowe	Ćwiczenia				
	F1	F2	F4	P1	P3
W_01	x	x	x	x	x

W_02	x	x	x	x	x
W_03	x	x	x	x	x
U_01	x	x	x	x	x
U_02		x	x		x
U_03		x			x
U_04		x	x	x	x
U_05		x			x
U_06	x	x	x	x	x
K_01		x			x
K_02		x			x
K_03		x			x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0;
80%– 89% ocena 4.5;
70% – 70% ocena 4.0;
60%– 69% ocena 3.5;
50%– 59% ocena 3.0;
0%– 49% ocena 2.0.

10. Forma zaliczenia przedmiotu

Egzamin po 2., 4. i 6. semestrze

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**195**	**117**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do sprawdzianów	30	45
przygotowanie do egzaminu	30	45
przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń	60	83
przygotowanie prezentacji/wystąpienia ustnego	40	50
Zapoznanie się z literaturą	5	10
suma godzin:	**360**	**360**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**12**	**12**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Braun B., Dengler S., Fügert N., Hohmann S., *Mittelpunkt neu B1+. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehr- und Arbeitsbuch mit Audio-CD,* Berlin und München 2018.
2. Buscha A., Linthout G., *Das Mittelstufenbuch. Deutsch als Fremd*sprache. *Teil 2,* Leipzig 2003.
3. Buscha A., Linthout G., *Das Mittelstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache. Teil 2. Hörmaterialien mit CD*, Leipzig 2004.
4. Buscha A., Linthout G., *Das Oberstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache,* Leipzig 2005.
5. Sander I., Köhl-Kuhn R., Dengler S., Mautsch K.F., Schmeiser D., Tremp Soares H., *Mittelpunktneu C1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*, Stuttgart 2017.
6. DUDEN-Wörterbuch, https://www.duden.de/woerterbuch.
7. Frey, E., *Kleines Deutsches Sprachdiplom . Übungsaufgaben mit Lösungen*, München 2008.
8. Glotz-Kastanis J., Tippmann D.: *Sprechen. Schreiben. Mitreden. Ein Übungsbuch zum Training von Vortrag und Aufsatz in der Oberstufe*, Athen 2018.
9. Koithan U., Schmitz H., Sieber T., Sonntag R., *Aspekte neu. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch,* Berlin, München 2019.
10. Koithan U., Schmitz H., Sieber T., Sonntag R., *Aspekte neu. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch,* Berlin, München 2019.
11. Perlmann- Balme M., Schwalb S., Weers S., *em Abschlusskurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe*, Ismaning 2006.
12. Willkop E.-M., Wiemer C., *Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe.* Ismaning 2003.
13. (Wybrane) dostępne w Internecie nagrania programów informacyjnych, reportaży, relacji, komentarzy, filmów oraz wybrane ćwiczenia rozwijające i sprawdzające sprawność mówienia i rozumienia tekstów słuchanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Braun A., Dinsel S., Ende K., *Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung Deutsch als Fremdsprache,* Berlin 2000.
2. Ferenbach M., Schüßler I., *Wörter zur Wahl (B1-C1)*, Stuttgart 2007.
3. Czasopisma niemieckie: ”Spiegel”, „Focus“, „Geo” i in.
4. Materiały opracowane przez osoby prowadzące zajęcia.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Renata Nadobnik
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	rnadobnik@ajp.edu.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		11/10

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyczna Nauka Języka Niemieckiego – Czytanie i mówienie**
Punkty ECTS	**15**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska, translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I, II, III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, prof. AJP dr Magorzata Czabańska-Rosada, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak, mgr Piotr Kotek**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**210/126**	**I,II,III/ 1 do 6**	**15**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

4. Cele kształcenia

C1 – Student ma wiedzę interdyscyplinarną pozwalającą na wykorzystanie znajomości języka niemieckiego do rozumienia wypowiedzi pisemnych oraz formułowania wypowiedzi ustnych dotyczących różnych zakresów tematycznych, w tym życia społecznego, zawodowego i akademickiego.

C2 – Student zna i rozumie funkcję języka, ma świadomość społecznego zróżnicowania języka, w tym rozróżnia cechy tekstów pisanych i mówionych.

C3 – Student posługuje się szerokim zakresem środków językowych i gramatycznych określonych dla poziomu B1 po I roku studiów, B2 po II roku studiów i C1 zgodnie z ESOKJ, umożliwiających odbiór i interpretację tekstów odnoszących się do szerokiego spektrum tematycznego.

C4 – Student potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji,

dbając o doskonalenie własnych kompetencji językowych przy wykorzystaniu różnych źródeł wiedzy.

C5 – Student zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się również poprzez pracę w grupie.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie funkcje języka i rolę komunikacji językowej; społeczne zróżnicowanie języka w tym zna zasady i strategie potrzebne do formułowania w języku niemieckim wypowiedzi ustnych w oparciu o zdobytą wiedzę interdyscyplinarną.	K_W05 K_W12
W_02	Absolwent zna i rozumie słownictwo charakterystyczne dla opisu różnych dziedzin i systemów życia niezbędne do rozumienia tekstów czytanych i formułowania wypowiedzi ustnych.	K_W14
W_03	Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka; powiązania systemu języka ojczystego i niemieckiego, techniki mediacji między użytkownikami tych języków oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności dydaktycznej lub translatorskiej.	K_W17 K_W18
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców; potrafi zrozumieć, analizować, oceniać i wykorzystywać przeczytaną informację w języku niemieckim oraz dostrzegać znaczenia ukryte, wyrażone pośrednio, jak np. intencje nadawcy komunikatu.	K_U01
U_02	Absolwent potrafi rozwijać i doskonalić własną kompetencję lingwistyczną z pomocą dostępnych źródeł wiedzy.	K_U02 K_U05
U_03	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku niemieckim, w tym adekwatnie dobierać materiały i środki w zakresie kształtowania umiejętności czytania i mówienia w języku niemieckim innych osób.	K_U04
U_04	Absolwent potrafi uczestniczyć w międzynarodowej i interdyscyplinarnej dyskusji na tematy ogólne, a także dot. literatury, historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego.	K_U12
U_05	Absolwent potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się.	K_U24
U_06	Absolwent potrafi zastosować umiejętności językowe w zakresie czytania i mówienia na poziomie B1 według ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów oraz C1 po III roku studiów.	K_U22
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy	K_K01

	i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie oraz uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów.	K_K05
K_02	Absolwent jest gotów do realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określenia priorytetów służących rozwojowi kompetencji językowej w zakresie czytania i mówienia w odniesieniu do działań własnych i innych osób.	K_K02
K_03	Absolwent jest gotów do akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka; wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, interpersonalnych i interkulturowych w pracy zawodowej, wykazuje tolerancję w odniesieniu do poglądów innych niż własne i wobec odmienności kulturowej, umie dostosować styl wypowiedzi ustnej do zamierzonego celu i odbiorcy tekstu.	K_K06 K_K08

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		Stacj.	**Niestacj.**
	Semestr pierwszy i drugi		
Rozwój sprawności „praca z tekstem" obejmuje: czytanie (z wykorzystaniem różnych strategii), analizę różnego rodzaju tekstów (np. opisów, opowiadań, instrukcji, korespondencji, artykułów, opracowań specjalistycznych) w języku niemieckim w zakresie tematów wyszczególnionych w programie.			
C1	Familie und Verwandtschaft	6	4
C2	Feste, Feiertage, Erholung	10	6
C3	Schule, Ausbildung, Lernen	10	6
C4	Berufsleben, Arbeit	10	6
C5	Wohnen	10	6
C6	Jung und Alt	4	2
C7	Rollenverteilung	10	6
C8	Gesunder Lebensstil	10	6
C9	Modebegriff	6	4
C10	Touristik, Sport	6	4
C11	Natur und Umwelt	8	4
	Razem liczba godzin ćwiczeń	90	54
	Semestr trzeci		
C1-C30	**Proponowane zakresy tematyczne:** 12. Gesellschaftsleben 13. Religion, Philosophie 14. Kulturleben 15. Literatur 16. Wissenschaft 17. Wirtschaft	30	18

	Dodatkowo (dla specjalizacji nauczycielskiej) w semestrze trzecim przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów czytanych* i *mówienie*.		
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18
	Semestr czwarty		
C1-C30	**Proponowane zakresy tematyczne:** 18. Geschichte 19. Politik 20. Umweltschutz 21. Technik 22. Medizin 23. Pädagogik **Dodatkowo (dla specjalizacji nauczycielskiej)** w semestrze czwartym przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów czytanych* i *mówienie*.	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18
	Semestr piąty		
C1-C30	**Proponowane zakresy tematyczne:** 24. Gesellschaftsleben – Fernsehn- und Radionachrichten 25. Philosophie, Ethik 26. Kulturleben 27. Literatur – Nobelpreisträger 28. Wissenschaft 29. Wirtschaft **Dodatkowo (dla specjalizacji nauczycielskiej)** w semestrze piątym przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów czytanych* i *mówienie*.	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18
	Semestr szósty		
C1-C30	**Proponowane zakresy tematyczne:** 30. Geschichte 31. Terrorismus und militärische Konflikte 32. Umweltschutz – alternative Energiequellen 33. Künstliche Intelligenz 34. Schönheitsmedizin 35. Psychologie **Dodatkowo (dla specjalizacji nauczycielskiej)** w semestrze szóstym przewiduje się ćwiczenia służące rozwijaniu kompetencji w zakresie nauczania sprawności: *rozumienie tekstów czytanych* i *mówienie*.	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń w semestrach: I, II, III, IV, V, VI	210	126

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	**M1** – analiza tekstu źródłowego, **M2** – analiza artykułów z czasopism**,** burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, dyskusja dydaktyczna, **M3** – prezentacja multimedialna, **M5** – ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne	**Środki dydaktyczne:** teksty, arkusze pracy, podręczniki, testy językowe, słowniki, sprzęt multimedialny

	i strukturalne, czytanie i analiza tekstu wzorcowego, interpretacja tekstu, sposoby wykorzystania słowników i pomocy dydaktycznych)	

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** – sprawdziany (ustny, pisemny) **F2** – obserwacja/aktywność (m.in. przygotowanie do zajęć) **F3** – prezentacja tekstu	**P1** – egzamin pisemny (po 2., 4., 6. semestrze) **P3** – ocena podsumowująca powstała a podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

	F1	F2	F4	P1	P3
W_01	x	x	x	x	x
W_02	x	x	x	x	x
W_03	x	x	x	x	x
U_01	x	x	x	x	x
U_02		x	x		x
U_03		x			x
U_04		x	x	x	x
U_05		x			x
U_06	x	x	x	x	x
K_01		x			x
K_02		x			x
K_03		x			x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):

90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

10. Forma zaliczenia przedmiotu

Egzamin wspólny po 2., 4. i 6. semestrze

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**

Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**210**	**126**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do sprawdzianów	40	60
przygotowanie do egzaminu	40	60
przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń	80	104
zapoznanie z literaturą	40	50
przygotowanie prezentacji	40	50
suma godzin:	**450**	**450**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**15**	**15**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Braun B., Dengler S., Fügert N., Hohmann S., *Mittelpunkt neu B1+. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehr- und Arbeitsbuch mit Audio-CD,* Berlin und München 2018.
2. Buscha A., Linthout G., *Das Mittelstufenbuch. Deutsch als Fremd*sprache. *Teil 2,* Leipzig 2003.
3. Buscha A., Linthout G., *Das Oberstufenstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache,* Leipzig 2005.
4. Sander I., Köhl-Kuhn R., Dengler S., Mautsch K.F., Schmeiser D., Tremp Soares H., *Mittelpunktneu C1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*, Stuttgart 2017.
5. DUDEN-Wörterbuch, https://www.duden.de/woerterbuch.
6. Frey, E., *Kleines Deutsches Sprachdiplom . Übungsaufgaben mit Lösungen*, München 2008.
7. Glotz-Kastanis J., Tippmann D.: *Sprechen. Schreiben. Mitreden. Ein Übungsbuch zum Training von Vortrag und Aufsatz in der Oberstufe*, Athen 2018.
8. Koithan U., Schmitz H., Sieber T., Sonntag R., *Aspekte neu. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch,* Berlin und München 2019.
9. Koithan U., Schmitz H., Sieber T., Sonntag R., *Aspekte neu. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch,* Berlin und München 2019.
10. Perlmann- Balme M., Schwalb S., Weers S., *em Abschlusskurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe*, Ismaning 2006.
11. Willkop E.-M., Wiemer C., *Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe.* Ismaning 2003.
12. (Wybrane) dostępne w Internecie różne rodzaje tekstów oraz wybrane ćwiczenia rozwijające i sprawdzające sprawność rozumienia tekstów czytanych opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Bahlmann C., Breindl E., Dräxler H.-D., Ende, K., Storch, G., *Unterwegs. Lehrwerk für die Mittelstufe*, Berlin 2000.
2. Braun A., Dinsel S., Ende K., *Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung Deutsch als Fremdsprache,* Berlin 2000.
3. Ferenbach M., Schüßler I., *Wörter zur Wahl (B1-C1)*, Stuttgart 2007.
4. Czasopisma niemieckie: "Spiegel", „Focus", Geo" i in.
5. Artykuły ze stron www służące zgłębieniu tematów oraz zebraniu i rozszerzeniu słownictwa.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Renata Nadobnik
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	rnadobnik@ajp.edu.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		12/11

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyczna nauka języka niemieckiego – Pisanie**
Punkty ECTS	**14**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska, translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I, II, III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak, mgr Piotr Kotek**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**180/108**	**I,II,III/1 do 6**	**14**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

4. Cele kształcenia

C1 - Student ma wiedzę interdyscyplinarną pozwalającą mu na wykorzystanie znajomości języka niemieckiego do formułowania wypowiedzi pisemnych w odniesieniu do różnych obszarów życia.

C2 - Student opanował zakres słownictwa i struktur gramatycznych w języku niemieckim na poziomie B1 po I roku studiów, B2 po II roku studiów i C1 po III roku studiów według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, pozwalający mu na swobodne tworzenie różnorodnych tekstów z zachowaniem poprawności językowej i stylistycznej.

C3 - Student posiada umiejętność pisania zgodnych z konwencją tekstów w określonym celu i o różnorodnej tematyce.

C4 - Student potrafi korzystać ze słowników jedno- i dwujęzycznych oraz innych źródeł wiedzy o języku w celu zdobycia informacji, dobrania środków językowych i stylistycznych, potrzebnych do logicznego i spójnego tworzenia różnych form wypowiedzi pisemnej.

C5-Student zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy, posiada potrzebę stałego doskonalenia własnych

kompetencji językowych (samodzielnie oraz w pracy w grupie) w zakresie formułowania wypowiedzi pisemnych, w tym rozwijania umiejętności dostosowania własnego stylu wypowiedzi do sytuacji i odbiorcy oraz poprawności językowej.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie zasady formułowania tekstów i poszczególnych ich komponentów zgodnie z obowiązującymi konwencjami, zna zasady poprawności ortograficznej i stylistycznej; ma ponadto wiedzę interdyscyplinarną, umożliwiającą wykorzystanie znajomości języka niemieckiego w różnych dziedzinach życia.	K_W05 K_W12
W_02	Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka.	K_W17 K_ W18
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji pisemnej na poziomie B1/B2/C1 (zgodnie z ESOKJ) odpowiednio po I, II i III roku studiów.	K_U01
U_02	Absolwent potrafi przygotować typowe prace pisemne w języku niemieckim, demonstrując umiejętność merytorycznego argumentowania i formułowania wniosków. Potrafi korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów językowych.	K_U02 K_U19
U_03	Absolwent potrafi analizować różne modele tekstów i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi pisemnych; potrafi współdziałać w zespole.	K_U21 K_U13
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego, realizacji różnych założonych celów służących realizacji określonego przez siebie zadania.	K_K01 K_K02
K_02	Absolwent jest gotów do akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka, wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych i interkulturowych w pracy zawodowej, docenia różnorodność kultur i jest otwarty na odmienność kulturową.	K_K06 K_K08

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacj.	niestacj.
Semestr pierwszy i drugi			

C1	Ćwiczenia leksykalne, strukturalne i pisanie krótkich tekstów, których celem jest wyrażanie własnego zdania, uzasadnianie, wyrażanie aprobaty, niezgody, wątpliwości, dawanie rad i wskazówek, proponowanie, opis i inne. Zakres tematyczny: - życie codzienne - relacje międzyludzkie - mieszkanie, dom, dom rodzinny - czas wolny - sport i turystyka - znaczenie znajomości języków obcych we współczesnym świecie i inne.	15	10
C2	Arbeitswelt - ćwiczenia leksykalne i strukturalne, analiza tekstów wzorcowych i pisanie według wzorca Formy pisemne: życiorys, list motywacyjny odpowiedź na ogłoszenie dotyczące pracy, podanie o pracę.	3	2
C3	Feste und Feiern, Familienleben – analiza tekstów wzorcowych , ćwiczenie struktury tekstu i słownictwa, pisanie zaproszeń z różnych okazji. Formy pisemne: zaproszenie, list prywatny dotyczący różnych wydarzeń z życia osobistego, e-mail.	3	2
C4	Opis**:** ćwiczenia leksykalne, ustne przygotowanie opisu w grupach i jego prezentacja, Formy pisemne: opis obrazka, historyjki obrazkowej, osoby, przedmiotu, sytuacji na obrazku, sprawozdanie.	4 4	2 2
C5	Reklamacja, skarga (Beschwerdebrief) –analiza tekstu wzorcowego, omówienie formy i słownictwa potrzebnych do napisania zażalenia.	3	2
C6	Pisanie listu prywatnego - ćwiczenie struktury tekstu i słownictwa, opis przeżytych wydarzeń	3	2
C7	Pisanie listu formalnego - analiza tekstów wzorcowych i pisanie według wzorca	3	2
C8	Streszczenie a) tekstu przeczytanego- omówienie przeczytanego tekstu i jego rekonstrukcja, gromadzenie słownictwa i struktur gramatycznych potrzebnych do streszczenia b) tekstu słuchanego – omówienie wysłuchanego tekstu i jego rekonstrukcja, gromadzenie słownictwa i struktur gramatycznych potrzebnych do streszczenia.	4 4	2 2
C9	Rozprawka: Wyrażenie opinii, wątpliwości, argumentowanie, opis problemów, pozytywna i negatywna ocena zjawisk	4	2
C10	Mini-Projekt: Gruppenzeitung – opracowanie gazetki grupy, ustalenie tematyki, podział zadań, pisanie notatek i artykułów, prezentacja, omówienie rezultatów i efektywności pracy.	4	2
C11	Analiza błędów i korekta prac pisemnych.	3	2
C12	Ewaluacja przebiegu procesu uczenia się opisanie najefektywniejszej techniki każdego ze studentów, poprawienie prac kolegów z grupy, omówienie technik i strategii uczenia się stosowanych przez studentów.	3	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	60	36
Semestr trzeci			
C13	Pisanie rekonstrukcyjne (analiza tekstu wzorcowego, omówienie form i strategii stosowanych dla różnych typów wypowiedzi pisemnych, wstępne ćwiczenia leksykalne i strukturalne)	14	8

	a) robienie notatek do przeczytanych lub usłyszanych tekstów b) streszczenie wywiadu, filmu, reportażu, wiadomości radiowych, telewizyjnych c) interpretacja danych statystycznych na podstawie grafik		
C14	Pisanie tekstów zabarwionych emocjonalnie a) zażalenie, skarga b) list z gratulacjami c) listy opisujące wydarzenia	10	6
C15	Analiza błędów i poprawianie prac pisemnych, ewaluacja przebiegu procesu uczenia się	6	4
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18
	Semestr czwarty		
C16	Pisanie tekstów wyrażających i uzasadniających własną opinię oraz analiza tekstu wzorcowego, omówienie form i strategii stosowanych dla różnych typów wypowiedzi pisemnych, wstępne ćwiczenia leksykalne i strukturalne) a) List czytelnika b) Wyrażenie opinii i uzasadnienie jej (na podstawie: obrazka, , opinii innych osób, przysłowia itp.) c) Rozprawka d) Recenzja filmu, książki lub spektaklu teatralnego	14	8
C17	Opis historii miejsca lub miejscowości – mini- projekt i prezentacja prac.	4	4
C18	Sprawozdanie: analiza tekstu wzorcowego, omówienie form i strategii stosowanych dla różnych typów wypowiedzi pisemnych, wstępne ćwiczenia leksykalne i strukturalne) a) opis historyjki obrazkowej b) streszczenie wiadomości radiowych lub telewizyjnych c) opis wydarzenia d) sprawozdanie z wydarzenia	10	5
C19	Analiza błędów i poprawianie prac pisemnych, ewaluacja przebiegu procesu uczenia się	2	1
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18
	Semestr piąty		
C20	Pisanie tekstu apelacyjnego a) analiza tekstu wzorcowego, omówienie form i strategii stosowanych dla różnych typów wypowiedzi pisemnych, wstępne ćwiczenia leksykalne i strukturalne) Tekst zachęcający innych do podjęcia określonego działania – pisemna interpretacja reklamy wizualnej, – ulotka, tekst reklamowy, – tekst apelacyjny do określonej grupy wiekowej (młodzieży, seniorów itp.).	8	4
C21	Pisanie tekstów informacyjnych a) analiza tekstów wzorcowych , omówienie formy, ćwiczenia leksykalne i strukturalne, b) streszczenie wykładu (HV), streszczenie tekstu specjalistycznego (LV) napisanie krótkiego wykładu z tematyki pracy dyplomowej, c) sprawozdanie z wydarzenia, protokół, d) streszczenie przemówienia (HV), napisanie przemówienia/referatu.	18	12
C22	Analiza błędów i poprawianie prac pisemnych, ewaluacja przebiegu procesu uczenia się	4	2

	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18
	Semestr szósty		
C21	Pisanie tekstów wyrażających i uzasadniających poglądy lub opinie a) omówienie formy, ćwiczenia leksykalne i strukturalne, b) wypowiedź na dany temat, wyrażenie opinii i uzasadnienie jej, c) przedstawienie postaci ulubionego artysty i jego twórczości d) pisanie eseju krytycznego	12	7
C22	Wypowiedź czytelnika na aktualny temat poruszany w czasopiśmie	2	2
C23	Analiza i interpretacja tekstu literackiego (Inhaltsangabe): a) omówienie formy, ćwiczenia leksykalne i strukturalne. b) Prace na podstawie wybranych utworów literackich	12	7
C24	Analiza błędów i poprawianie prac pisemnych, ewaluacja przebiegu procesu uczenia się	4	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18
	Razem liczba godzin w semestrach: I, II, III, IV, V, VI	180	108

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	**M2** – burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, dyskusja dydaktyczna, **M3** – prezentacja multimedialna, **M5** – ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne i strukturalne, czytanie i analiza tekstu wzorcowego, prezentacja pisemnych interpretacji, przegląd słowników i pomocy dydaktycznych, pisanie prac, miniprojekt.	**Środki dydaktyczne:** projektor, prezentacja multimedialna, odtwarzacz CD, arkusze pracy, zdjęcia i ilustracje, podręczniki, poradniki pisania tekstów użytkowych, słowniki.

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	Ocena formująca (F) – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	Ocena podsumowująca (P) – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** – sprawdzian (pisemny), **F2** – obserwacja/aktywność, **F3** – prace pisemne, **F4** – wypowiedź/wystąpienie (przedstawienie i omówienie prezentacji multimedialnej oraz projektu).	**P1** egzamin pisemny **P3** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze.

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Efekty przedmiotowe	Ćwiczenia				
	F1	F2	F3	P3	P1
W_01	x	x	x	x	x
W_02	x	x	x	x	x
U_01	x	x	x	x	x
U_02		x	x	x	
U_03	x	x	x	x	x

K_01		x	x	x	
K_02	x	x			x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):

90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną po każdym semestrze.

Egzamin wspólny po 2., 4. i 6. semestrze z całego modułu *praktyczna nauka języka*, który obejmuje przedmioty: *(PNJN) – konwersacje, PNJN – czytanie i mówienie, PNJN – pisanie, PNJN – gramatyka praktyczna*.

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**180**	**108**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do sprawdzianów	35	55
przygotowanie do egzaminu	35	55
przygotowanie prac pisemnych	80	102
zapoznanie z literaturą	50	60
przygotowanie projektu	10	10
suma godzin:	**390**	**390**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**14**	**14**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Braun B., Dengler S., Fügert N., Hohmann S., *Mittelpunkt neu B1+. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehr- und Arbeitsbuch*, Berlin, München 2018.
2. Billina, A., *Deutsch Üben. Lesen & Schreiben B2*, München 2021.
3. Kast B., *Fertigkeit Schreiben*, München 2000.
4. Koithan U., Schmitz H., Sieber T., Sonntag R., *Aspekte. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch* , Berlin, München 2007.

5. Lieberknecht Agnes / May Yomb, Wissenschaftlich formulieren: ein Arbeitsbuch. Mit zahlreichen Übungen für Schreibkurse und Selbststudium, Narr Francke Attempo Verlag Tübingen 2019.
6. Perlmann-Balme M., Schwalb S., *em Hauptkurs*. Ismaning 2005.
7. Plauen, E.O., *Deutsch mit Vater und Sohn. Band 1 und 2.* Ismaning 2014.
8. Turtur Ursula, *Übungen zum Wortschatz der deutschen Schriftsprache*, Verlag Liebaug-Dartmann Meckenheim 2006.
9. (Wybrane) dostępne w Internecie różne rodzaje ćwiczeń rozwijających sprawność formułowania wypowiedzi pisemnej opracowane przez niemieckojęzyczne instytucje promujące naukę i/lub prowadzące certyfikację języka niemieckiego jako obcego, jak np. Goethe Institut, Hueber Verlag, TELC itp.
10. Materiały opracowane przez osoby prowadzące zajęcia.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Bahlmann C., Breindl E., Dräxler H.-D., Ende, K., Storch, G., *Unterwegs. Lehrwerk für die Mittelstufe*, Berlin 2000.
2. Braun A., Dinsel S., Ende K., *Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung Deutsch als Fremdsprache,* Berlin 2000.
3. Heitmann Michael, *Wortschatz erweitern. Wie Sie Ihre Ausdrucksweise maximal verbessern. Erweitern Sie kinderleicht Ihr Vokabular und begeistern Sie mit gehobener Sprache Ihre Gesprächspartner in jeglichen Situationen*, Printed in Germany by Amazon Distribution GmbH, Leipzig 2021.
4. Ferenbach M., Schüßler I., *Wörter zur Wahl (B1-C1)*, Stuttgart 2007.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	rnadobnik@ajp.edu.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		13/12

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyczna nauka języka niemieckiego – Gramatyka praktyczna**
Punkty ECTS	**15**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska, translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I, II, III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak, mgr Piotr Kotek**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**240/144**	**I,II,III/1 do 6**	**15**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Układ treści przedmiotu ma charakter progresywny. Kontynuacja realizacji treści w ramach kolejnych etapów przedmiotu wymaga zaliczenia treści wcześniejszych.

4. Cele kształcenia

C1 – Student posiada wiedzę umożliwiającą wykorzystanie znajomości języka, w tym zna metajęzyk gramatyki, funkcje poszczególnych kategorii gramatycznych i normy umożliwiające odpowiednie ich użycie; poszerza zakres środków leksykalnych w ramach poszczególnych obszarów tematycznych.

C2 – Student opanował język obcy na poziomie biegłości B1 po I roku studiów, B2 po II roku studiów i C1 po III roku studiów zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego, w tym potrafi stosować zdobytą wiedzę w zakresie gramatyki języka niemieckiego w wypowiedziach ustnych i pisemnych, właściwie dobierając słownictwo.

C3 – Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności w zakresie poprawnego użycia języka, wykorzystując w tym celu literaturę fachową w zakresie opisu struktury języka.

C4 – Student rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, zwłaszcza rozwijania kompetencji

lingwistycznych, również poprzez współpracę w grupie.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie funkcje języka i role komunikacji językowej. jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające użycie języka w komunikacji, również w działalności dydaktycznej lub translatorskiej.	K_W12
W_02	Absolwent zna i rozumie jednostki językowe i kategorie gramatyczne języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka.	K_W17
W_03	Absolwent zna i rozumie powiązania systemu języka ojczystego i języka niemieckiego, wykorzystując je również w działalności dydaktycznej lub translatorskiej.	K_W18
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji na poziomie B1 ESOKJ po I roku studiów, na poziomie B2 po II roku studiów i na poziomie C1 po III roku studiów.	K_U01 K_U22
U_02	Absolwent potrafi analizować różne modele poprawnego użycia języka niemieckiego oraz wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych i pisemnych.	K_U21
U_03	Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki do rozwoju własnych kompetencji lingwistycznych; potrafi korzystać z gramatyk, słowników i innych pomocy w celach samokształceniowych.	K_U02
U_04	Absolwent potrafi wykorzystać kompetencje językowe do uzyskania bezpośredniego dostępu do zasobów i materiałów w celu zdobycia wiedzy źródłowej; wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł.	K_U04 K_U05
U_05	Absolwent potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie.	K_U24
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego, akceptuje zmianę językową jako naturalny proces w rozwoju języka.	K_K01 K_K06
K_02	Absolwent jest gotów do wyznaczania sobie celów uczenia się, dobierania i zastosowania strategii odpowiednio do charakteru przyswajanej wiedzy czy umiejętności, również pracując w grupie,	K_U02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin	
		Stacj.	Niestacj.
	Semestr pierwszy		
C1	Koniugacja czasowników słabych i mocnych.	4	2
C2	Deklinacja rzeczownika, odmiana i użycie rodzajnika określonego, nieokreślonego i formy bez rodzajnika. Tworzenie liczby mnogiej rzeczownika.	6	3
C3	Deklinacja zaimka osobowego i dzierżawczego.	2	2
C4	Przyimki (z celownikiem i biernikiem).	2	2
C5	Czasowniki rozdzielnie i nierozdzielnie złożone.	4	2
C6	Czasowniki zwrotne.	4	2
C7	Rekcja czasownika.	2	2
C8	Czasowniki modalne (w użyciu obiektywnym).	4	2
C9	Czasowniki posiłkowe używane jak modalne.	4	2
C10	Szyk wyrazów w zdaniu. Negacja w zdaniu.	2	2
C11	Tworzenie i użycie czasu Präteritum.	8	5
C12	Tworzenie i użycie czasu Perfekt.	8	5
C11	Czas Perfekt z czasownikiem posiłkowym haben lub/i sein.	4	2
C13	Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu.	6	3
	Razem:	60	36
	Semestr drugi		
C14	Deklinacja przymiotnika z rodzajnikiem określonym.	4	2
C15	Deklinacja przymiotnika z rodzajnikiem nieokreślonym.	4	2
C16	Deklinacja przymiotnika bez rodzajnika.	2	2
C17	Przymiotnik odczasownikowy (Gerundivum), apozycja.	1	1
C18	Stopniowanie przymiotnika, przysłówka.	2	2
C19	Tworzenie i użycie czasu Plusquamperfekt.	3	2
C20	Tworzenie i zastosowanie czasu Futur I.	2	2
C21	Tworzenie i zastosowanie czasu Futur II.	2	2
C22	Rekcja czasowników (ciąg dalszy).	4	2
C23	Tryb rozkazujący.	4	2
C24	Czasowniki przechodnie i nieprzechodnie.	4	2
C25	Strona bierna.	6	4
C26	Strona bierna z czasownikami modalnymi.	4	2
C27	Tworzenie i zastosowanie trybu przypuszczającego (Konjunktiv II).	8	4
C28	Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu.	10	5
	Razem:	60	36
	Semestr trzeci		
C23	Szyk wyrazów w zdaniu. Spójniki w pozycji zerowej i pierwszej.	2	2
C24	Zdania poboczne czasowe.	2	2
C25	Zdania poboczne przyczynowe.	2	2

C26	Zdania poboczne skutkowe.	2	1
C27	Zdania poboczne warunkowe.	4	2
C28	Zdania przyzwalające.	2	1
C29	Zdania poboczne celu.	2	1
C30	Konstrukcje bezokolicznikowe z „zu”.	2	1
C31	Zdania poboczne sposobu.	2	1
C32	Zdania pytające jako zdania poboczne.	2	1
C33	Zdania przydawkowe.	4	2
C34	Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu.	4	2
	Razem:	30	18
Semestr czwarty			
C35	Formy zastępcze strony biernej.	4	2
C36	Formy zastępcze trybu przypuszczającego.	4	2
C37	Mowa zależna i niezależna.	6	4
C38	Połączenia werbalno-nominalne (Funktionsverbgefüge).	6	4
C39	Czasowniki modalne – użycie subiektywne.	4	2
C40	Rekcja rzeczowników, czasowników (kontynuacja) i przymiotników.	4	2
C41	Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu.	2	2
	Razem:	30	18
Semestr piąty			
C42	Zdania ze spójnikami wieloczłonowymi.	4	2
C43	Tworzenie form rzeczownikowych – Nominalizacja.	4	2
C44	Tworzenie form czasownikowych – Werbalizacja.	4	2
C45	Deklinacja rzeczownika i przymiotnika – ćwiczenia utrwalające.	4	3
C46	Przydawka rozwinięta – ćwiczenia.	2	2
C47	Ćwiczenia w zakresie słowotwórstwa, ćwiczenia leksykalne: synonimy, antonimy.	4	3
C48	Frazeologizmy (idiomy, połączenia werbalno-nominalne, przysłowia).	4	2
C49	Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu.	4	2
	Razem:	30	18
Semestr szósty			
C50	Nominalizacja – ćwiczenia utrwalające.	4	3
C51	Werbalizacja – ćwiczenia utrwalające.	4	3
C52	Zdania podrzędnie złożone – ćwiczenia utrwalające.	4	3
C53	Tryb przypuszczający *Konjunktiv I*, *Konjunktiv II* – zakres użycia – ćwiczenia utrwalające.	4	3
C54	Strona bierna, formy zastępcze strony biernej – ćwiczenia utrwalające.	4	2
C55	Rozpoznawanie i stosowanie poznanych struktur gramatycznych – praca z tekstem, ćwiczenia w mówieniu.	10	4

	Razem:	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**240**	**144**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	**M2** – miniwykład interaktywny, **M5** – prezentacja wybranych zagadnień z wykorzystaniem materiałów multimedialnych, analiza przykładów, analiza tekstów w odniesieniu do omawianych kategorii językowych, formułowanie wypowiedzi ustnej i pisemnej.	materiały ćwiczeniowe opracowane przez prowadzącego, projektor, plansze, podręczniki do nauki gramatyki języka niemieckiego, programy multimedialne, słowniki (tradycyjne oraz on-line), gry dydaktyczne, testy sprawdzające wiedzę i umiejętności studentów.

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** – sprawdziany (pisemne), **F2** – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej). **F3** – praca pisemna, **F4** – wypowiedź ustna	**P1** – egzamin pisemny (po 2., 4., 6. semestrze) **P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Efekty przedmiotowe	Ćwiczenia					
	F1	F2	F3	F4	P1	P3
W_01	x	x	x	x	x	x
W_02	x	x	x	x	x	x
W_03		x				x
U_01	x	x	x	x	x	x
U_02	x	x	x	x	x	x
U_03	x	x				x
U_04		x				x
U_05		x				x
K_01		x				x
K_02		x				x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):

90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Po 2., 4. i 6. semestrze egzamin wspólny z całego modułu *praktyczna nauka języka niemieckiego*.

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**240**	**144**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do sprawdzianów	40	60
przygotowanie do egzaminu	40	60
wykonywanie ćwiczeń	50	76
zapoznanie z literaturą	40	60
realizacja prac pisemnych, przygotowanie wypowiedzi ustnej	40	50
suma godzin:	**450**	**450**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**15**	**15**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Dreyer H., Schmitt R., *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell*, Hueber Verlag, Ismaning 2018.
2. Chrapek L., Kołsut S., Kotnowska J., *Wielka gramatyka niemiecka z ćwiczeniami A1-C1*, LektorKlett, Poznań 2015.
3. *Duden Grammatik*, http://www.duden.de/hilfe/grammatik.
4. Ćwiczenia online (np. www. lerngrammatik.de).

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Apelt M., Apelt H.-P., *Grammatik a la carte!* Band 1, Diesterweg, Frankfurt 2002.
2. Hering A., Matussek M., Perlmann-Balme M., *em-Übungsgrammatik*, Max Hueber Verlag, Ismaning 2002.
3. Dreke M., Lind W., *Wechselspiel Neu – Interaktive Arbeitsblätter für die Partnerarbeit im Deutschunterricht*, Langenscheidt, Berlin, München 2019.

4. Helbig G., Buscha J., *Übungsgrammatik Deutsch*, Langenscheidt, Berlin, München 2000.
1. Rug W., Tomaszewski A., *Grammatik mit Sinn und Verstand*, Klett Edition Deutsch, München 2021.
2. Wagner R., *Grammatiktraining Mittelstufe*, Verlag für Deutsch, Ismaning 1999.
3. Czasopisma niemieckojęzyczne dostępne w wersji on-line (np. Stern, Spiegel, Focus).
4. Słowniki jedno i dwujęzyczne (tradycyjne oraz w wersji online).

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	rnadobnik@ajp.edu.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		14/13

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**PNJN – Fonetyka praktyczna**
Punkty ECTS	**4**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyczna nauka języka niemieckiego/ nauczycielska, translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**mgr Sławomir Szenwald**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
laboratoria	**60/36**	**I/1, 2**	**4**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 - student zna cechy dystynktywne fonemów i niemiecką intonację zdaniową.
C2 - student umiejętnie wykonuje ćwiczenia z fonetyki języka niemieckiego.
C3 - docenia odmienność kulturową związaną z wariantowością języka.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie najważniejsze pojęcia w zakresie budowy narządu mowy, fonologii i fonetyki języka niemieckiego oraz zna	K_W03

	symbole transkrypcji fonetycznej.	
W_02	Absolwent zna i rozumie jednostki językowe języka niemieckiego, ich funkcje i normy umożliwiające odpowiednie użycie języka.	K_W17
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji, rozpoznaje niemieckie głoski, potrafi prawidłowo artykułować głoski i wyrazy niemieckie, potrafi prawidłowo artykułować dłuższe frazy, teksty w języku niemieckim.	K_U01
U_02	Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki do rozwoju własnych kompetencji lingwistycznych; potrafi korzystać ze słowników, gramatyk i innych pomocy w celach samokształceniowych (potrafi odczytać wymowę za pomocą transkrypcji fonetycznej) i do rozwiązywania problemów zawodowych;	K_U02
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności oraz realizacji różnych założonych celów.	K_K01 K_K02
K_02	Absolwent wykazuje bezstronność w podejściu do różnorodności językowej; jest otwarty na odmienność kulturową.	K_K04
K_03	Absolwent akceptuje zmianę językową jako naturalny proces w rozwoju języka; rozumie potrzebę ciągłego rozwijania doskonalenia mowy.	K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści laboratoria**	**Liczba godzin**	
		stacj.	**niestacj.**
	L. 1. Praktyczna prezentacja dystynktywności.		
	L. 2. Samogłoski języka niemieckiego.	4	2
	L. 3. Spółgłoskowe różnice alofoniczne niemiecko-polskie.	12	8
	L. 4. Odmianki fonemów zwarto-wybuchowych.	2	2
	L. 5. Odmianki fonemów szczelinowych.	2	2
	L. 6. Odmianki fonemów nosowych.	2	2
	L. 7. Upodobnienia spółgłoskowe.	4	2
	L. 8. Sylaby.	4	2
	L. 9. Zasady akcentuacji zdaniowej.	4	2
	L. 10. Podział zdania na jednostki rytmiczne.	8	4
	L. 11. Podstawowe typy melodii zdaniowej w zastosowaniu do różnych typów zdań.	8 10	4 8
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**60**	**36**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Laboratoria	**M2** – miniwykład interaktywny, **M5** – prezentacja wybranych zagadnień z	materiały ćwiczeniowe opracowane przez prowadzącego, projektor,

	wykorzystaniem materiałów multimedialnych, analiza przykładów, analiza tekstów w odniesieniu do omawianych kategorii językowych, mówienie jako realizacja fonetyczna słów, zdań, tekstów.	plansze, podręczniki do nauki fonetyki, programy multimedialne, słowniki (tradycyjne oraz on-line), testy sprawdzające wiedzę i umiejętności studentów.

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
laboratoria	**F1** – sprawdziany (ustne), **F2** – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej). **F3** – praca pisemna, **F4** – wypowiedź ustna	**P3** – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Efekty przedmiotowe	Laboratoria				
	F1	F2	F4	P3	P1
W_01	x	x	x	x	
W_02		x	x	x	x
U_01	x	x	x	x	x
U_02		x		x	
K_01		x		x	
K_02		x		x	
K_03		x		x	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):

90%– 100% ocena 5.0;
80%– 89% ocena 4.5;
70% – 70% ocena 4.0;
60%– 69% ocena 3.5;
50%– 59% ocena 3.0;
0%– 49% ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną po I i II semestrze.
Egzamin wspólny w ramach modułu PNJN po 2., 4., i 6. semestrze.

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**36**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
zapoznanie z literaturą	20	30
przygotowanie realizacji fonetycznej wypowiedzi ustnej	20	34
suma godzin:	**100**	**100**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**4**	**4**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Dieling H., HIirschfeld, U., *Phonetik lehren und lernen.* Fernstudieneinheit 21. München 2000.
2. DUDEN, *Aussprachewörterbuch* Bd. 6. Dudenverlag 1999.
3. Morciniec, N., Prędota S., *Podręcznik wymowy niemieckiej,* Warszawa 1995.
4. Morciniec, N., *Zarys niemieckiej intonacji zdaniowej z ćwiczeniami.* Wrocław 1979.
5. Morciniec, N. *Das Lautsystem des Deutschen und des Polnischen.* Heidelberg 1990.
6. Stock E., Hirschfeld U., *Phonothik: Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch*, Berlin 2003.
7. H. Göbel, H. Graffmann, E. Heumann, *Ausspracheschulung Deutsch. Phonetikkurs*, Bonn 1986.

Literatura zalecana / fakultatywna:

Hess, W. (2005): Grundlagen der Phonetik. Einführung: Grundlagen der akustischen Phonetik. Im Internet unter: http://www.ikp.uni-bonn.de/dt/lehre/materialien/grundl_phon/gph_1b.pdf.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Sławomir Szenwald
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	sszenwald@ajp.edu.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		15-20/14-19

KARTA MODUŁU

WIEDZA O JĘZYKU I KOMUNIKACJI

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wstęp do językoznawstwa** **Wstęp do językoznawstwa niemieckiego** **Gramatyka opisowa** **Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych** **Wiedza o akwizycji i nauce języków obcych** **Gramatyka kontrastywna**
Punkty ECTS	**17**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język niemiecki i polski**
Rok studiów	I / II / III
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach** **Osoby prowadzące zajęcia: prof. AJP dr Maria Maczel, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/1**	**17**
ćwiczenia	**215/129**	**I/1-2** **II/3-4** **III/5**	

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Student zna morfologię języka niemieckiego (części mowy odmienne, części mowy nieodmienne), zna składnię języka niemieckiego (części zdania, i wiedza o zdaniach prostych i złożonych)

C2 – Student zna podstawowe teorie i pojęcia z zakresu akwizycji języka pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązanie z dziedzinami pokrewnymi, zna czynniki decydujące o przebiegu przyswajania języka ojczystego i języków obcych.

C3 – Student posiada wiedzę z dziedziny uczenia się języków obcych, wie jakie czynniki decydują o sukcesie w nauce języka obcego; wie, jak zastosować wiedzę teoretyczną dla poprawienia efektów uczenia się i kształtowania własnego rozwoju językowego.

C4 – Student posiada wiedzę propedeutyczną obejmującą podstawowe zagadnienia metodologiczne związane ze studiami porównawczymi nad językami naturalnymi, ze szczególnym uwzględnieniem genezy i specyfiki badań konfrontatywnych.

C5 – Student posiada usystematyzowaną wiedzę teoretyczną o ważniejszych kontrastach i podobieństwach pomiędzy językiem niemieckim i polskim w obrębie fonetyki i fonologii, morfologii (w tym wybranych struktur słowotwórczych) oraz składni, jak również wybranych zagadnień z zakresu leksykologii i frazeologii.

C6 – Student poznaje elementarne zagadnienia językoznawcze i terminologię oraz najważniejsze zjawiska językowe.

C7 – Student umie porównać procesy przyswajania języka pierwszego, drugiego i kolejnych .

C8 – Student korzysta z tekstów specjalistycznych i posługuje się w języku niemieckim podstawowymi pojęciami w zakresie teorii uczenia się języków obcych.

C9 – Student posiada umiejętność zastosowań wiedzy o systemowych podobieństwach i różnicach pomiędzy obu językami w dziedzinie nauki o tłumaczeniach, praktyce nauczania języka niemieckiego i polskiego jako języków obcych.

C10 – Student potrafi wykorzystać wiedzę w zakresie studiów porównawczych do rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych, rozumie przy tym (przez pryzmat języka) różnice kulturowe pomiędzy rodzimymi użytkownikami języka niemieckiego i polskiego.

C11 – Student potrafi rozpoznawać problematykę różnic i podobieństw pomiędzy językami również w innych dyscyplinach lingwistycznych: lingwistyce tekstu, pragmatyce lingwistycznej, socjolingwistyce, wykazując myślenie w kategoriach interdyscyplinarności w obrębie badań naukowych.

C12 – Student potrafi określić podstawowe zjawiska językowe.

C13 – Student potrafi krytycznie myśleć i rozwiązywać problemy, docenia odmienność kulturową związaną z wariantowością języka.

C14 – Student posiada umiejętność komunikacyjne, społeczne i interkulturowe, predysponujące go do pracy w różnych sektorach, np. kultury, oświaty, mediów, biurach tłumaczy, turystyce.

C15 – Student zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie konieczność pogłębiania swojej wiedzy, rozwija umiejętność analitycznego i refleksyjnego myślenia.

C16 – Student rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, zwłaszcza rozwijania kompetencji lingwistycznych, jest świadomy konieczności dalszego kształcenia.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent ma uporządkowaną wiedzę o strukturze morfologicznej i składniowej języka niemieckiego.	K_W03
W_02	Absolwent zna subsystemy gramatyczne i kryteria wyodrębniania	K_W03

	elementów językowych.	
W_03	Absolwent zna podstawowe pojęcia i teorie akwizycji języków pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązanie z innymi dziedzinami pokrewnymi (np. psychologia, socjologia, pedagogika).	K_W11
W_06	Absolwent zna pojęcia i posiada wiedzę teoretyczną o przebiegu, czynnikach determinujących i efektach procesu uczenia się języków obcych.	K_W04
W_07	Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia z zakresu językoznawstwa kontrastywnego; zna główne obszary badań porównawczych dla pary językowej niemiecko-polskiej.	K_W02
W_08	Absolwent rozumie znaczenie badań komparatywnych i ma wiedzę o ich zastosowaniu praktycznym, w tym w translatoryce, nauczaniu/uczeniu się języka, tworzeniu dwujęzycznych opracowań leksykograficznych.	K_W07 K_W03
W_09	Absolwent ma podstawową wiedzę na temat podobieństw i różnic systemu języka ojczystego i języka niemieckiego.	K_W18
W_10	Absolwent zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa.	K_W03
W_11	Absolwent zna hierarchiczną budowę języka.	K_W03
W_15	zna zróżnicowanie języków oraz ich tendencje rozwojowe.	K_W12
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać struktury morfologiczne i syntaktyczne pochodzące z różnych źródeł.	K_U04 K_U21
U_02	Absolwent potrafi porównać procesy przyswajania języka pierwszego i drugiego.	K_U01
U_03	Absolwent potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego.	K_U03 K_U11
U_05	Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o teoriach przyswajania języków do analizy i efektywizacji procesu uczenia się języków obcych.	K_U02
U_06	Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, selekcjonowania, analizowania i tworzenia tekstów o procesie uczenia się języków obcych.	K_U02 K_U17
U_07	Absolwent stosuje i wyjaśnia (przy rozwiązywaniu problemów zawodowych, badawczych lub w kontaktach ze specjalistami) podstawową terminologię dot. opisu metodologicznych aspektów językoznawstwa kontrastywnego, objaśnia podobieństwa i różnice pomiędzy językiem niemieckim i polskim.	K_U01 K_U04
U_08	Absolwent wykorzystuje wiedzę w zakresie podobieństw i różnic pomiędzy językiem niemieckim i polskim w doskonaleniu własnej kompetencji lingwistycznej, wykazuje wrażliwość w doborze struktur, form i środków językowych, potrafi posługiwać się w tym celu pomocniczo różnego rodzaju opracowaniami, w tym m.in. gramatykami, słownikami czy też innymi źródłami języka i wiedzy o języku.	K_U02 K_U04
U_09	Absolwent rozpoznaje różnice i podobieństwa pomiędzy językami również w innych dyscyplinach lingwistycznych, wymieniając obszary zastosowania badań komparatywnych, charakteryzuje zakres ich wykorzystania w praktyce, podając przy tym przykłady w odniesieniu do pary językowej niemiecko-polskiej.	K_U11

U_10	Absolwent potrafi oceniać niektóre zjawiska językowe.	K_U04
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do zdobywania umiejętności organizacyjnych pozwalających na realizację różnych założonych celów i potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania.	K_K03
K_02	Absolwent zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego, potrafi wyznaczać sobie przy tym cele uczenia się, dobrać i zastosować strategie odpowiednio do charakteru przyswajanej wiedzy czy umiejętności.	K_K01 K_K02
K_K03	Absolwent jest gotów do wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej oraz akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka	K_K04 K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Efekty uczenia się, treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne, oceniania i obciążenie pracy studenta, założone dla realizacji efektów uczenia się dla analizowanego modułu, zostały zaprezentowane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu i realizujących jego założenia:
Wstęp do językoznawstwa
Wstęp do językoznawstwa niemieckiego
Gramatyka opisowa
Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych
Wiedza o akwizycji i nauce języków (psycholingwistyka)
Gramatyka kontrastywna

7. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Dubiec-Stach
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	jdubiec1@wp.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		15/14

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wstęp do językoznawstwa**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach** **Osoba prowadząca zajęcia:** **prof. AJP dr Maria Maczel**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne	Rok studiów/semestr	Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/2**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Student poznaje elementarne zagadnienia językoznawcze i terminologię oraz najważniejsze zjawiska językowe.

C2 – Student potrafi określić podstawowe zjawiska językowe.

C3 – Student jest świadomy konieczności dalszego kształcenia.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa.	K_K02

		K_W03
W_02	Zna hierarchiczną budowę języka.	K_W03 K_W07
W_03	Zna zróżnicowanie języków oraz ich tendencje rozwojowe.	K_W12
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi oceniać niektóre zjawiska językowe.	K_U04 K_U12
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia.	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		Stac.	**Niestac.**
W1	Przedmiot i zadania językoznawstwa. Rodzaje językoznawstwa	2	1
W2	Związki językoznawstwa z innymi dyscyplinami	2	1
W3	Części składowe systemu językowego	2	2
W4	System fonetyczny języka	2	1
W5	System gramatyczny języka. Formy gramatyczne	2	1
W6	Kategorie gramatyczne	2	2
W7	Płaszczyzna morfologiczna i płaszczyzna składniowa	2	1
W8	Klasyfikacja języków na podstawie cech gramatycznych	2	1
W9	System leksykalno-semantyczny. Leksykologia i semazjologia. Etymologia	2	2
W10	Podstawowe jednostki systemu leksykalno-semantycznego	2	1
W11	Typy relacji semantycznych (homonim, synonim, antonim, hiponim, oksymoron)	2	1
W12	Pole semantyczne. Stosunki systemowe w leksyce	2	1
W13	Pośrednie płaszczyzny językowe (morfonologia, słowotwórstwo, frazeologia)	2	1
W14	Język naturalny jako główny przedmiot badań językoznawczych. Języki żywe i martwe. Języki sztuczne	2	1
W15	Wielkie rodziny językowe świata	2	1
	Razem liczba godzin wykładów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**

Wykład	**M1** – wykład informacyjny, objaśnienie, **M2** - wykład konwersatoryjny, dyskusja	Sprzęt multimedialny

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	**F 2 – obserwacja / aktywność**	**P2** – kolokwium podsumowujące

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład	
	F2	P2
W_01	x	x
W_02	x	x
W_03	x	x
U_01	x	x
K_01	x	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Wymagania określające kryteria uzyskania oceny w danym efekcie			
Ocena			
efekt uczenia się	Dostateczny dostateczny plus 3/3,5	dobry dobry plus 4/4,5	bardzo dobry **5**
W_01	Student zna wybrane terminy z zakresu językoznawstwa.	Student zna większość omawianych terminów z zakresu językoznawstwa.	Student zna wszystkie omawiane terminy z zakresu językoznawstwa.
W_02	Student częściowo omawia hierarchiczną budowę języka.	Student prawie poprawnie omawia hierarchiczną budowę języka.	Student szczegółowo i bezbłędnie omawia hierarchiczną budowę języka.
W_03	Student próbuje przedstawiać zróżnicowanie języków i ich tendencje rozwojowe.	Student przedstawia zróżnicowanie języków i ich tendencje rozwojowe.	Student szczegółowo przedstawia zróżnicowanie języków, ich tendencje rozwojowe oraz ilustruje je przykładami.
U_01	Z pomocą wykładowcy próbuje oceniać niektóre zjawiska językowe.	Ocenia niektóre zjawiska językowe.	Samodzielnie ocenia niektóre zjawiska językowe, formułując uzasadnienie oceny.
K_01	Próbuje określić zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia.	Określa zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia.	Trafnie określa zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia.

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %): 90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	15	21
zapoznanie z literaturą	15	21
suma godzin:	**60**	**60**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: 1. *Encyklopedia językoznawstwa ogólnego*, red. K. Polański, Wrocław 1999. 2. A. Furdal, *Językoznawstwo otwarte*, Wrocław 2000. 3. R. Grzegorczykowa, *Wstęp do językoznawstwa*, PWN, Warszawa 2007. *3.* E. Łuczyński, J. Maćkiewicz, *Językoznawstwo ogólne*, Gdańsk 2002. *4.* R. Przybylska*, Wstęp do nauki o języku polskim,* Kraków 2003. 5.. Cz. Lachur, *Zarys językoznawstwa ogólnego*, Opole 2004.
Literatura zalecana / fakultatywna: 1. *Encyklopedia języka polskiego*, pod red. S. Urbańczyka, Wrocław 1993. 2. J. Fisiak, *Wstęp do współczesnych teorii lingwistycznych*, WSiP, Warszawa 1985. 3. *Kurs edynburski językoznawstwa stosowanego*, t. I-II, red. S. Pit. Order i J. P. B. Allen, Warszawa 1983. 4. . J. Lyons, *Wstęp do językoznawstwa*, Warszawa 1976. 5.. T. Milewski, *Językoznawstwo*, Warszawa 1975.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr Maria Maczel
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	mmaczel@ajp.edu.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		16/15

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wstęp do językoznawstwa niemieckiego**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język niemiecki**
Rok studiów	**III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach Osoby prowadzące zajęcia: prof. dr hab. Igor Panasiuk, dr Joanna Dubiec-Stach**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**III/5**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Student poznaje elementarne zagadnienia językoznawcze i terminologię oraz najważniejsze zjawiska językowe.

C2 – Student potrafi określić podstawowe zjawiska językowe.

C3 – Student jest świadomy konieczności dalszego kształcenia.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA		

W_01	Absolwent zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa.	K_W02 K_W03
W_02	Zna hierarchiczną budowę języka.	K_W03 K_W07
W_03	Zna zróżnicowanie języków oraz ich tendencje rozwojowe.	K_W12
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Potrafi dokonać analizy i oceny zjawisk zachodzących w języku oraz analizy struktury języka wykorzystując poznane pojęcia z zakresu językoznawstwa.	K_U01 K_U12
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia.	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		Stac.	**Niest.**
C1	Zapoznanie z przedmiotem badań językoznawstwa	2	1
C2	Zapoznanie z rodzajami językoznawstwa, podstawowymi pojęciami językoznawczymi	4	2
C3	Rys historyczny badań nad językiem. Okres naukowy i przednaukowy w badaniach językoznawczych	4	2
C4	Ferdinand de Saussure jako twórca strukturalizmu	2	1
C5	Językoznawstwo XX w.: główne szkoły strukturalizmu klasycznego, gramatyka generatywno-transformacyjna, językoznawstwo kognitywne,	6	4
C6	Język jako system znaków, znaki językowe a znaki naturalne, cechy znaku językowego, Hierarchiczna struktura języka, podsystemy języka, Podsystemy języka na płaszczyźnie wyrażania.	2	2
C7	1. Podsystemy języka na płaszczyźnie treści: morfologiczny wraz ze słowotwórczym, 2. syntaktyczny (analiza na składniki bezpośrednie), 3. semantyczny (leksykalny) (podstawowe pojęcia)	4	2
C8	Klasyfikacja typologiczna i genealogiczna języków (rodzina, liga językowa i typ językowy),	2	1
C9	Nauki z pogranicza językoznawstwa (psycholingwistyka, socjolingwistyka, etnolingwistyka pragmatyka językoznawcza)	2	2
C10	Powtórzenie poznanych wiadomości	2	1
	Razem liczba godzin wykładów:	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	**M1** – wykład informacyjny, objaśnienie, **M2** - wykład konwersatoryjny, dyskusja	komputer, projektor

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F 2 – obserwacja / aktywność**	**P1** – egzamin

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia	
	F2	**P1**
W_01	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**
W_03	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**
K_01	**x**	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Wymagania określające kryteria uzyskania oceny w danym efekcie			
Ocena			
efekt uczenia się	Dostateczny dostateczny plus 3/3,5	dobry dobry plus 4/4,5	bardzo dobry **5**
W_01	Student zna wybrane terminy z zakresu językoznawstwa.	Student zna większość omawianych terminów z zakresu językoznawstwa.	Student zna wszystkie omawiane terminy z zakresu językoznawstwa.
W_02	Student częściowo omawia hierarchiczną budowę języka.	Student prawie poprawnie omawia hierarchiczną budowę języka.	Student szczegółowo i bezbłędnie omawia hierarchiczną budowę języka.
W_03	Student próbuje przedstawiać zróżnicowanie języków i ich tendencje rozwojowe.	Student przedstawia zróżnicowanie języków i ich tendencje rozwojowe.	Student szczegółowo przedstawia zróżnicowanie języków, ich tendencje rozwojowe oraz ilustruje je przykładami.
U_01	Z pomocą wykładowcy próbuje oceniać niektóre zjawiska językowe.	Ocenia niektóre zjawiska językowe.	Samodzielnie ocenia niektóre zjawiska językowe, formułując uzasadnienie oceny.
K_01	Próbuje określić zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia.	Określa zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia.	Trafnie określa zakres posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, zdaje sobie sprawę z potrzeby ciągłego samokształcenia.

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Egzamin

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do egzaminu	15	21
zapoznanie z literaturą	15	21
suma godzin:	**60**	**60**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literaturaobowiązkowa:

1. Bußmann H. *Lexikon der Sprachwissenschaft,* Stuttgart 2002.
2. Coseriu, *Einführung in die allgemeine Sprachwissenschaft*, Tübingen 2000.
3. Fischer, H.-D. *Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft*, München 2000.
4. Meibauer J., Demske U. at al., *Einführung in die germanische Linguistik*, Berlin 2015.

Literaturazalecana / fakultatywna:

1. *Encyklopediajęzykoznawstwa ogólnego*, red. K. Polański, Wrocław 1999.
2. Furdal A., *Językoznawstwo otwarte*, Wrocław 2000.
3. Grzegorczykowa R., *Wstęp do językoznawstwa*, PWN, Warszawa 2008.
4. Lachur C., *Zarys językoznawstwa ogólnego*, Opole 2004.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Dubiec-Stach
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	jdubiec1@wp.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		17/16

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Gramatyka opisowa**
Punkty ECTS	**6**
Rodzaj zajęć	**Obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język niemiecki**
Rok studiów	**I,II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach** **Osoba prowadząca zajęcia: dr Joanna Dubiec-Stach**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**90/54**	**I,II/1,2,3**	**6**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Student zna fonetykę i morfologię języka niemieckiego (części mowy odmienne, części mowy nieodmienne).

C2 – Student zna składnię języka niemieckiego (części zdania, i wiedza o zdaniach prostych i złożonych).

C3 – Student potrafi rozpoznać i charakteryzować niemieckie części mowy.

C4 – Student potrafi analizować prostego i złożonego zdania niemieckiego.

C5 – Student potrafi krytycznie myśleć i rozwiązywać problemy.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

WIEDZA		
W_01	Absolwent ma uporządkowaną wiedzę o strukturze morfologicznej i składniowej języka niemieckiego.	K_W03
W_02	Absolwent zna subsystemy gramatyczne i kryteria wyodrębniania elementów językowych.	K_W17
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać struktury morfologiczne i syntaktyczne pochodzące z różnych źródeł.	K_U04 K_U01
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent posiada umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację różnych założonych celów i potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania, zna zakres swojej wiedzy i rozumie potrzebę dokształcania się, okazuje bezstronność w podejściu do różnorodności językowej, akceptuje zmianę językową	K_K01 K_K02
K_02	okazuje bezstronność w podejściu do różnorodności językowej, akceptuje zmianę językową	K_K04

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Semestr I

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**stacjonarnych**
C1	Pojęcie i budowa gramatyki (gramatyka deskryptywna, gramatyka normatywna, gramatyka generatywna)	2	2
C2	Kryteria klasyfikacji części mowy (semantyka, morfologia, dystrybucja)	2	2
C3	Rodzaje fonetyki	2	2
C4	Etapy produkcji języka	2	2
C5	opis samogłosek	4	2
C6	Opis spółgłosek	4	2
C7	ćwiczenia transkrypcyjne z koartykulacja i asymilacja	6	2
C8	ćwiczenia transkrypcyjne z wykazaniem akcentu i intonacji	6	2
C9	Fonetyka kontrastywna	2	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

Semestr II

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**stacjonarnych**
C1	ćwiczenia do określenia słowoform	5	3
C2	Klasyfikacje i kategorie czasowników w języku niemieckim, ćwiczenia z klasyfikacji czasownika według semantycznych, morfologicznych i syntaktycznych kryteriów	2	1
C3	ćwiczenia służące poznawaniu i tworzenia bezokoliczników	2	1
	System czasów w języku niemieckim (znaczenia poszczególnych form czasowych)	2	1

C4	ćwiczenia służące tworzeniu czasów prostych (niezłożonych)	2	1
C5	ćwiczenia służące tworzeniu czasów złożonych	2	2
C6	ćwiczenia do użycia czasów prostych	2	1
C7	ćwiczenia do użycia czasów złożonych	2	1
C8	ćwiczenia do modus verbi	2	1
C9	ćwiczenia do genusverbi	2	1
C10	Ćwiczenia**:** do odmiana i stopniowanie przymiotnika	2	2
C11	ćwiczenia**:** do użycia (i odmiana) rodzajnika, przysłówka i zaimków	3	2
C12	ćwiczenia**:** do użycia i odmiana rzeczowników	2	1
razem		30	18
Semestr III			
C13	zdania i rodzaje zdań (Satzmodi)	2	1
C14	procedura rozbioru gramatycznego i logicznego zdań (Operationelle Verfahren)	2	1
C15	podział zdania na człony, według gram. tradycyjnej i współczesnej, człony: Podmiot – rodzaje, zjawisko kongruencji, podmiot w j. polskim i niemieckim, Orzeczenie – rodzaje	4	3
C16	podział zdania na człony, według gram. tradycyjnej i współczesnej, człony: Dopełnienie – rodzaje i szyk,	4	3
C17	podział zdania na człony, według gram. tradycyjnej i współczesnej, człony: okoliczniki – klasy semantyczne, Przydawka – rodzaje i szyk; apozycja	4	2
C18	zdania złożone	4	2
C19	zdania poboczne	4	2
C20	analiza zdań	6	4
razem		30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**90**	**54**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M5 ćwiczenia przedmiotowe – analiza tekstu źródłowego	Karty pracy

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 sprawdzian pisemny F2 obserwacja / aktywność	P3 ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia

	F1	F2	P3
W_01	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**
K_01		**x**	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Wymagania określające kryteria uzyskania oceny w danym efekcie			
Ocena			
efekt uczenia się	**Dostateczny dostateczny plus 3/3,5**	**dobry dobry plus 4/4,5**	**bardzo dobry 5**
W_01	Student ma podstawową wiedzę o strukturze morfologicznej i składniowej języka niemieckiego	Student ma poszerzoną podstawową wiedzę o strukturze morfologicznej i składniowej języka niemieckiego	Student ma rozbudowaną i pogłębioną wiedzę o strukturze morfologicznej i składniowej języka niemieckiego
W_02	zna wybrane podstawowe subsystemy gramatyczne i kryteria wyodrębniania elementów językowych	Zna większość subsystemy gramatyczne i kryteria wyodrębniania elementów językowych	Zna wszystkie subsystemy gramatyczne i kryteria wyodrębniania elementów językowych
U_01	student potrafi analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać struktury morfologiczne i syntaktyczne pochodzące z różnych źródeł popełniając nieznaczne błędy	student potrafi analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać struktury morfologiczne i syntaktyczne pochodzące z różnych źródeł popełniając minimalne błędy	student potrafi analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać struktury morfologiczne i syntaktyczne pochodzące z różnych źródeł nie popełniając błędy
K_01	posiada umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację różnych założonych celów i potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania nie wykazując się samodzielnością-, jeszcze nie zna zakresu swojej wiedzy i słabo rozumie potrzebę dokształcania się, słabo okazuje bezstronność w podejściu do różnorodności językowej i akceptuje zmianę językową	posiada umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację różnych założonych celów i potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania wykazując się samodzielnością, zna dostatecznie zakres swojej wiedzy i dostatecznie rozumie potrzebę dokształcania się, w stopniu dostatecznym okazuje bezstronność w podejściu do różnorodności językowej, akceptuje zmianę językową	posiada umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację różnych założonych celów i potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania wykazując się w pełni samodzielnością, zna zakres swojej wiedzy i rozumie potrzebę dokształcania się, okazuje bezstronność w podejściu do różnorodności językowej, akceptuje zmianę językową

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Egzamin

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**90**	**56**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	30	40
przygotowanie do egzaminu	10	14
przygotowanie do realizacji zajęć laboratoryjnych, wykonanie ćwiczeń,	30	40
zapoznanie z literaturą	20	30
suma godzin:	**180**	**180**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**6**	**6**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Duden Bd. 4 (1973 und neuere Auflagen) *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache.* Mannheim: BI.
2.Engel, Ulrich (1996) *Deutsche Grammatik.*. Heidelberg: Julius Groos.
3. Helbig, Gerhard; Buscha, Joachim (2018) *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht.* Leipzig.
4. Jung, Walter (1955) Kleine deutsche Grammatik.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1.Dürscheid, Christa (1991) *Modelle der Satzanalyse.* Kölner Linguistische Arbeiten - Germanistik 26. Gabel Verlag.
2. Gramatyka współczesnego języka polskiego (1984) T. 1 *Składnia* red. nauk. Stanisław Urbańczyk. T. 2 *Morfologia* pod redakcją Renaty Grzegorczykowej, Romana Laskowskiego, Henryka Wróbla. Warszawa PWN.
3. Vater, Heinz (2002) *Einführung in die Sprachwissenschaft.* München: W. Fink.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Dubiec-Stach
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	Jdubiec1@wp.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		18/17

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Teoretyczne podstawy uczenia się języków obcych**
Punkty ECTS	**1**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Niemiecki, polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** **Osoba prowadząca zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**20/12**	**I/2**	**1**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Student posiada wiedzę z dziedziny uczenia się języków obcych, wie jakie czynniki decydują o sukcesie w nauce języka obcego

C2 – Student wie, jak zastosować wiedzę teoretyczną dla poprawienia efektów uczenia się.

C3 – Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z dziedziny przyswajania języków obcych do kształtowania własnego rozwoju językowego,

C4 – Student korzysta z tekstów specjalistycznych i operuje w języku niemieckim podstawowymi pojęciami w zakresie teorii uczenia się języków obcych.

C5 – Student zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie konieczność pogłębiania swojej wiedzy, rozwija umiejętność analitycznego i refleksyjnego myślenia.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu**

uczenia się		kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie pojęcia oraz posiada wiedzę teoretyczną o przebiegu, czynnikach determinujących i efektach procesu uczenia się języków obcych.	K_W04 K_W11
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o teoriach przyswajania języków do analizy i efektywizacji procesu uczenia się języków obcych.	K_U03
U_02	Absolwent potrafi kierować procesem uczenia się języka niemieckiego.	K_U02
U_03	Absolwent potrafi wykorzystywać dostępne materiały, środki i techniki do rozwoju własnych umiejętności językowych.	K_U02 K_U04
U_04	Absolwent potrafi analizować efektywność stosowanych technik i wypróbowywać nowe	K_U024
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego pogłębiania wiedzy o możliwościach uczenia się języków obcych .	K_K01 K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacj.	**niestacj.**
C1	Istota uczenia się języków obcych. Rodzaje kompetencji.	2	2
C2	Określenie optymalnego sposobu uczenia się; dobór technik w zależności od typu uczącego się. Techniki uczenia się słownictwa.	2	2
C3	Warunki sukcesu w uczeniu się języka obcego. Rodzaje motywacji.	2	1
C4	Hamowanie proaktywne i retroaktywne, interferencja. Planowanie procesu uczenia się języka obcego. Krzywa wydajności. Zasady utrwalania materiału językowego.	2	1
C5	Systemy pamięci. Zadania pamięci sensorycznej i roboczej. Przetwarzanie , przechowywanie i przywoływanie z pamięci informacji językowych.	4	2
C6	Rodzaje strategii i technik uczenia się i ich zastosowanie. Rola monitoringu i refleksji językowej jako warunek efektywnego uczenia się.	4	2
C7	Uczenie się jako kompleks czynników warunkujących skuteczność akwizycji języków obcych. (czynniki biologiczne, indywidualne cechy osobowościowe ucznia, motywacja, kontakt z językiem, możliwość stosowania języka, poprawianie błędów).	2	1
C8	Wiedza deklaratywna i proceduralna i ich rola w uczeniu się języków obcych	2	1
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**20**	**12**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**

Ćwiczenia	M1 miniwykład M2 wykład z elementami dyskusji, burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, pytania i odpowiedzi, wypowiedzi kontrolowane i poprawiane, M4 wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych, M5 analiza artykułów z czasopism fachowych, analiza tekstów i przykładów, ćwiczenia pamięci, analiza tekstów z czasopism	Teksty specjalistyczne i artykuły z czasopism fachowych, projektor multimedialny, karty pracy

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1 – sprawdzian** (pisemny, kolokwium cząstkowe) **F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej) **F4** – **wypowiedź/wystąpienie** (formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej na wybrany temat,)	**P3 –** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F1	F2	F4	P3
W_01	x	x	x	x
U_01	x	x	x	x
U_02		x	x	
U_03		x	x	x
U_04		x	x	x
K_01		x	x	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Wymagania określające kryteria uzyskania oceny w danym efekcie			
Ocena			
efekt uczenia się	**Dostateczny dostateczny plus 3/3,5**	**dobry dobry plus 4/4,5**	**bardzo dobry 5**
W_01	Student zna wybrane pojęcia i opanował podstawową wiedzę teoretyczną o przebiegu, czynnikach determinujących i efektach procesu uczenia się języków obcych.	Student zna większość pojęć i opanował duży zakres wiedzy teoretycznej o przebiegu, czynnikach determinujących i efektach procesu uczenia się języków obcych. (80,5%-90% liczby punktów z wszystkich ocen cząstkowych)	Student zna wszystkie pojęcia i opanował całą wiedzę teoretyczną o przebiegu, czynnikach determinujących i efektach procesu uczenia się języków obcych.

	(60%- 80% liczby punktów z wszystkich ocen cząstkowych)		(90,5%- 100% liczby punktów z wszystkich ocen cząstkowych)
U_01	Student potrafi z pomocą innych wykorzystać wiedzę z przedmiotu do analizy i efektywizacji procesu uczenia się języków obcych.	Student potrafi samodzielnie, aczkolwiek nie zawsze w pełni prawidłowo wykorzystać wiedzę z przedmiotu do analizy i efektywizacji procesu uczenia się języków obcych,	Student potrafi samodzielnie i prawidłowo wykorzystać wiedzę z przedmiotu do analizy i efektywizacji procesu uczenia się języków obcych.
U_02	Student nie zawsze potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, selekcjonowania, analizowania i tworzenia tekstów o procesie uczenia się języków obcych., często posługuje się językiem polskim.	Student najczęściej potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, selekcjonowania, analizowania i tworzenia tekstów o procesie uczenia się języków obcych., jednak czasami posługuje się językiem polskim.	Student potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, selekcjonowania, analizowania i tworzenia tekstów o procesie uczenia się języków obcych., stara się nie posługiwać językiem polskim.
K_01	Student zna zakres posiadanej wiedzy , nie dąży jednak do jej pogłębiania.	Student zna zakres posiadanej wiedzy i stara się ją pogłębiać w miarę samodzielnie.	Student zna zakres posiadanej wiedzy i wykazuje samodzielność w pozyskiwaniu nowych informacji z dziedziny teorii uczenia się.

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**20**	**12**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	4	8
przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń,	3	5
zapoznanie z literaturą	2	3

konsultacje	1	2
suma godzin:	**30**	**30**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**1**	**1**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Arabski J. *Przyswajanie języka obcego i pamięć werbalna*. Katowice 1996.
2. Ballweg S., Drumm S., Hufeisen B., Klippel J., Pilypaityte L. *Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?* München 2013.
3. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego. Podręcznik dla studentów germanistyki i początkujących nauczycieli*, Warszawa 2018.
4. Hoberg G. *Top-Training Lern- und Arbeitsstrategien: Behalten-Verarbeiten-Anwenden*, Stuttgart 1990.
5. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*. Warszawa 2015.
6. Rampillon, U., *Lernen leichter machen*, Ismaning 1998.
7. Rohrer J., *Zur Rolle des Gedächtnisses beim Sprachenlernen*, Bochum 1990.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Bimmel P., Rampillon, U, *Lernerautonomie und Lernstrategien*, München 2000.
2. Heyd G., *Deutsch lehren. Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache,* Frankfurt am Main 1991.
3. Storch G., *Deutsch als Fremdsprache – eine Didaktik,* München 2001.
4. Vester F., *Denken, Lernen, Vergessen*, Stuttgart 1991.
5. Czasopisma „Fremdsprache Deutsch", „Zielsprache Deutsch".

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	dr Anna Bielewicz-Dubiec
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	anna-bd@02.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		19/18

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wiedza o akwizycji i nauce języków**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki**
Rok studiów	**III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** **Osoba prowadząca zajęcia: dr Anna Bielewicz-Dubiec**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**III/5**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Student zna podstawowe teorie i pojęcia z zakresu akwizycji języka pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązanie z dziedzinami pokrewnymi.

C2 – Student zna czynniki decydujące o przebiegu przyswajania języka ojczystego i języków obcych.

C3 – Student umie porównać procesy przyswajania języka pierwszego, drugiego i kolejnych.

C5 – Student potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego.

C6 – Student jest świadom zakresu swojej wiedzy i konieczności jej pogłębiania.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

WIEDZA		
W_01	Absolwent zna podstawowe pojęcia i teorie akwizycji języków pierwszego, drugiego i kolejnych oraz ich powiązanie z innymi dziedzinami pokrewnymi (np. psychologia, socjologia, pedagogika).	K_W11
W_02	Absolwent zna czynniki determinujące proces przyswajania języka ojczystego i języków obcych.	K_W11
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi porównać procesy przyswajania języka pierwszego i drugiego, potrafi aplikować pojęcia i teorie językoznawcze w praktyce.	K_U11
U_02	Absolwent potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę do analizy różnych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego.	K_U03
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent zna zakres posiadanej wiedzy i jest świadom konieczności jej pogłębiania. potrafi dobrać właściwe strategie do opanowania wiedzy z zakresu akwizycji.	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacj.	**niestacj.**
C1	Aspekty komunikacji. Strategie komunikacyjne uczących się języka obcego.	4	2
C2	Przyswajanie a uczenie się języka. Psychologiczne koncepcje rozwoju języka (behawiorystyczna, etologiczna, poznawcza, funkcjonalistyczna).	2	2
C3	Język w kontekście rozwoju i dojrzewania. Fazy rozwoju języka pierwszego.	2	2
C4	Akwizycja języka pierwszego i drugiego a rozwój kognitywny i socjalny. Koncepcja natywistyczna akwizycji języka (LAD, Gramatyka Uniwersalna).	4	2
C5	Lateralizacja. Hipoteza wieku krytycznego.	2	2
C6	Sterowana i niesterowana akwizycja języka drugiego.- porównanie.	2	2
C7	Teorie akwizycji języka drugiego/obcego (behawiorystyczna kognitywna, interakcyjna, Interlanguage- Hypothese).	6	2
C8	Hipotezy S. Krashena. Hipoteza sekwencji rozwojowych.	4	2
C9	Dwujęzyczność u dzieci i ludzi dorosłych.	2	1
C10	System językowy podczas procesu uczenia się. Uczący się jako twórca hipotez.	2	1
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	**M5** – analiza artykułów i tekstów naukowych **M2** – dyskusja dydaktyczna, wykład interaktywny, mapa myśli, analiza przypadków,	Artykuły i teksty naukowe, projektor, karty pracy, film, nagrania audio

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1** – sprawdziany (sprawdzian pisemny wiedzy), **F2** – obserwacja/aktywność (udział w dyskusji), **F4** – wypowiedź/wystąpienie	**P3 –** ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze.

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F1	F2	F4	P3
W_01	x	x	x	x
W_02	x	x	x	x
U_01	x	x	x	x
U_02	x	x	x	x
K_01		x		

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Wymagania określające kryteria uzyskania oceny w danym efekcie			
Ocena			
efekt uczenia się	**Dostateczny** **dostateczny plus** **3/3,5**	**dobry** **dobry plus** **4/4,5**	**bardzo dobry** **5**
W_01	Student zna najważniejsze pojęcia i teorie akwizycji języków, jednak nie potrafi wykazać ich powiązań z dziedzinami pokrewnymi. (60-80% punktów możliwych do zdobycia w ciągu semestru)	Student zna większość pojęć i teorii akwizycji języków, oraz ich powiązania z dziedzinami pokrewnymi. (80,5-90,5% punktów możliwych do zdobycia w ciągu semestru)	Student zna wszystkie omawiane pojęcia i teorie akwizycji języków oraz ich powiązanie z innymi dziedzinami pokrewnymi. (90,5-100% punktów możliwych do zdobycia w ciągu semestru)
W_02	Student zna najważniejsze czynniki determinujące proces przyswajania języka ojczystego i języków obcych. (60-80% punktów możliwych do zdobycia w ciągu semestru)	Student zna większość omawianych czynników determinujących proces przyswajania języka ojczystego i języków obcych. (80,5-90,5% punktów możliwych do zdobycia w ciągu semestru)	Student zna wszystkie omawiane czynniki determinujące proces przyswajania języka ojczystego i języków obcych. (90,5-100% punktów możliwych do zdobycia w ciągu semestru)
U_01	Student potrafi porównać niektóre elementy	Student potrafi porównać większość elementów	Student potrafi szczegółowo porównać procesy

	procesów przyswajania języka pierwszego i drugiego; potrafi aplikować niektóre pojęcia i teorie językoznawcze w praktyce	procesów przyswajania języka pierwszego i drugiego; potrafi aplikować większość pojęć i teorii językoznawczych w praktyce	przyswajania języka pierwszego i drugiego; potrafi aplikować wszystkie pojęcia i teorie językoznawcze w praktyce
U_02	Student potrafi dokonać trafnej analizy niektórych przypadków akwizycji języka drugiego, nie dostrzega jednak związku z własnym procesem uczenia się języka obcego.	Student potrafi dokonać trafnej analizy większości omawianych przypadków akwizycji języka drugiego oraz w miarę trafnie analizuje własny proces uczenia się języka obcego.	Student potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę do trafnej analizy omawianych przypadków akwizycji języka drugiego, w tym także własnego procesu uczenia się języka obcego.
K_01	Student zna zakres posiadanej wiedzy, nie dąży jednak do jej pogłębiania.	Student zna zakres posiadanej wiedzy i stara się ją pogłębiać w miarę samodzielnie.	Student zna zakres posiadanej wiedzy i wykazuje samodzielność w pozyskiwaniu nowych informacji dziedziny. z akwizycji języków

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do sprawdzianu	13	15
przygotowanie do projektu/referatu/wystąpienia	3	4
przygotowanie do realizacji zajęć, wykonanie ćwiczeń	5	10
zapoznanie z literaturą	8	12
konsultacje	1	1
suma godzin:	**60**	**60**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Apeltauer E., *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs,* Kassel 2003.
2. Arabski J. *Przyswajanie języka obcego i pamięć werbalna*. Katowice 1996.
3. Boeckmann K.-B. *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs. Ergänzungsheft.* Kassel 2010.
4. Ballweg S., Drumm S., Hufeisen B., Klippel J., Pilypaityte L. *Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?* München 2013.
5. Chłopek Z. *Metodyka nauczania języka niemieckiego. Podręcznik dla studentów germanistyki i początkujących nauczycieli*, Warszawa 2018.
6. Klein W., *Zweitspracherwerb*, Frankfurt am Main 1992.
7. Roche Jörg. , *Fremdsprachenerwerb Fremdsprachendidaktik*, Tübingen 2005.
8. Wode H., *Einführung in die Psycholinguistik*, Ismaning 1988.
9. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*. Warszawa 2015.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Bausch K.-R., Christ H., Krumm H.-J., (Hrsg.) *Handbuch Fremdsprachenunterricht,* Tübingen2003.
2. Butzkamm, W., *Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts*, Tübingen1989.
3. Edmondson W., House J., *Einführung in die Sprachlehrforschung*, Tübingen 2000.
4. Heyd G., *Deutsch lehren. Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache*, Frankfurt am Main 1991.
5. Czasopisma „Fremdsprache Deutsch“, „Zielsprache Deutsch“.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	dr Anna Bielewicz-Dubiec
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	anna-bd@o2.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		20/19

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Gramatyka kontrastywna**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o języku i komunikacji / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język niemiecki, język polski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik Osoba prowadząca zajęcia: prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**45/27**	**II/3, 4**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Student posiada wiedzę propedeutyczną obejmującą zagadnienia metodologiczne związane ze studiami porównawczymi nad językami naturalnymi, ze szczególnym uwzględnieniem genezy i specyfiki badań konfrontatywnych.

C2 – Student posiada usystematyzowaną wiedzę o ważniejszych kontrastach i podobieństwach pomiędzy językiem niemieckim i polskim w obrębie fonetyki i fonologii, morfologii (w tym wybranych struktur słowotwórczych) oraz składni, jak również wybranych zagadnień z zakresu leksykologii i frazeologii.

C3 – Student posiada umiejętność zastosowań wiedzy o systemowych podobieństwach i różnicach pomiędzy obu językami w dziedzinie nauki o tłumaczeniach, praktyce nauczania języka niemieckiego jako języka obcego.

C4 – Student potrafi wykorzystać wiedzę w zakresie studiów porównawczych do rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych, rozumie przy tym (przez pryzmat języka) różnice kulturowe pomiędzy rodzimymi użytkownikami języka niemieckiego i polskiego.

C5 – Student potrafi rozpoznawać problematykę różnic i podobieństw pomiędzy językami również w innych dyscyplinach lingwistycznych: lingwistyce tekstu, pragmatyce lingwistycznej, socjolingwistyce, wykazując myślenie w kategoriach interdyscyplinarności w obrębie badań

naukowych. C6 – Student rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, zwłaszcza rozwijania kompetencji lingwistycznych.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie terminologię w zakresie językoznawstwa kontrastywnego; zna główne obszary badań porównawczych dla pary językowej niemiecko-polskiej.	K_W02
W_02	Absolwent zna i rozumie znaczenie badań kontrastywnych i ma wiedzę o ich zastosowaniu praktycznym, w tym w translatoryce, nauczaniu/uczeniu się języka, tworzeniu dwujęzycznych opracowań leksykograficznych.	K_W03 K_W08
W_03	Absolwent zna i rozumie powiązania systemu języka polskiego i języka niemieckiego (w zakresie podobieństw i różnic między obydwoma językami) oraz sposoby praktycznego stosowania tej wiedzy w działalności dydaktycznej lub translatorskiej.	K_W18
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi stosować i wyjaśniać (przy rozwiązywaniu problemów zawodowych, badawczych lub w kontaktach ze specjalistami) podstawową terminologię dot. opisu metodologicznych aspektów językoznawstwa kontrastywnego, objaśnia podobieństwa i różnice pomiędzy językiem niemieckim i polskim.	K_U01
U_02	Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę w zakresie podobieństw i różnic pomiędzy językiem niemieckim i polskim w doskonaleniu własnej kompetencji lingwistycznej, wykazuje wrażliwość w doborze struktur, form i środków językowych, potrafi posługiwać się w tym celu pomocniczo różnego rodzaju opracowaniami, w tym m.in. gramatykami, słownikami czy też innymi źródłami języka i wiedzy o języku.	K_U02 K_U04
U_03	Absolwent rozpoznaje różnice i podobieństwa pomiędzy językami, wymieniając obszary zastosowania badań komparatywnych, charakteryzuje zakres ich wykorzystania w praktyce, podając przy tym przykłady w odniesieniu do pary językowej niemiecko-polskiej	K_U11
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_K01	Absolwent jest gotów do diagnozy zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.	K_K01
K_K02	Absolwent jest gotów do wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej oraz akceptowania zmiany językowej jako naturalnego procesu w rozwoju języka	K_K04 K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin	
		stacj.	niestacj.

C1	Przedmiot gramatyki kontrastywnej – stan badań w zakresie językoznawstwa kontrastywnego dla pary językowej niemiecko-polskiej.	3	2
C2	Językoznawstwo historyczno-porównawcze. Typologia języków.	4	2
C3	Metodologiczne aspekty językoznawstwa kontrastywnego (w zastosowaniu do badań synchronicznych i diachronicznych, dydaktyki języków obcych, badań nad przekładem oraz leksykografii dwujęzycznej).	4	2
C4	Różnice między językami. *Tertium comparationis* w badaniach kontrastywnych.	4	3
	Liczba godzin w semestrze IV:	**15**	**9**
C5	Porównanie niemieckiego systemu fonologicznego z językiem polskim (kontrasty fonemiczne, alofoniczne i kombinatoryczne; kontrasty w zakresie akcentuacji i intonacji). Kontrasty morfologiczne – wybrane zagadnienia w zakresie kategorii słowotwórczych i fleksyjnych.	7	4
C6	Kontrasty leksykalne: rodzaje wewnątrzjęzykowych relacji semantycznych, jak np. homonimia, polisemia oraz międzyjęzykowych relacji semantycznych, w tym m.in. konwergencja, dywergencja. *Faux amis* dla pary językowej niemiecko-polskiej.	7	4
C7	Wybrane zagadnienia w zakresie różnic składniowych.	2	1
C8	Kontrasty w zakresie frazeologii.	8	4
C9	Wybrane zagadnienia w zakresie pragmatyki językowej (m.in. formy adresatywne, formuły rutynowe) – analiza porównawcza. Pluricentryzm języka niemieckiego.	4	3
C10	Wybrane zagadnienia z leksykografii niemiecko-polskiej.	2	2
	Liczba godzin w semestrze V:	**30**	**18**
	Razem liczba godzin ćwiczeń:	**45**	**27**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M2 – dyskusja, wykład interaktywny, M5 – ćwiczenia produkcyjne w ramach omawianych kategorii językowych, w tym także translacyjne, prezentacja wybranych zagadnień z wykorzystaniem materiałów multimedialnych, analiza tekstów w odniesieniu do omawianych kategorii językowych, wygłoszenie referatu przez studenta, analiza artykułów (tekstów naukowych) z czasopism fachowych	prezentacje PowerPoint, słowniki (tradycyjne oraz on-line), materiały ćwiczeniowe opracowane przez osobę prowadzącą zajęcia

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	Ocena formująca (F) – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów	Ocena podsumowująca (P) – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**

	pracy **(wybór z listy)**	
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian (pisemny) F2 – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej) F3 – praca pisemna lub opracowanie prezentacji F4 – wypowiedź ustna (udział w dyskusji, wygłoszenie referatu)	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w danym semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia				
	F1	F2	F3	F4	P3
W_01	x	x	x	x	x
W_02		x		x	x
W_03	x	x	x	x	x
U_01	x	x	x	x	x
U_02		x	x	x	x
U_03	x	x		x	x
K_01	x	x	x	x	x
K_02		x			x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% ocena 5.0; 80%– 89% ocena 4.5; 70% – 70% ocena 4.0; 60%– 69% ocena 3.5; 50%– 59% ocena 3.0; 0%– 49% ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	45	27
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	11	22
Realizacja ćwiczeń/prac pisemnych	6	13
Przygotowanie referatu/prezentacji	8	8
Przygotowanie do sprawdzianów	5	5
suma godzin:	75	75

liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	3	3

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Błachut E., *Deutsch und Polnisch im Sprachkontakt. Zur wechselseitigen Beeinflussung der Nachbarsprachen im Bereich phraseologischer Modifikation*, w: I. Bartoszewicz, J. Szczęk, A. Tworek (red.), Fundamentalinguisticae, Wrocław/Dresden 2007, 61-72.
2. Engel U. et al, *Deutsch-polnische kontrastive Grammatik*, Heidelberg 1999 (wybrane zagadnienia).
3. Lipczuk R., Nadobnik R. at al., *Niemiecko-Polski Słownik Frazeologizmów on-line* http://www.frazeologizmy.univ. szczecin.pl/.
4. Mikołajczyk B., *Deutsche Grammatik. Eine Einführung. Teil 1 Grundbegriffe. Phonetik und Phonologie*, Poznań 2005.
5. Morciniec N., *Wodurch unterscheiden sich Sprachen?*, w: I. Bartoszewicz, J. Szczęk, A. Tworek (red.), Fundamentalinguisticae, Wrocław/ Dresden 2007, 27-33.
6. Morciniec N., *Gramatyka kontrastywna. Wprowadzenie do niemiecko-polskiej gramatyki kontrastywnej*, Wrocław 2014.
7. Nadobnik R., *Zur Nützlichkeit von konfrontativen deutsch-polnischen Untersuchungen beim Erstellen der Schulwörterbücher für das Sprachenpaar Deutsch-Polnisch*, w: I. Bartoszewicz, M. Hałub, E. Tomiczek (red.), Analysen und Betrachtungen (=GermanicaWratislaviensia 135), Wrocław 2012, 99-113.
8. Smolińska M., *Kommunikative Nähe, Distanz und Höflichkeit in den polnischen Anrede- und Begrüßungsformeln einer E-mai*l, w: I. Bartoszewicz, M. Hałub, E. Tomiczek (red.), Analysen und Betrachtungen (=GermanicaWratislaviensia 135), Wrocław 2012, 155-165.
9. Stopyra J., *Zu einigen Modellen der deutschen und der polnischen Wortbildungsbeschreibung*, w: I. Bartoszewicz, J. Szczęk, A. Tworek (red.), Fundamentalinguisticae, Wrocław/Dresden 2007, 279-284.
10. Stopyra J., *Die neuen Wortbildungsmuster des Polnischen, geprägt nach dem Vorbild germanischer Sprachen*, Hamburg 2020 (wybrane zagadnienia).
11. Tekin Ö., *Grundlagen der kontrastiven Linguistik in Theorie und Praxis*, Stauffenburg Verlag, Tübingen 2012.
12. *Porównywanie języków: socjologia języka, typologia języków i językoznawstwo kontrastywne*, w: Tabakowska E. (red.), Kognitywne podstawy języka i językoznawstwa, Kraków 2001, s. 305-335.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Bąk P., *Gramatyka języka polskiego*, Warszawa 2007.
2. Lipczuk R. et al., *Niemiecko-polski słownik tautonimów*, Warszawa 1995.
3. Skibicki M., *Polnische Grammatik*, Hamburg 2007.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr. hab. Renata Nadobnik
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	rnadobnik@ajp.edu.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		21-25/20-24

KARTA MODUŁU

WIEDZA O LITERATURZE I KULTURZE

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wstęp do literaturoznawstwa** **Historia krajów niemieckiego obszaru językowego** **Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego** **Historia literatury niemieckiego obszaru językowego** **Literatura pogranicza**
Punkty ECTS	**16**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o literaturze i kulturze/nauczycielska, translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język niemiecki/ język polski**
Rok studiów	**I, II, III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

	stacjonarne	**niestacjonarne**
Semestr 1	**Wykłady:** 0 **Ćwiczenia**: 45	**Wykłady:** 0 **Ćwiczenia**: 27
Semestr 2	**Wykłady:3** 0 **Ćwiczenia**: 75	**Wykłady:18 Ćwiczenia**: 45
Semestr 3	**Wykłady:** 0 **Ćwiczenia**: 30	**Wykłady:** 0 **Ćwiczenia**: 18
Semestr 4	**Wykłady:** 0 **Ćwiczenia**: 30	**Wykłady:** 0 **Ćwiczenia**: 18
Semestr 5	**Wykłady:**0 **Ćwiczenia**: 30	**Wykłady:**9 **Ćwiczenia**: 18
Liczba godzin ogółem	**240**	**144**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – zapoznanie z najważniejszymi pojęciami oraz dziełami literatury niemieckiego obszaru językowego

oraz przekazanie wiedzy o wybitnych przedstawicielach z kręgu kultury, literatury oraz historii krajów języka docelowego i Polski; przedstawienie powiązania między przemianami w kulturze, procesami historycznymi i twórczością literacką oraz ich znaczenia dla społeczeństw krajów języka docelowego i Polski C2 – rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów literackich, tekstów źródłowych oraz samodzielnego poszerzania wiedzy z zakresu kultury i historii krajów języka docelowego i Polski; rozwinięcie umiejętności wypowiadania się w formie pisemnej i ustnej oraz uczestniczenia w dyskusji na temat literatury, historii i kultury krajów obszaru języka docelowego i Polski C3 – rozwinięcie umiejętności komunikacji, dyskusji, wyrażania opinii; wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego czytania zadanych tekstów, przygotowywanie prezentacji itp.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie wybrane zagadnienia z zakresu literaturoznawstwa, historii literatury niemieckiego obszaru językowego oraz o kulturze krajów języka docelowego i Polski.	K_W02 K_W10
W_02	Absolwent zna i rozumie podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze i kulturze.	K_W03 K_W12
W_03	Absolwent zna i rozumie historyczny i społeczny kontekst kultury krajów obszaru języka docelowego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią, literaturą i kulturą tych krajów.	K_W14 K_W16
W_04	Absolwent zna i rozumie wybrane zagadnienia literaturoznawcze, m.in. metody analizy i interpretacji tekstu literackiego	K_W09
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi zastosować podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego i Polski; potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i niemieckim	K_U06 K_U01
U_02	Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym oraz wzajemnego oddziaływania pomiędzy kulturą, historią i literaturą krajów obszaru języka docelowego i Polski.	K_U14 K_U15
U_03	Absolwent potrafi przygotować wystąpienia ustne, wyrazić i uzasadnić swoje opinie oraz brać udział w dyskusji o literaturze, kulturze i historii krajów obszaru języka studiowanej specjalności i Polski.	K_U05 K_U12
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się z zakresu literaturoznawstwa, literatury krajów niemieckiego obszaru	K_K01

	językowego, historii oraz wiedzy o krajach niemieckiego obszaru językowego i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie	
K_02	Absolwent jest gotów do realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określenia priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania; jest gotów do planowania i organizowania pracy długoterminowo, włączając w to poszukiwanie, własne opracowanie źródeł oraz czytanie obszernych tekstów literatury	K_K02
K_03	Absolwent jest gotów do wykazania bezstronności w podejściu do różnorodności językowej; doceniania różnorodności kultur; otwartości na odmienność kulturową i dostrzegania potrzeby znajomości dziedzictwa kulturowego danego obszaru i języka, w tym specyfiki środowiska lokalnego, dostrzegania wagi współpracy między tymi środowiskami	K_K04
K_04	Absolwent jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i form	K_K05
K_05	Absolwent jest gotów do refleksji nad wkładem nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata; przyjęcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy; potrafi zabierać głos w dyskusji, brać udział w interpretacji literatury oraz proponuje własną interpretację.	K_K07

6. Warunki realizacji i zaliczenia grupy przedmiotów (modułu)

Osiągnięcie efektów kształcenia modułu Wiedza o literaturze i kulturze umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach następujących przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu: Wstęp do literaturoznawstwa, Literatura pogranicza, Historia literatury niemieckiego obszaru językowego, Historia i cywilizacja niemieckiego obszaru językowego, Kultura krajów niemieckiego obszaru językowego,

7. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	rosada_xl@wp.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		21/20

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wstęp do literaturoznawstwa**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o literaturze i kulturze/nauczycielska, translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Niemiecki, polski**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**I/2**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – zapoznanie z metodami analizy literackiej; zapoznanie z najważniejszą terminologią dotyczącą teorii literatury

C2 –rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów źródłowych na temat literaturoznawstwa i teorii literackich; rozwinięcie umiejętności wypowiadania się w formie pisemnej oraz interpretacji dzieła literackiego

C3 – rozwinięcie umiejętności wyrażania opinii na temat interpretowanych przykładów literatury

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia z zakresu literaturoznawstwa; ma uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii, rodzajów i gatunków literackich.	K_W04 K_W03
W_02	Absolwent zna i rozumie wybrane metody analizy literackiej.	K_W09

		K_W05
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi zaproponować własną interpretację tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu).	K_U01
U_02	Absolwent potrafi czytać dłuższe teksty w celu krytycznego odniesienia się do ich treści.	K_U06
U_03	Absolwent potrafi wykorzystać metajęzyk z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich.	K_U12
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do wyznaczania i realizacji celów oraz potrafi adekwatnie określić priorytety służące realizacji wybranych zadań; Jest gotów do samodzielnego krytycznego myślenia w celu dyskusji o literaturze.	K_K01 K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin**	
		stacjo	**niestacj**
W1	Nauka o literaturze i jej działy	2	2
W2	Budowa dzieła literackiego (tekst a dzieło, wielowarstwowość dzieła literackiego, struktura tekstu, treść i forma, styl i kompozycja, formy słownej organizacji tekstu i składniki świata przedstawionego	4	2
W3	Stylistyka (dzieło literackie jako szczególny rodzaj wypowiedzi językowej, style funkcjonalne i styl indywidualny, typy środków stylistycznych, stylizacja, gatunki mowy).	6	4
W4	Genologia (rodzaje i gatunki literackie, liryka, epika, dramat, tragizm, komizm, satyra, groteska).	18	10
	Razem liczba godzin wykładów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	wykład problemowy i konwersatoryjny, pokaz prezentacji multimedialnych, dyskusja, burze mózgów, projekt domowy	sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, teksty źródłowe

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1 - sprawdziany,** **F2 – obserwacja / aktywność,** **F4 - wypowiedź / wystąpienie**	P3 – ocena podsumowująca wynikająca z ocen formułujących

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F1	**F2**	**F4**	**P3**

W_01		x	x	x
W_02		x	x	x
U_01	x	x	x	x
U_02	x	x	x	x
U_03	x	x	x	
K_01	x			

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5: W stopniu podstawowym zna i prawidłowo posługuje się podstawowymi pojęciami z zakresu literaturoznawstwa; W stopniu podstawowym zna wybrane metody analizy literackiej; Ma słabo uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii rodzajów i gatunków literackich; Ma problemy z własną interpretacją tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu); potrafi zaproponować fragmentaryczną interpretację własną; Wykazuje słabą umiejętność czytania dłuższych tekstów w celu krytycznego odniesienia się do ich treści; W stopniu podstawowym lub zazwyczaj nietrafnie potrafi wykorzystać metajęzyk z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich; Rzadko bierze udział w dyskusji i ma problemy z wyrażeniem własnej opinii; Wykazuje słabe umiejętności samodzielnego krytycznego myślenia w celu dyskusji o literaturze.
Dobry/ dobry plus 4/4,5: Dobrze zna i zazwyczaj prawidłowo posługuje się podstawowymi pojęciami z zakresu literaturoznawstwa; Dobrze zna wybrane metody analizy literackiej; Wykazuje zazwyczaj dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii rodzajów i gatunków literackich; Potrafi zaproponować dobrą choć niepełną własną interpretację tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu); Wykazuje dobrą umiejętność czytania dłuższych tekstów w celu krytycznego odniesienia się do ich treści; W stopniu dobrym oraz zazwyczaj trafnie potrafi wykorzystać metajęzyk z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich; Zazwyczaj bierze udział w dyskusji chociaż może mieć problemy z wyrażeniem własnej opinii; Wykazuje zazwyczaj dobrą umiejętność samodzielnego krytycznego myślenia w celu dyskusji o literaturze.
Bardzo dobry/ 5: Bardzo dobrze zna i prawidłowo posługuje się podstawowymi pojęciami z zakresu literaturoznawstwa; Bardzo dobrze zna wybrane metody analizy literackiej; Ma bardzo dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną na temat teorii rodzajów i gatunków literackich; Potrafi zaproponować bardzo dobrą własną interpretację tekstu literackiego (prozy, poezji, dramatu); Wykazuje bardzo dobrą umiejętność czytania dłuższych tekstów w celu krytycznego odniesienia się do ich treści; Bardzo dobrze i trafnie potrafi wykorzystać metajęzyk z zakresu literaturoznawstwa do dyskusji i analizy tekstów literackich; Chętnie bierze udział w dyskusji i bez problemu wyraża oraz uzasadnia własną opinię; Wykazuje bardzo dobrą umiejętność samodzielnego krytycznego myślenia w celu dyskusji o literaturze.

10. Forma zaliczenia zajęć

zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		

Przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	5	8
Czytanie literatury	10	18
Przygotowanie do zajęć	5	8
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Lexikon literarischer Gestalten : deutschsprachige Literatur / Annemarie und Wolfgang van Rinsum. - 2., durchges. Aufl. - Stuttgart : Alfred Kröner Verlag, cop. 1993.
2. Theorie der Literatur / René Wellek, Austin Warren ; mit einer Einf. von Heinz Ickstadt. - Durchges. Neuaufl. - Weinheim : Beltz Athenäum, 1995.
3. Einführung in die Literaturwissenschaft / Jochen Schulte-Sasse, Renate Werener. - wyd 8. - München : Wilhelm Fink Verlag, 1994.
4. Einführung in die neuere deutsche Literaturwissenschaft : ein Arbeitsbuch / von Dieter Gutzen, Norbert Oellers, Jürgen H. Petersen unter Mitarbeit von Eckart Strohmaier. - 6. neugefaŘte Aufl. - Berlin : Schmidt, 1989.
5. Einübung in die Literaturwissenschaft : Parodieren geht über Studieren / Rüdiger Zymner, Harald Fricke. - 5., überarb. und erw. Aufl. - Paderborn [etc.] : Ferdinand Schöningh, cop. 2007
6. Grundzüge der Literaturwissenschaft / Heinz Ludwig Arnold, Heinrich Detering. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1997.
7. Literaturwissenschaft : ein Grundkurs / Herausgegeben Helmut Brackert , Jörn Stückrath. - Erweiterte Ausgabe. - Reinbek bei Hamburg : Rowohlt Taschenbuch Verl, 1995.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. A.Warren, R.Wellek, *Teoria literatury*,Warszawa 1970.
2. J.Krzyżanowski, *Nauka o literaturze*, Wrocław 1986.
3. H.Markiewicz, *Główne problemy wiedzy o literaturze*, Kraków 1976.
4. K.Wolny, *Teoria literatury. Zarys problematyki*, Rzeszów 2006
5. *Kulturowa teoria literatury. Główne pojęcia i problemy*, Red. M.P.Markowski, R.Nycz, Kraków 2006.
6. M.Głowiński, T.Kostkiewiczowa, A.Okopień-Sławińska, J.Sławiński, *Słownik terminów literackich*, Warszawa
1976.
7. *Einführung in die Literaturwissenschaft*, /Hrsg./ Jochen Schulte-Sasse, Renate Werener, München 1994.
8. *Grundzüge der Literaturwissenschaft,* /Hrsg./ Heinz Ludwig Arnold, Heinrich Detering, München 1997.
9. *Literaturwissenschaft : ein Grundkurs,* / Hrsg./ Helmut Brackert , Jörn Stückrath, Reinbek bei Hamburg 1995.
10. René Wellek, Austin Warren, *Theorie der Literatur*; Weinheim 1995.
11. *Wörterbuch der Literaturwissenschaft*, / Hrsg./ Claus Träger, Leipzig, 1986.
12. Paech J., *Literatur und Film*, Stuttgart, Weimar 1997.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	rosada_xl@wp.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		22/21

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Historia krajów niemieckiego obszaru językowego**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o literaturze i kulturze/nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski, niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr hab. Przemysław Słowiński**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**45/27**	**1/1,2**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Zapoznanie z wydarzeniami i pojęciami z zakresu historii powszechnej w krajach niemieckiego obszaru językowego; Przedstawienie historycznego kontekstu kultury niemieckiego obszaru językowego oraz wpływu wydarzeń historycznych na język niemiecki, instytucje społeczno-publiczne, system prawny, obyczaje i święta tych krajów

C2 – Rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów źródłowych oraz samodzielnego poszerzania wiedzy z zakresu historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego; Rozwinięcie umiejętności wypowiadania się w formie pisemnej i ustnej oraz uczestniczenia w dyskusji na temat historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego

C3 – Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację takich celów jak: planowanie samodzielnego czytania zadanych tekstów, przygotowywanie się do prezentacji, dyskusji, testów itp.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

się		
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie zagadnienia dotyczące historii i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego oraz związanej z historią i kulturą terminologii.	K_W16 K_W14
W_02	Absolwent zna i rozumie historyczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów.	K_W10
W_03	Absolwent zna i rozumie (na poziomie podstawowym) wpływ historii na współczesne kraje.	K_W16
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi uczestniczyć w dyskusji (przedstawić swoje poglądy na forum) o języku, literaturze, historii i kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego.	K_U12 K_U20
U_02	Absolwent potrafi wyszukiwać, selekcjonować i rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym.	K_U14 K_U04
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin**	
		stacj	**niestacj**
C1	Einführung in die deutsche Geschichte / Wprowadzenie do historii Niemiec.	2	1
C2	Reformation und Begleiterscheinungen-Bauernkrieg, Dreißigjähriger Krieg / Reformacja i zjawiska towarzyszące – wojna chłopska w Niemczech, wojna trzydziestoletnia.	3	1
C3	Die Hugenotten in Deutschaland / Hugenoci w Niemczech.	3	1
C4	Zeitalter des Absolutismus/Napoleonische Zeit / Absolutyzm/Epoka Napoleońska.	4	3
C5	Restauration und Revolution / Restauracja i rewolucja.	4	3
C6	Reaktion und Bismarckzeit / Reakcja i epoka Bismarcka.	4	3
C7	Wilhelminische Zeit / Epoka Wilhelmińska.	5	3
C8	Weimarer Republik/ Republika Weimarska.	5	3
C9	Das Dritte Reich und der 2. Weltkrieg / Trzecia Rzesza i II wojna światowa.	5	3
C10	Widerstandsbewegung in Deutschland / Opozycja w Niemczech.	5	3

C11	Adenauerzeit, Mauerbau und Grundlagenvertrag / Era Adenauera/budowa muru berlińskiego/układ NRD-RFN.	5	3
	Razem liczba godzin ćwiczeń	45	27

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	wykład interaktywny, dyskusja dydaktyczna, pokaz prezentacji multimedialnych	sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, filmy dokumentalne

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	sprawdziany (ustny – konwersacje, pisemny), obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji), wypowiedź/wystąpienie (przedstawienie referatu, przedstawienie i omówienie prezentacji multimedialnej).	ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze, kolokwium (test pisemny – podsumowujący zdobytą wiedzę).

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	Sprawdziany wiedzy	Obserwacja/aktywność	Wypowiedź/wystąpienia	Kolokwium
W_01	**X**	**X**	**X**	**X**
W_02	**X**	**X**	**X**	**X**
W_03	**X**	**X**	**X**	**X**
U_01			**X**	
U_02		**X**	**X**	
K_01		**X**	**X**	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5: Posiada podstawową wiedzę ogólną z zakresu historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna w stopniu podstawowym historyczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów; Zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o historii powszechnej; Posiada podstawową umiejętność przygotowania wystąpień ustnych oraz krótkich wypowiedzi pisemnych, wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi wyszukać i wykorzystać informacje na temat historii pochodzące z różnych źródeł; Potrafi w zadowalającym stopniu planować i organizować pracę krótko- i długoterminowo; Potrafi wystąpić przed audytorium i zabierać głos w dyskusji.
Dobry/dobry plus 4/4,5: Posiada dobrą wiedzę ogólną z zakresu historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna i dobrze rozumie historyczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów; Posiada dobrą znajomość terminologii z zakresu wiedzy o historii powszechnej; Posiada sprawność przygotowania wystąpień ustnych

oraz krótkich wypowiedzi pisemnych, wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi sprawnie wyszukać i wykorzystać informacje na temat historii pochodzące z różnych źródeł; Potrafi dobrze planować i organizować pracę krótko- i długoterminowo; Potrafi dobrze występować przed audytorium i zabierać głos w dyskusji.
Bardzo dobry/5: Posiada gruntowną wiedzę ogólną z zakresu historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Bardzo dobrze zna i rozumie historyczny kontekst kultury krajów obszaru języka niemieckiego; potrafi przywołać i rozpoznać powiązania między historią i kulturą tych krajów; Posiada bardzo dobrą znajomość terminologii z zakresu wiedzy o historii powszechnej; Posiada wysoką sprawność przygotowania wystąpień ustnych oraz krótkich wypowiedzi pisemnych, wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o historii krajów niemieckiego obszaru językowego; Wykazuje bardzo wysoką sprawność w wyszukiwaniu i wykorzystaniu informacji na temat historii pochodzących z różnych źródeł; Potrafi bardzo dobrze planować i organizować pracę krótko- i długoterminowo; Posiada bardzo wysokie umiejętności występowania przed audytorium i zabierania głosu w dyskusji.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**45**	**27**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	12	19
Przygotowanie wypowiedzi/wystąpienia (w tym referatu i prezentacji multimedialnej)	4	8
Przygotowanie do sprawdzianu wiedzy	4	6
Przygotowanie do zaliczenia	10	15
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Historia Niemiec / Władysław Czapliński, Adam Galos, Wacław Korta. - Wrocław, Warszawa, Kraków : Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1990.
2. Historia Niemiec / Jerzy Krasuski. - Wrocław : Zakład Narodowy im. Ossolińskich, cop. 1998.
3. Parry Ch., *Menschen, Werke, Epochen. Einführung in die deutsche Kulturgeschichte,* Hueber 2008.
4. Deutsche Geschichte in Schlaglichtern / red. Helmut Müller. - wyd 2, poprawione i uzupełnione. - Mannheim ; Wien ; Zürich : Meyers Lexikonverlag, 1990
5. Kleine deutsche Geschichte / Ulf Dirlmeier [et al.]. - Stuttgart : Philipp Reclam jun., 2006.
6. Schlaglichter der deutschen Geschichte / Helmuth M. Müller ; in Zsarb. mit weiteren Autoren und Brockhaus-Redaktion - 2., aktualisierte Aufl. 2003. - Bonn : Bundeszentrale für Politische Bildung, 2004.
7. Tage deutscher Geschichte : von der Reformation bis zur Wiedervereinigung / hrsg. von Eckart Conze und Thomas Nicklas. - München : Deutsche Verlags-Anstalt, 2004.

Literatura zalecana / fakultatywna:

Materiały własne prowadzącego

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	rosada_xl@wp.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		23/22

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego**
Punkty ECTS	**4**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o literaturze i kulturze/nauczycielska, translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język niemiecki z elementami języka polskiego**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**60/36**	**I/1,2**	**4**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – znajomość funkcjonowania państwa i realiów społeczno-kulturowych Niemiec, Austrii i Szwajcarii

C2 –wykorzystanie wiedzy interkulturowej w analizie porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego

C3 – rozwój postawy otwartości w stosunku do odmienności kulturowej i umiejętności wyrażania opinii na temat różnorodności kulturowej

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna i rozumie zagadnienia związane z kulturą krajów studiowanego obszaru językowego oraz społeczne zróżnicowanie języka	K_W16
W_02	Absolwent zna i rozumie terminologię charakterystyczną dla opisu	K_W14

	różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego,	
W_03	Absolwent zna i rozumie zagadnienia dotyczące współczesnego życia kulturalnego Niemiec, Austrii i Szwajcarii	K_W05
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi dokonać analizy porównawczej wybranych aspektów kultury polskiej i kultury języka docelowego,	K_U15 K_U14
U_02	Absolwent potrafi funkcjonować w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego;	K_U12 K_U01
U_03	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać informacje pochodzące z różnych źródeł w języku polskim i obcym.	K_U05 K_U04
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do podejmowania współpracy w grupie w celu omówienia problemów kulturowych.	K_K02
K_02	Absolwent jest gotów do wykazania się otwartością na różnorodność i odmienność kulturową; docenia obecność różnych form sztuki w naukach filologicznych oraz wkład nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata.	K_K04 K_K07

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin**	
		stacj	**niestacj**
C1	Położenie geograficzne, krainy geograficzne, najważniejsze zagadnienia demograficzne i struktura społeczna Niemiec, Austrii i Szwajcarii.	6	2
C2	System polityczny w Niemczech, Austrii i Szwajcarii – władze państwowe, parlament, partie polityczne, wybory.	2	1
C3	Kraje związkowe Niemiec	26	18
C4	Kraje związkowe Austrii	4	2
C5	Kantony Szwajcarii	2	1
C6	Życie kulturalne Niemiec, Austrii, Szwajcarii.	4	2
C7	Najważniejsze zabytki kultury krajów niemieckiego obszaru językowego	6	2
C8	Osiągnięcia naukowe przedstawicieli krajów niemieckiego obszaru językowego	2	1
C9	Kultura stołu i kultura picia w krajach niemieckiego obszaru językowego.	2	1
C10	Co jest typowo niemieckie a co typowo polskie. Podobieństwa, różnice, uprzedzenia.	2	2
C11	Ewaluacja; prezentacja referatów	4	4
	Razem liczba godzin ćwiczeń	60	36

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M1 – miniwykłady słowno-graficzne z bieżącym wykorzystaniem źródeł internetowych, praca z tekstami źródłowymi, prezentacje materiałów audiowizualnych. M2 – Prezentacje przygotowane przez studentów. M3 – Moderowane debaty na wybrane tematy związane z historią krajów angielskiego obszaru językowego.	tekst, prezentacja multimedialna, film, nagranie video i audio, projekt/,praca pisemna, test.

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdziany pisemne lub ustne wiedzy F2 – ocena prezentacji i referatów F3 – aktywność podczas dyskusji	Egzamin pisemny lub ustny

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	Sprawdziany pisemne lub ustne wiedzy	Ocena prezentacji i referatów	Aktywność podczas zajęć	Egzamin
W_01	**X**	**X**	**X**	**X**
W_02	**X**	**X**	**X**	**X**
W_03	**X**	**X**	**X**	**X**
U_01	**X**	**X**	**X**	**X**
U_02		**X**		
U_03		**X**	**X**	
K_01	**X**	**X**		**X**
K_02		**X**		**X**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dostateczny/dostateczny plus 3/3,5: Student posiada podstawową wiedzę na temat krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna w stopniu podstawowym terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada podstawową wiedzę na temat współczesnego życia kulturalnego Niemiec, Austrii i Szwajcarii; Posiada podstawowe umiejętności analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka docelowego; Potrafi funkcjonować w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać informacje pochodzące z różnych źródeł w języku polskim i obcym; Potrafi współdziałać w grupie w celu omówienia problemów kulturowych; Wykazuje otwartość na różnorodność i odmienność kulturową; docenia obecność różnych form sztuki w naukach filologicznych oraz wkład nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata.
Dobry/dobry plus 4/4,5: Student posiada dobrą wiedzę na temat krajów niemieckiego obszaru językowego; Zna w stopniu dobrym terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada dobrą wiedzę na temat współczesnego życia kulturalnego Niemiec, Austrii i Szwajcarii; Posiada dużą umiejętność analizy

porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka docelowego; Dobrze funkcjonuje w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Potrafi sprawnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać informacje pochodzące z różnych źródeł w języku polskim i obcym; Potrafi dobrze współdziałać w grupie w celu omówienia problemów kulturowych; Wykazuje dużą otwartość na różnorodność i odmienność kulturową; docenia obecność różnych form sztuki w naukach filologicznych oraz wkład nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata.
Bardzo dobry/5: Student posiada bardzo dobrą wiedzę na temat krajów niemieckiego obszaru językowego;
Zna w stopniu bardzo dobrym terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada bardzo dobrą wiedzę na temat współczesnego życia kulturalnego Niemiec, Austrii i Szwajcarii; Posiada bardzo wysoką umiejętność analizy porównawczej wybranych aspektów kultury rodzimej i kultury języka docelowego; Bardzo dobrze funkcjonuje w dyskusji o kulturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Wykazuje bardzo wysoką sprawność w wyszukiwaniu, analizowaniu, ocenianiu, selekcjonowaniu i wykorzystywaniu informacji pochodzące z różnych źródeł w języku polskim i obcym; Potrafi bardzo dobrze współdziałać w grupie w celu omówienia problemów kulturowych; Wykazuje bardzo dużą otwartość na różnorodność i odmienność kulturową; docenia obecność różnych form sztuki w naukach filologicznych oraz wkład nauk filologicznych w kreowanie pozytywnych relacji międzykulturowych i zachowanie dziedzictwa Polski i innych kultur świata.

10. Forma zaliczenia zajęć

Egzamin

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**36**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	14	24
przygotowanie wypowiedzi/wystąpienia (w tym co najmniej dwóch krótkich referatów i jednego obszernego referatu wraz z prezentacjami multimedialnymi)	10	16
Ogólne przygotowanie do zajęć (w tym do odpytywania z wiedzy)	6	10
Przygotowanie do egzaminu	10	14
suma godzin:	**100**	**100**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**4**	**4**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Eine kleine Landeskunde der deutschsprachigen Länder, Bęza S., WsiP 2004.
2. Materiały własne prowadzącego
3. Landeskunde Deutschland : von der Wende bis heute : Daten, Texte, Aufgaben für Deutsch als Fremdsprache / Renate Luscher. - 1. Aufl. - München : Verlag für Deutsch Renate Luscher, 2005.
4. Zur Orientierung. Deutschland in 30 Stunden, Hueber 2010.

Literatura zalecana / fakultatywna:

Materiały własne prowadzącego; linki do literatury zamieszczonej w internecie

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	rosada_xl@wp.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	Stacjonarna /niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		24/23

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Historia literatury niemieckiego obszaru językowego**
Punkty ECTS	**6**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o literaturze i kulturze/nauczycielska, translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki**
Rok studiów	**II, III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Małgorzata Czabańska-Rosada**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**II/3**	**2**
	30/18	**II/4**	**2**
	30/18	**III/5**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – zapoznanie z chronologią, terminologią i najważniejszymi dziełami literatury niemieckiego obszaru językowego; przedstawienie wpływu wydarzeń historii powszechnej i przemian w kulturze na literaturę oraz wskazanie relacji miedzy wybranymi motywami kultury niemieckiego obszaru językowego i i literaturą niemieckojęzyczną

C2 – rozwinięcie umiejętności czytania ze zrozumieniem tekstów literackich i tekstów źródłowych; doskonalenie umiejętności samodzielnego interpretowania tekstów literackich, charakteryzowania epok literackich w formie ustnej i pisemnej

C3 – doskonalenie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizacje krótko- i długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego czytania zadanej literatury, przygotowywanie do egzaminu itp.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie ogólne zagadnienia z zakresu historii literatury niemieckiego obszaru językowego.	K_W10
W_02	Absolwent zna i rozumie podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze oraz metod interpretacji tekstów	K_W09
W_03	Absolwent zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego.	K_W16 K_W04
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi zastosować podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiej.	K_U06
U_02	Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje utworów literackich oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację.	K_U14 K_U05
U_03	Absolwent potrafi wyrażać i uzasadnić swoje opinie oraz brać udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego.	K_U12 K_U01
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do planowania i organizowania pracy krótko- i długoterminowo.	K_K01 K_K02
K_02	Absolwent jest gotów do okazania/wyrażania wrażliwości na odmienność kulturową i rozumienia potrzeby znajomości dziedzictwa literacko-kulturowego danego obszaru i języka	K_K04

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Najstarsza literatura niemieckojęzyczna (średniowiecze: kultura dworska i rycerska, literatura dworska, epos rycerski, Minnesang)	2	1
C2	Najstarsza literatura niemieckojęzyczna – fragmenty: Hildebrandslied, , Walther von der Vogelweide (wybrane wiersze)	2	1
C3	Renesans, humanizm, reformacja: literatura moralistyczna, Meistersang	2	1
C4	Barok: kontrreformacja, absolutyzm, klimat kulturowy baroku.	2	1
C5	Hans Sachs „Der fahrende Schüler im Paradies”	2	1
C6	Hans Sachs „Das Narrenschiff” (fragmenty)	2	1
C7	Oświecenie: racjonalizm, empiryzm, prawo naturalne, idea tolerancji oświeceniowej	2	1
C8	I.Kant „Was ist Aufklärung“	1	1
C9	G.E,Lessing „Emilia Galotti“	2	2
C10	Literatura okresu burzy i naporu: założenia programowe, główni przedstawiciele	2	2
C11	Klasyka weimarska (J.W. Goethe, F. Schiller)	2	1
C12	J.W.Goethe „Die Leiden des jungen Werthers“	4	2
C13	J.W.Goethet„Prometheus“	1	1

C14	F.Schiller „Kabale und Liebe“	2	1
C15	Romantyzm niemiecki (program literacki wczesnego romantyzmu, L. Tieck, Novalis, A.v. Arnim, C. Brentano, A. v. Chamisso, E.T.A. Hoffmann, J. v. Eichendorff, H. v. Kleist)	2	1
C16	E.T.A.Hoffmann „Der Sandmann“	1	1
C17	Biedermeier (F. Grillparzer, F. Raimund, A. v. Droste-Hülshoff. A. Stifter, J. N. Nestroy, J. Gotthelf)	2	1
C18	Młode Niemcy i twórczość polityczna okresu Vormärz (H. Heine, G. Büchner)	2	1
C19	G.Büchner „Woyzeck“	2	2
C20	T.Fontane „Effi Briest“	2	1
C21	Naturalizm: ogólna charakterystyka, ośrodki, fazy, najważniejsi przedstawiciele	3	2
C22	G.Hauptmann „Bahnwärter Thiel‘“	4	2
C23	G. Hauptmann „Die Weber“	4	2
C24	Literatura Fin de sieclu w Austrii i Niemczech; ogólna charakterystyka, przedstawiciele: A. Schnitzler, H. v. Hoffmannsthal, R. M. Rilke, S. George	3	2
C25	Ekspresjonizm: program, najważniejsi autorzy, liryka ekspresjonizmu, dramat ekspresjonizmu	2	1
C26	Rozwój epiki po ekspresjonizmie (T. Mann, H. Mann, H. Hesse, A. Döblin, R. Musil, H. Broch, J. Roth)	3	2
C27	Franz Kafka i pojęcie „kafkowski”	2	1
C28	F.Kafka „Die Verwandlung“	3	2
C29	I wojna światowa w literaturze niemieckiej	3	2
C30	R.M.Remarque „Im Westen nichts Neues“	3	2
C31	T.Mann „Der kleine Mann Friedemann“	2	1
C32	B.Brecht jako reformator dramatu i teatru	2	1
C33	II wojna światowa w literaturze niemieckiej, Stunde Null, rozliczenie z przeszłością	4	2
C34	B. Apitz „Nackt unter Wölfen”	3	2
C35	W. Borchert „Draußen vor der Tür” (wybrane teksty)	3	2
C36	M.Frisch „Homo Faber“	3	2
C37	Literatura po zjednoczeniu, „ostalgia” i „pop”	4	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**90**	**54**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	Wykład konwersatoryjny. Analiza tekstów źródłowych, burza mózgów, dyskusja, pokaz prezentacji multimedialnych, fragmenty filmów dokumentalnych, konstrukcja mini dramy w oparciu o tekst literacki	Teksty źródłowe, sprzęt multimedialny, prezentacje multimedialne, kostiumy, postery

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	Bieżące sprawdzanie wiedzy, kanon lektur, obserwacja, aktywność (udział w dyskusji, przygotowanie do zajęć)	Kanon lektur Zaliczenie pisemne lub ustne Możliwe zaliczenie na podstawie pozytywnych ocen z zajęć (ocena wypowiedzi, aktywność w dyskusji, esej itp.) Egzamin ustny lub pisemny

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	Sprawdziany wiedzy	Obserwacja / aktywność	Egzamin	……
W_01	**x**	**x**	**x**	
W_02	**x**	**x**	**x**	
W_03	**x**	**x**	**x**	
U_01		**x**	**x**	
U_02		**x**	**x**	
U_03		**x**		
K_01		**x**		
K_K02		**x**		

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dostateczny/ dostateczny plus 3/3,5: ma dostatecznie uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu historii literatury niemieckiego obszaru językowego; dostatecznie zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze; dostatecznie zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego.; dostatecznie stosuje podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego; dostatecznie rozpoznaje różne rodzaje utworów literackich oraz przeprowadza ich analizę i interpretację, posiada dostateczną umiejętność wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego; Posiada dostateczną umiejętność organizacji czasu w celu realizacji założonych celów przedmiotu. Jest częściowo przygotowany do zajęć.

Dobry / dobry plus 4/4,5: ma dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu historii literatury niemieckiego obszaru językowego; dobrze zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze; dobrze zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego; dobrze stosuje podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego; dobrze rozpoznaje różne rodzaje utworów literackich oraz przeprowadza ich analizę i interpretację; posiada dobrą umiejętność wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego; posiada dobrą umiejętność organizacji czasu w celu realizacji założonych celów przedmiotu.

Zdarza mu się być nie należycie przygotowanym do zajęć.

Bardzo dobry / 5: ma bardzo dobrze uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu historii literatury niemieckiego obszaru językowego; bardzo dobrze zna podstawową terminologię z zakresu wiedzy o literaturze; bardzo dobrze zna i rozumie relację między historią, kulturą i literaturą krajów niemieckiego obszaru językowego; bardzo dobrze stosuje podstawową terminologię współczesnego literaturoznawstwa do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego z zakresu literatury niemieckiego obszaru językowego; bardzo dobrze rozpoznaje różne rodzaje utworów literackich oraz przeprowadza ich analizę i interpretację; posiada bardzo dobrą umiejętność wyrażania i uzasadniania swojej opinii oraz udziału w dyskusji o literaturze krajów niemieckiego obszaru językowego; posiada bardzo dobrą umiejętność organizacji czasu w celu realizacji założonych celów przedmiotu. Jest zawsze przygotowany do zajęć.

10. Forma zaliczenia zajęć

Egzamin pisemny lub ustny
Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z zaliczeń oraz przedłożenie zaliczonej listy lektur (kanonu lektur)

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**90**	**54**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do egzaminu	20	30
przygotowanie do zajęć, przygotowanie do dyskusji	10	20
zapoznanie z literaturą	30	46
suma godzin:	**150**	**150**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**6**	**6**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Aufgerissen : zur Literatur der 90er / Herausgegeben von Thomas Kraft. - München ; Zürich : Piper Verlag, 2000.
2. Aufklärung Sturm und Drang / Theo Herold, Hildegard Wittenberg. - Stuttgart : Ernst Klett Sprachen, 1991.
3. Aufklärung, Sturm und Drang, frühe Klassik : 1740-1789 / von Sven Aage Jørgensen, Klaus Bohnen, Per Øhrgaard. - München : C. H. Beck, 1990.
4. Aufklärung und Rokoko / hrsg. von Otto F. Best. - Stuttgart : Reclam, 1991.
5. Autorenlexikon : deutschsprachiger Literatur des 20. Jahrhunderts / Herausgegeben von Manfred Brauneck unter Mitarbeit von Wolfgang Beck. - Hamburg : Rowohlt, 1995.
6. Barock / hrsg. von Renate Fischetti. - Stuttgart : Reclam, 1994.
7. Biedermeier-Vormärz Bürgerlicher Realismus / Joachim Bark. - Stuttgart : Ernst Klett Verlag, 1991.
8. Bürgerlicher Realismus / hrsg. Andreas Huyssen. - Stuttgart : Reclam, 1993.
9. Die deutsche Literatur : Ausgewälte Texte / Kurt Rothmann. - Stuttgart : Philipp Reclam jun, 1999.
10. Die deutsche Literatur 1945-1960 : Die Wunderkinder 1957-1960 / Heinz Ludwig Arnold. - München

: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995.
11. Die deutsche Literatur 1945-1960 : Doppelleben : 1949-1952 / red Heinz Ludwig Arnold. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995.
12. Die deutsche Literatur 1945-1960 : Draussen vor der Tür : 1945-1948 / red Heinz Ludwig Arnold. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995.
13. Die deutsche Literatur 1945-1960 : Im Treibhaus 1953-1956 / red Heinz Ludwig Arnold. - München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995.
14. Die deutsche Literatur im späten Mittelalter. T. 1, 1250-1350 / von Helmut de Boor. - 5. Aufl. / neubearb. von Johannes Janota. - München : C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, 1997.
15. Deutsche Literatur in Epochen : Arbeitsaufgaben / Barbara Baumann, Brigitta Oberle. - Munchen : Max Hueber Verlag, 2001.
16. Deutsche Literatur in Epochen / Barbara Baumann, Brigitta Oberle. - 2 uberarbeitete Auflage. - Munchen : Max Hueber Verlag, 1996.
17. Deutsche Literatur in Schlaglichtern / red. Bernd Balzer. - Mannheim ; Wien ; Zürich : Meyers Lexikonverlag, 1990.
18. Deutsche Literatur seit 1945 : Texte und Bilder / Volker Bohn. - Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1995.
19. Deutsche Zustände : Über Erinnerungen und Tatsachen, Heimat und Literatur / Günter de Bruyn , Fotos von Barbara Klemm. - 3. Auflage. - Frankfurt am Main : S. Fischer Verlag, 1999.
20. Die deutsche Literatur des 20. Jahrhunderts / Hermann Wiegmann. - Würzburg : Königshausen & Neumann, cop. 2005.
21. Geschichte der deutschen Literatur : von den Anfängen bis zur Gegenwart von Wolf Wucherpfennig. - 3. Aufl. - Stuttgart : Klett, 1998.
22. Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart / von Wilfried Barner [et al.] ; hrsg. von Wilfried Barner. - 2., aktualisierte und erw. Aufl. - München : C.H. Beck, 2006.
23. Kleine Geschichte der deutschen Literatur / Kurt Rothmann. - 19., erw. Aufl. - Stuttgart : Reclam, 2009.
24. Mirosława Czarnecka, Historia literatury niemieckiej. Zarys, Wrocław 2012

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Reclams Hefte zur Literaturgeschichte

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	rosada_xl@wp.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		25/24

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Literatura pogranicza**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Wiedza o literaturze i kulturze**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język polski / język niemiecki**
Rok studiów	**I**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Małgorzata Czabańska-Rosada, prof. AJP dr hab. Katarzyna Taborska, prof. AJP dr hab. Arkadiusz Kalin**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**I/2**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Zdobycie wiedzy na temat zjawiska pogranicza w kontekście kulturowym, ideowym, społecznym; poznanie pojęć i metod analizy zjawiska pogranicza; rozumienie specyfiki literatury pogranicza; poznanie wybranych utworów literackich, poruszających problemy tożsamości, identyfikacji, alienacji, pamięci itp.; Rozumienie związków literatury z sytuacją społeczno-kulturalną i polityczną.

C2 – Zdobycie umiejętności samodzielnego interpretowania dzieła literackiego oraz tekstów źródłowych w kontekście pogranicza; Zdobycie umiejętności analizowania zjawisk i procesów literackich i kulturowych przeszłości ze szczególnym uwzględnieniem pogranicza.

C3 – Student rozumie potrzebę bieżącego uczestnictwa w życiu kulturalnym, poprzez kontakt z literaturą, teatrem, kinem i w innych wydarzeniach kulturalnych; Rozumie konieczność poznania korzeni swojej tożsamości kulturowej oraz bycia świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z pograniczem.	K_W03 K_W14
W_02	Absolwent zna i rozumie najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką w ujęciu diachronicznym i synchronicznym.	K_W09 K_W10
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza	K_U01 K_U05
U_02	Absolwent potrafi zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza,	K_U06 K_U14
U_03	Absolwent potrafi uczestniczyć w dyskusji o literaturze oraz zjawiskach społecznych i kulturowych pogranicza.	K_U12 K_U15
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do dokonania weryfikacji zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego, oraz planowania długo- i krótkoterminowych celów edukacyjnych	K_K01 K_K02
K_02	Absolwent jest gotów do wykazania się bezstronnością w podejściu do różnorodności kulturowej i dostrzega potrzebę znajomości dziedzictwa kulturowego	K_K04
K_03	Absolwent jest gotów do wykazania się otwartością na odmienność kulturową, doceniając przy tym różnorodność kultur; jest świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych	K_K07

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin**	
		stacjo	**niestac**
C1	Teoretyczna problematyka pograniczy (w kontekście koncepcji najnowszych oraz tradycji – „małe ojczyzny", Kresy, regionalizm, transgraniczność, postkolonializm itp.) ze szczególnym uwzględnieniem pograniczy polsko-niemieckich (analiza artykułów naukowych, dyskusja).	6	4
C2	Literatura pograniczy – panorama (ćwiczenia interpretacyjne).	4	2
C3	Polska i niemiecka literatura o pograniczu (Günther Grass, Marion Dönhoff, Włodzimierz Nowak, Andrzej Chmielewski i inni). Problematyka przymusowych migracji, utraty ojczyzny.	6	4
C4	Problem podwójnej tożsamości ludzi pogranicza (Helga Hirsch).	2	1
C5	Koncept 'Heimatu' na przykładach literatury peryferyjnej.	2	1
C6	Klasyfikacje piśmiennictwa nowego pogranicza niemiecko-polskiego w drugiej połowie lat czterdziestych XX wieku na przykładzie literatury postlandsberskiej	2	1
C7	Mit w literaturze pogranicza niemiecko-polskiego.	2	1
C8	Pojęcie literackości w piśmiennictwie pogranicza niemiecko-polskiego drugiej polowy lat czterdziestych XX wieku.	2	1
C9	Konstrukcje i dekonstrukcje tożsamości w piśmiennictwie niemiecko-polskiego pogranicza.	2	1
C10	Kreowanie pamięci w piśmiennictwie niemiecko-polskiego pogranicza. Neokolonizm w literaturze pogranicza.	2	2

	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	dyskusja, praca z tekstem źródłowym, analiza i interpretacja tekstów literackich, omówienie tekstów naukowych, elementy wykładu dodatkowych zjawisk historycznoliterackich, ćwiczenia z wykorzystaniem materiałów multimedialnych, prezentacja materiału audiowizualnego	fragmenty monografii naukowych, artykuły problemowe i syntetyzujące, teksty literackie i źródłowe (w tym czasopiśmiennicze), zasoby internetowe, prezentacje multimedialne, fragmenty lub filmy w całości (adaptacje dzieł literackich, ilustracje poruszanej problematyki i kontekstów humanistycznych, filmy dokumentalne itp.)

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F2** – obserwacja/aktywność (ocena przygotowania do zajęć na podstawie zadanych materiałów; udział w dyskusji) **F4** – wypowiedź - dyskusja podczas ćwiczeń, interpretacja tekstów	**P2** – kolokwia (pisemne i ustne) P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	Obserwacja	Aktywność	Dyskusja	Kolokwium
W_01			**X**	**X**
W_02			**X**	**X**
U_01	**X**	**X**	**X**	**X**
U_02	**X**		**X**	**X**
U_03		**X**	**X**	
K_01	**X**		**X**	**X**
K_02	**X**	**X**		
K_03	**X**	**X**		

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dostateczny /dostateczny plus 3/3,5: W stopniu podstawowym zna metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z pograniczem; Zna w stopniu podstawowym najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką; w stopniu dostatecznym rozumie ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i historii oraz znaczenie w życiu społeczeństw przenikających się w obszarze pogranicza; Dostatecznie potrafi wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia

wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza; Próbuje zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza; Podejmuje próby uczestnictwa w dyskusji o literaturze i zjawiskach społecznych w regionie pogranicza; Zadowalająco zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; Podejmuje próby współdziałania w grupie, przyjmując w niej różne role; Podejmuje próby otwarcia na odmienność kulturową, doceniając różnorodność kultur; jest dość świadomym i odbiorcą treści kulturalnych; podejmuje próby krytycznego odbioru treści kulturowych.

Dobry/-dobry plus 4/4,5: W stopniu dobrym zna metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z pograniczem; Zna w stopniu dobrym najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką; w stopniu dobrym rozumie ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i historii oraz znaczenie w życiu społeczeństw przenikających się w obszarze pogranicza; potrafi dobrze wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza; Potrafi zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza; Uczestniczy w dyskusji o literaturze i zjawiskach społecznych w regionie pogranicza; Dobrze zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; Potrafi współdziałać w grupie przyjmując w niej różne role; Wykazuje otwartość na odmienność kulturową, doceniając różnorodność kultur; jest świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych.

Bardzo dobry 5: W stopniu bardzo dobrym zna metody analizy i interpretacji tekstu literackiego i innych artefaktów piśmiennictwa związanych z pograniczem; Zna w stopniu bardzo dobrym najważniejsze teorie pogranicza oraz przedstawicieli zajmujących się tą tematyką; w stopniu bardzo dobrym rozumie ciągłość i przemiany w literaturze oraz jej powiązania z przemianami w kulturze i historii oraz znaczenie w życiu społeczeństw przenikających się w obszarze pogranicza; potrafi bardzo dobrze wykorzystać kompetencje językową do uzyskania bezpośredniego dostępu i zdobycia wiedzy źródłowej o literaturze i społecznościach regionu pogranicza; Potrafi w pełni funkcjonalnie zastosować podstawową terminologię współczesnej humanistyki do odczytania, analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz źródłowego w kontekście przenikania kultur w obszarze pogranicza; Bierze twórczy udział w dyskusji o literaturze i zjawiskach społecznych w regionie pogranicza; Bardzo dobrze zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; Potrafi twórczo współdziałać w grupie przyjmując w niej różne role; Jest w pełni otwarty na odmienność kulturową, doceniając różnorodność kultur; jest bardzo świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	12	18
Przygotowanie do zajęć	2	4

Przygotowanie do kolokwium	6	10
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Helga Hirsch „Nie mam keine buty", WAB 2003 (wybrane reportaże)
2. Günther Grass „Wróżby kumaka"
3. Marion Dönhoff "Nazwy, których nikt nie wymienia", Borussia 2009.
4. Włodzimierz Nowak „Obwód głowy", Czarne 2007 (wybrane reportaże)
5. Andrzej Chmielewski „Widziałem Gomorę w Rokitnie", Wyd. Literat 2012.
6. Natalia Bukowiecka-Kruszona, „Rubież" przedmowa D. A. Rymar, Towarzystwo Przyjaciół Archiwum i Pamiątek Przeszłości, 1998.
7. Wybrane teksty źródłowe (z kręgu publicystyki i piśmiennictwa wspomnieniowego)
8. .„Polsko-niemieckie miejsca pamięci/Deutsch-polnische Erinnerungsorte", red. H.H. Hahn, R. Traba (do wyboru tomy i artykuły) oraz inne opracowania dotyczące problematyki pogranicza podawane na bieżąco w trakcie zajęć.

Literatura zalecana / fakultatywna:

Materiały własne prowadzących

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	rosada_xl@wp.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		26-28/25-27

KARTA MODUŁU

SEMINARIUM DYPLOMOWE

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Seminarium dyplomowe Wykład monograficzny Egzamin dyplomowy**
Punkty ECTS	**21**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe/obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Seminarium dyplomowe / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki/polski**
Rok studiów	**II-III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach prowadzący: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada dr Joanna Dubiec-Stach**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**III/5**	**15**
ćwiczenia	**90 (54)**	**II/4 III/5 III/6**	

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 - student posiada wiedzę na temat produkcji tekstów naukowych.

C2 - student zna metody badań w zakresie współczesnego językoznawstwa lub literaturoznawstwa

C3 - potrafi analizować i interpretować teksty naukowe, dzieła sztuki literackiej oraz adaptacje filmowe dzieła literackiego; dokonuje syntezy i własnej oceny tych dzieł.

C4-potrafi prowadzić kwerendy biblioteczne, sporządzić bibliografię, korzystać z wszelkich form literatury krytycznej przedmiotu.

C5-posiada umiejętność pisania pracy z zakresu językoznawstwa lub literaturoznawstwa

C6- jest świadomy powiązania zdobyczy współczesnego Językoznawstwa lub literaturoznawstwa i kultury z postępem społecznym.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent ma uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu wybranej dziedziny specjalizacyjnej i komplementarnej.	K_W02 K_W03
W_02	Absolwent zna i rozumie funkcję języka pisanego na poziomie B2/ C1, rolę komunikacji językowej, ma świadomość społecznego zróżnicowania języka.	K_W12
W_03	Absolwent ma uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka.	K_W17
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i multimedialnych.	K_U04 K_U05
U_02	Absolwent posiada podstawowe umiejętności badawcze.	K_U07 K_U15
U_03	Absolwent potrafi posługiwać się podstawowymi ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi oraz pojęciami filologicznymi, wykorzystując wskazówki opiekuna naukowego.	K_U08 K_U16
U_04	Absolwent potrafi wykorzystać język niemiecki jako narzędzie rozumienia, ekspresji i komunikacji pisemnej.	K_U01
U_05	Absolwent umie korzystać ze słowników, gramatyk, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów językowych.	K_U02
U_06	Absolwent potrafi analizować różne modele tekstów i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi pisemnych.	K_U19
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do oceny swojego poziomu wiedzy i umiejętności badawczych.	K_K01
K_02	Absolwent zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.	K_K01

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zgodnie z wymaganiami określonymi w poszczególnych kartach zajęć modułu

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Dr Joanna Dubiec-Stach
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	Jdubiec1@wp.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		26/25

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Seminarium dyplomowe**
Punkty ECTS	**9**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki**
Rok studiów	**II-III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach** **prowadzący:** **prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** **prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** **prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada** **dr Joanna Dubiec-Stach**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30 (18)** **30 (18)** **30 (18)**	**II/4** **III/5** **III/6**	**9**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Przekazanie wiedzy dotyczącej metodologii badawczej.
C2 – Kształcenie umiejętności samodzielnego myślenia i prowadzenia pracy twórczej.
C3 – Motywowanie do pogłębiania i zdobywania wiedzy poprzez samodzielne poszukiwania.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA		
W_01	Absolwent ma uporządkowaną wiedzę ogólną, obejmującą	K_W02

	terminologię, teorie i metodologie z zakresu wybranej dziedziny specjalizacyjnej.	K_W03
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i multimedialnych, z wykorzystaniem wiedzy filologicznej.	K_U04 K_U05
U_02	Absolwent posiada podstawowe umiejętności badawcze w zakresie wybranej dziedziny specjalizacyjnej.	K_U07 K_U15
U_03	Absolwent potrafi posługiwać się podstawowymi ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi oraz pojęciami filologicznymi, wykorzystując wskazówki opiekuna naukowego.	K_U08 K_U16
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent potrafi ocenić swój poziom wiedzy i umiejętności badawczych.	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	Przygotowanie do badań, ich interpretacji i opisu. Omówienie metod i technik badawczych.	24	18
C2	Zebranie materiału, analiza, synteza, opis.	22	12
C3	Przygotowanie pracy dyplomowej – indywidualne konsultacje związane z wyborem tematu, literatury i metody.	22	12
C4	Przygotowanie do egzaminu dyplomowego.	22	12
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**90**	**54**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M2 – wykład z elementami analizy źródłowej i dyskusji, burza mózgów, dyskusja M5 – analiza tekstu źródłowego, ćwiczenia z elementami prezentacji, wyszukiwanie i selekcjonowanie informacji	Sprzęt multimedialny

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian praktycznych umiejętności wyszukiwania i prezentacji materiałów źródłowych F2 – obserwacja/aktywność, przygotowanie do zajęć, zadanie domowe	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

	F3 – praca pisemna F4 – wypowiedź/wystąpienie	

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia				
	F1	F2	F3	F4	P3
W_01	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
U_01		**x**	**x**	**x**	**x**
U_02			**x**	**x**	**x**
U_03			**x**	**x**	**x**
K_01	**x**				**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Sposób ustalenia oceny końcowej:
90-100 bdb
80-89 db+
70-79 db
60-69 dst +
50-59 dst
0-49 ndst

10. Forma zaliczenia zajęć

Semestr IV-V: Zaliczenie z oceną na podstawie treści seminarium

Semestr VI: Złożenie pracy dyplomowej oraz jej pozytywna weryfikacja w systemie antyplagiatowym

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**90**	**54**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do zajęć, sprawdzianów, prezentacji	10	16
przygotowanie pracy pisemnej	65	75
zapoznanie z literaturą	60	80
suma godzin:	**225**	**225**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**9**	**9**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: Bibliografia przedmiotowa uzależniona od wyboru seminarium i tematu pracy dyplomowej.
Literatura zalecana / fakultatywna: 1. Gabriele Graefen / Melanie Moll unter Mitarbeit von Angelika Steets „Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben“. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Peter Lang Frankfurt am Main 2011. 2. Agnes Lieberknecht / Yomb May „Wissenschaftlich formulieren: ein Arbeitsbuch. Mit zahlreichen Übungen für Schreibkurse und Selbststudium“. Narr Francke Attempo Verlag Tübingen 2019. 3. Heike Rettig „Wissenschaftliche Arbeiten schreiben. Mit Abbildungen und Grafiken. J. B. Metzler Verlag Stuttgart 2017. 4. Pieter J., „Ogólna metodologia pracy naukowej”, Wrocław-Warszawa 1997.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Dr Joanna Dubiec-Stach
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia
	Poziom studiów	Studia I stopnia
	Forma studiów	Studia stacjonarne i niestacjonarne
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		27/26

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wykład monograficzny**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe/obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Seminarium dyplomowe/ nauczycielska, translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**3**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Rafał Piechocki** **prowadzący: prof. AJP dr hab. Paweł Prüfer**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**III/5**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Student posiada wiedzę z zakresu nauk społecznych; zna najważniejsze teorie i metodologie.

C2 - Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności w wybranej dziedzinie; ma poczucie sprawczości.

C3 - Student potrafi w krytyczny sposób podejść do swojego procesu edukacyjnego; potrafi dokonać diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna i rozumie teorie i metodologie z zakresu wybranych dyscyplin społecznych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności zawodowej i społecznej.	K_W03

UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, kształtować poczucie własnej sprawczości.	K_U24
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się.	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Nauki społeczne – aktywność badawcza człowieka a nauka	2	1
W2	Teorie społeczne (I): funkcjonalizm i konflikt	2	1
W3	Teorie społeczne (II): interakcjonizm symboliczny i wymiana społeczna	2	1
W4	Proces uspołecznienia – socjalizacja	2	1
W5	Biurokracja w życiu społecznym i instytucjonalnym	2	1
W6	Organizacja (formalna i nieformalna) i instytucjonalizacja	2	2
W7	Nierówności społeczne i rozwój społeczny	2	1
W8	Grupy społeczne – rodzaje oraz rola w życiu jednostkowym i społecznym	2	2
W9	Globalizacja i lokalizacja (glokalizacja	2	1
W10	Gospodarka i społeczeństwo – teorie ekonomiczne	2	1
W 11	Procesy sekularyzacji i desekularyzacji – religia w społeczeństwie	2	1
W12	Dewiacja społeczna i patologia	2	1
W13	Motywacja i komunikacja	2	2
W14	Kontrola społeczna	2	1
	Razem liczba godzin wykładów	**30**	**18**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Wykład	M2 – metoda problemowa: Wykład problemowy, wykład interaktywny, wykład z elementami dyskusji, analiza przypadku, wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych	projektor, tablica

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F) –** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty kształcenia **(wybór z listy)**
Wykład	F2-Obserwacja / aktywność	P5- Rozmowa podsumowująca

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład	
	Obserwacja/aktywność	Rozmowa podsumowująca
W_01	**x**	**x**
U_01	**x**	
K_01	**x**	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):
90%– 100% – ocena 5.0
80%– 89% - ocena 4.5
70% – 79% - ocena 4.0
60%– 69% - ocena 3.5
50%– 59% - ocena 3.0
0%– 49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
suma godzin:	**30**	**18**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**1**	**1**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Anthony Giddens (współpraca Philip W. Sutton), *Socjologia*, Wydanie nowe, Warszawa 2012.
2. Earl Babbie, *Badania społeczne w praktyce*, Warszawa 2006.

3. *Encyklopedia socjologii*, W. Kwaśniewicz i inni (red.), Warszawa 1999-2004.
4. Paweł Prüfer, *Metamorfoza społeczeństwa. Zarys teorii maturacjonizmu linearno-cyklicznego*, Warszawa 2020.
5. Paweł Prüfer, Rekonstrukcja jakości życia. Teoretyczno-praktyczne atutu socjologii, Toruń 2021.
6. Piotr Sztompka, *Słownik socjologiczny. 1000 pojęć*, Kraków 2020.
7. Piotr Sztompka, *Socjologia. Analiza społeczeństwa*, Kraków 2012.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. Paweł Prüfer
data sporządzenia / aktualizacji	19.06.2023
dane kontaktowe (e-mail)	pprufer@ajp.edu.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		28/27

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Egzamin dyplomowy**
Punkty ECTS	**1**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Dyplomowanie / nauczycielska i translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki**
Rok studiów	**III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** **prowadzący:** **prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk** **prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik** **prof. AJP dr Małgorzata Czabańska-Rosada** **dr Joanna Dubiec-Stach** **dr Anna Bielewicz-Dubiec**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
	0	**III/6**	**4**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Przed przystąpieniem do egzaminu dyplomowego student musi uzyskać zaliczenie wszystkich przedmiotów przewidzianych jego programem studiów.
Do egzaminu może przystąpić osoba posiadająca pozytywne recenzje promotora i recenzenta pracy.

4. Cele kształcenia

C1 Przekazanie wiedzy obejmującej terminologię, teorie, nurty w zakresie filologii: językoznawstwa, językoznawstwa stosowanego, literaturoznawstwa, pozwalającej na rozumienie jej specyfiki oraz powiązań z innymi dyscyplinami;

C2 Kształtowanie u studentów umiejętności uczenia się i doskonalenia swojej wiedzy, umiejętności i kompetencji w zakresie filologii, przy wykorzystaniu różnych kanałów, metod, technik, procedur i dobrych praktyk realizowanych w różnych sferach działalności kulturalnej, społecznej, dydaktycznej lub translatorskiej oraz nowoczesnych środków i metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji, komunikacji interpersonalnej ze specjalistami i odbiorcami spoza grona specjalistów.

C3 Kształtowanie u studentów samodzielności w zdobywaniu wiedzy i umiejętności pracy w zespole zgodnie z zasadami etycznymi, dostrzegania i analizowania dylematów etycznych we własnych działaniach.

C4 Umożliwienie studentom doskonalenia umiejętności radzenia sobie na rynku pracy, przekonanie o potrzebie ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego w realizacji indywidualnych i zespołowych profesjonalnych działań.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne nauk filologicznych i społecznych w działalności kulturalnej, społecznej, dydaktycznej lub translatorskiej.	K_W01
W_02	Absolwent zna i rozumie współczesne dokonania i tendencje w zakresie badań literaturoznawczych i językoznawczych, w tym językoznawstwa stosowanego, oraz ich zastosowanie w działalności zawodowej.	K_W03
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych i z wykorzystaniem nowoczesnych technologii w celu analizowania i interpretowania złożonych problemów z zakresu filologii oraz powiązanych z nią dyscyplin.	K_U01
U_02	Absolwent posiada rozwinięte umiejętności badawcze: formułuje problemy badawcze, dobiera adekwatne metody, techniki; opracowuje, prezentuje i interpretuje wyniki badań, wyciąga wnioski.	K_U02 K_U09
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu dyscyplin właściwych dla kierunku.	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

nie dotyczy

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć:

nie dotyczy

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

Egzamin dyplomowy

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Wpisu zaliczenia dokonuje Dziekan/Prodziekan ds. Studenckich w oparciu o oceny wystawione przez

promotora i recenzenta. Końcowa ocena pracy dyplomowej jest ustalona przez Komisję Egzaminacyjną w oparciu o oceny od promotora pracy i recenzenta.

Ocena egzaminu dyplomowego jest ustalona przez Komisję Egzaminacyjną jako średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych uzyskanych za prezentację pracy i odpowiedzi na postawione pytania egzaminacyjne. Egzamin dyplomowy obejmuje: prezentację pracy magisterskiej, dyskusję nad pracą i sprawdzenie poziomu wiedzy z zakresu kierunku studiów (tzw. egzamin magisterski).

Egzamin magisterski polega na odpowiedzi na przekrojowe pytania z zakresu: tez pracy dyplomowej, pytanie od recenzenta dotyczące pracy dyplomowej, oraz dwa pytania z kierunku kształcenia oraz pytanie ze studiowanej specjalności. Ocena końcowa, która będzie zamieszczona na dyplomie jest obliczana jako średnia ważona na podstawie:

-oceny z egzaminu z wagą 0,25,

-oceny z pracy magisterskiej (średnia arytmetyczna oceny promotora i recenzenta) z wagą 0,25,

-średniej ocen ze studiów z wagą 0,5.

10. Forma zaliczenia zajęć

Egzamin dyplomowy

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**1**	**1**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	20	80
Przygotowanie do egzaminu	3	19
suma godzin:	**25**	**25**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**1**	**1**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
Zgodna z zaleceniami zawartymi w kartach poszczególnych przedmiotów.
Literatura zalecana / fakultatywna:
Zgodna z zaleceniami zawartymi w kartach poszczególnych przedmiotów.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	prof. AJP dr hab. B. A. Orłowska, dr Joanna Bobin
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	borlowska@ajp.edu.pl, jbobin@ajp.edu.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		29-37/28-36

KARTA MODUŁU

KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Pedagogika ogólna** **Wprowadzenie do psychologii** **Psychologia rozwojowa i wychowawcza** **Pedagogika szkolna** **Emisja głosu z ergonomią** **Elementy pedagogiki specjalnej** **Dydaktyka ogólna** **Dydaktyka języka niemieckiego** **Projekt edukacyjny**
Punkty ECTS	**31**
Rodzaj zajęć	**Obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski/niemiecki**
Rok studiów	**II-III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** **prowadzący:** **prof. AJP dr hab. Beata A. Orłowska, prof. AJP dr Dorota Skrocka, dr Beata Uchto-Żywica, dr Anna Lis-Zaldivar** **dr Joanna Rutkowska,** **dr Joanna Ziemkowska, dr Anna Dobrychłop**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**135**	**II/3, 4**	**31**
ćwiczenia	**300**	**II/3, 4** **III/5, 6**	

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 -Absolwent programu posiada podstawową wiedzę z zakresu dyscypliny językoznawstwa

stosowanego,

C2 -Absolwent programu ma wiedzę interdyscyplinarną, umożliwiającą wykorzystanie znajomości języka obcego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego,

C3 - Absolwent opanował język obcy na poziomie biegłości C1 ESOKJ ; potrafi posługiwać się językiem specjalistycznym niezbędnym do wykonywania pracy wymagającej biegłości w języku obcym,

C4 - Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności w wybranej dziedzinie,

C5 - Absolwent posiada kompetencje interdyscyplinarne i interpersonalne, które predysponują go do pracy w różnych dziedzinach, np. instytucjach oświaty,

C6 - Absolwent działa w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	różnice indywidualne oraz wynikające z nich potrzeby w zakresie kształcenia językowego,	K_W11
W_02	podstawę programową nauczania języków obcych w szkole podstawowej	K_W15
W_03	szczegółowe zagadnienia z zakresu dydaktyki języka niemieckiego i dziedzin pokrewnych w zakresie zasad, metod, norm i procedur odnośnie przekazywania wiedzy i kształtowania umiejętności językowych oraz testowania, oceniania i diagnozowania możliwości uczniów szkół podstawowych	K_W04
W_04	podstawowe akty prawne związane z nauczaniem języków obcych oraz podstawową dokumentację nauczyciela języków obcych.	K_W19
W_05	jak wykorzystać swoją wiedzę i swoje umiejętności do nauczania języka.	K_W08
W_06	podstawowe pojęcia opisujące narząd mowy, fonologię i fonetykę języka niemieckiego oraz zna symbole transkrypcji fonetycznej służące do zapisu dźwięków, wyrazów i zdań.	K_W02
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	diagnozować rozpoznawanie potrzeb językowych uczniów, formułowanie wniosków i wdrażanie odpowiednich działań.	K_U09
U_02	kierować procesami nauczania i uczenia się języka, zaplanować i przeprowadzić zajęcia językowe w szkole podstawowej.	K_U17
U_03	wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu dydaktyki i metodyki szczegółowej w praktyce zawodowej.	K_U03
U_04	projektować i wykorzystywać dostępne materiały, środki i techniki pracy dydaktycznej.	K_U04
U_05	analizować własne działania zawodowe i wskazywać obszary wymagające modyfikacji, potrafi eksperymentować i wdrażać działania innowacyjne.	K_U17
U_06	wykorzystać język swojej specjalności do rozwoju własnego i innych osób.	K_U02
U_07	zaplanować zajęcia zdalne/hybrydowe w szkole podstawowej.	K_U02
U_08	skonstruować narzędzia pomiaru dydaktycznego dla I i II etapu edukacyjnego.	K_U03
U_09	wyszukiwać, analizować, oceniać informacje z wykorzystaniem różnych źródeł, w tym tworzyć materiały do zróżnicowanych potrzeb uczniów.	K_U04
U_10	korzystać z nowych technologii do projektowania sposobu nauczania.	K_U17

U_11	ułożyć narząd mowy i poprawnie artykułować dźwięki oraz wyrazy w języku niemieckim oraz korygować niedoskonałości artykulacyjne u innych.	K_U22
U_12	odczytać i zapisać wymowę wyrazów i zdań za pomocą transkrypcji fonetycznej.	K_U02
U_13	czytać na głos długie przygotowane teksty i wygłosić długie przygotowane przemówienie w sposób wyraźny i zrozumiały.	K_U20
U_14	Absolwent potrafi ocenić przydatność różnorodnych metod, procedur, dobrych praktyk do realizacji zadań i rozwiązywania problemów dotyczących wybranej sfery działalności zawodowej i społecznej oraz wybrać i zastosować właściwy sposób postępowania; prowadzić badania niezbędne do opracowania diagnozy potrzeb odbiorców usług językowych.	K_U25
U_15	korzystać ze słowników wymowy i nagrań w celu poszerzenia wiedzy i doskonalenia umiejętności prawidłowej wymowy oraz korygowania niedoskonałości wymowy u innych.	K_U02
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do		
K_01	diagnozowania swojej wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego	K_K01
K_02	wyznaczania sobie cele uczeniowe, dobierania i zastosowania strategie odpowiednio do charakteru przyswajanej wiedzy czy umiejętności, również pracując w grupie,	K_K02
K_03	Przyjmowania postawy otwartości na odmienność kulturową dysponuje ponadto umiejętnościami komunikacyjnymi i interpersonalnymi.	K_K08

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Osiągnięcie efektów uczenia się modułu Kształcenie nauczycielskie umożliwiają treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne i formy oceniania opisane szczegółowo w kartach następujących przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu: Pedagogika ogólna, Wprowadzenie do psychologii, Psychologia rozwojowa i wychowawcza, pedagogika przedszkolna i wczesnoszkolna, emisja głosu z ergonomią, elementy pedagogiki, specjalnej, dydaktyka ogólna, dydaktyka języka angielskiego i projekt edukacyjny.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	Dr Anna Bielewicz-Dubiec
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	anna-bd@o2.pl , abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		29/28

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Pedagogika ogólna**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator zajęć: dr Bożena Majewicz** **dr Joanna Ziemkowska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne	Rok studiów/semestr	Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**II/3**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Student potrafi dokonać analizy zagadnień składających się na przedmiot badań pedagogiki, zwłaszcza kwestie dotyczące systemu edukacji, problemów wychowawczych szkoły, klasy szkolnej i rodziny.

4. Cele kształcenia

C1 - student ma wiedzę z zakresu myśli pedagogicznej i jej źródeł oraz przemian procesów wychowawczych zachodzących w środowiskach wychowawczych, jak i czynników wyznaczających osiągnięcia uczniów.

C2 - posiada umiejętność komunikowania się ze specjalistami i osobami spoza tej grupy za pomocą różnych technik i kanałów komunikacyjnych w zakresie problemów pedagogicznych, potrzeb i zainteresowań uczniów w celu przygotowania do pracy zawodowej.

C3 - ma rozwinięte umiejętności gwarantujące możliwość dalszego samokształcenia zgodnie z etyką zawodową.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna elementarną terminologię używaną w pedagogice i dotyczącą organizacji oraz funkcjonowania systemu oświaty -	K_W02 K_W03

	rozumie jej źródła oraz zastosowania w obrębie dyscyplin pokrewnych	
W_02	Absolwent opisuje uwarunkowania historyczne, antropologiczne, filozoficzne, naukowe, światopoglądowe, prakseologiczne i metodologiczne pedagogiki ogólnej.	K_W05 K_W13
W_03	Absolwent zna zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy oraz odpowiedzialność za bezpieczeństwo i ochronę uczniów istotę, funkcje oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę.	K_W06 K_W13
W_04	Absolwent zna obowiązki nauczyciela wychowawcy.	K_W15
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów.	K_U04 K_U09
U_02	Absolwent ocenia sytuacje wychowawcze i metody wychowawcze odpowiednio do zróżnicowanych środowisk wychowawczych i potrafi zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego.	K_U09
U_03	Absolwent potrafi zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie.	K_U24
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent okazuje empatię uczniom, zapewnia wsparcie i pomoc; rozwiązuje konfliktu w klasie szkolnej i grupie wychowawczej.	K_K01 K_K03
K_02	Absolwent projektuje drogę osiągania skuteczności zawodowej analizując wiedzę i doświadczenia praktyczne oraz potrafi odpowiedzialnie określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania.	K_K02 K_K03
K_03	Absolwent współpracuje z nauczycielami i ze specjalistami w grupie w celu rozwoju własnego i innych. potrafi pogłębiać własną wiedzę pedagogiczną, umie podejmować współpracę z innymi nauczycielami i ze specjalistami w celu doskonalenia własnego warsztatu pracy.	K_K02 K_K04

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	**Wychowanie a rozwój.** Pojęcie i funkcje wychowania. Proces wychowania, jego struktura i dynamika. Przymus i swoboda w wychowaniu. Wychowanie jako wspomaganie rozwoju i urabianie. Wychowanie adaptacyjne i emancypacyjne. Podmiotowość w wychowaniu. Podstawowe środowiska wychowawcze.	6	4
W2	**Szkoła jako instytucja wychowawcza**. Środowisko społeczne klasy i szkoły. Autokratyzm i demokracja w szkole. Ukryty program szkoły. Postawy nauczycieli i uczniów. Praca z grupą rówieśniczą. Tworzenie klimatu wychowawczego. Plan pracy wychowawczej. Metody wychowawcze. Trudności wychowawcze. Błędy	4	2

	wychowawcze. Współpraca szkoły ze środowiskiem.		
W3	**Zawód nauczyciela.** Role zawodowe nauczyciela. Wzór osobowy. Wiedza potoczna a wiedza naukowa nauczyciela. Dokształcanie i doskonalenie zawodowe. Wypalenie zawodowe nauczycieli – przyczyny i profilaktyka.	4	3
W4	**Komunikacja i kultura języka.** Procesy i bariery komunikacji. Media i ich wpływ wychowawczy. Porozumiewanie się emocjonalne w klasie. Style komunikowania się.	4	2
W5	**Poznawanie uczniów.** Sposoby funkcjonowania uczniów w klasie. Pozycja społeczna ucznia w klasie. Uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. Trudności i niepowodzenia szkolne. Regulacje prawne dotyczące osób z niepełnosprawnością.	4	2
W6	**Pojęcie normy i patologii.** Zaburzenia zachowania. Zaburzenia emocjonalne. Agresja i przemoc. Uzależnienia od komputera. Problemy zdrowotne ucznia. Niepełnosprawność fizyczna i intelektualna. Zaburzenia w rozwoju językowym.	4	2
W7	**Profilaktyka w szkole**. Konstruowanie programów profilaktycznych. Diagnoza i techniki diagnostyczne w pedagogice. Pomoc psychologiczno-pedagogiczna. Rola oceny szkolnej – kryteria oceniania, narzędzia, trudności. Pomoc ze strony specjalistycznych instytucji.	4	3
	Razem liczba godzin wykładów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Wykład	M2 - wykład informacyjny, dyskusja dydaktyczna M3 – pokaz prezentacji multimedialnej	Komputer, projektor

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	F2 – obserwacja/aktywność	P2 – kolokwium

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład	
	F2	P2
W_01	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**
W_03	**x**	**x**
W_04	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**

U_02	**x**	**x**
U_03	**x**	**x**
K_01	**x**	
K_02	**x**	
K_03	**x**	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dostateczny dostateczny plus 3/3,5	**dobry dobry plus 4/4,5**	**bardzo dobry 5**
Zna wybrane założenia myśli pedagogicznej	Zna większość założeń myśli pedagogicznej. Potrafi wymienić ich przedstawicieli.	Zna wszystkie wymagane założenia myśli pedagogicznej wraz z ich przedstawicielami i ich koncepcjami
Potrafi wskazać na podstawowe tendencje występujących przemian wychowawczych.	Potrafi scharakteryzować podstawowe tendencje występujące w przemianach wychowawczych i omówić koncepcje wybranych przedstawicieli..	Potrafi wskazać wszystkie występujące obecnie tendencje występujących przemian wychowawczych w Polsce i wybranych krajach. Wskazuje na przedstawicieli tych zmian i ich główne kierunki.
Potrafi wymienić 3 podstawowe czynniki wspomagające osiągnięcia uczniów.	Potrafi wymienić 5 podstawowych czynników wspomagających osiągnięcia uczniów.	Potrafi wymienić wszystkie czynniki wspomagające osiągnięcia uczniów i dokonać ich charakterystyki.
Analizuje podstawowe problemy pedagogiczne, oraz potrzeby i zainteresowania ucznia.	Analizuje złożone problemy pedagogiczne, oraz potrafi zdiagnozować wybrane potrzeby i zainteresowania ucznia.	Analizuje przedstawione problemy pedagogiczne, oraz różne potrzeby i zainteresowania ucznia. Potrafi wspomóc jego potrzeby poprzez odpowiednie wsparcie lub skierowanie do pomocy psychologiczno – pedagogicznej.
Potrafi wyjaśnić czym jest autorytet nauczyciela w wychowaniu.	Potrafi wyjaśnić czym jest autorytet nauczyciela w wychowaniu oraz wskazać na jego rolę.	Potrafi wyjaśnić czym jest autorytet nauczyciela w wychowaniu, wskazać różne rodzaje autorytetu i określić jego rolę w wychowaniu.
Rozumie na czym polega postępowanie zgodne z etyką zawodową ale nie zna skutków wadliwego postępowania.	Rozumie i zna skutki postępowania zgodnego z etyką zawodową.	Rozumie i zna skutki postępowania zgodnego z etyką zawodową. Potrafi odnieść to do własnej działalności.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5

50-59% 3.0 0- 49% 2.0

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	10	20
przygotowanie do zaliczenia	10	12
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. *Pedagogika: podręcznik akademicki*, red. nauk. Z. Kwieciński, B. Śliwerski, tom I i II, Warszawa 2003.
2. J. Gajda, *Media w edukacji*. Wyd. 5, Kraków 2005.
3. J. Gnitecki, *Zarys pedagogiki ogólnej*. Wyd. 3 rozszerz. i zm., Gorzów Wlkp. 1999.
4. S. Kunowski, *Podstawy współczesnej pedagogiki*. Wyd. 2, Warszawa 1993.
5. H. Kwiatkowska, *Pedeutologia*, Warszawa 2008.
6. M. Łobocki, *Teoria wychowania w zarysie*. Wyd. 2, Kraków 2005.
7. *Sztuka nauczania.* Cz. 1 i Cz. 2, pod red. K. Konarzewskiego, PWN, Warszawa 1992.
8. *Encyklopedia pedagogiczna XXI wieku*, red. T. Pilch, Warszawa 2003-2007.

Czasopisma: „Edukacja i Dialog", „Nowa Szkoła", „Nowe w Szkole", „Wychowanie Na Co Dzień".

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. T. Hejnicka-Bezwińska, *O zmianach w edukacji. Konteksty, zagrożenia i możliwości*, Bydgoszcz 2000.
2. M. Łobocki, *ABC wychowania*. Wyd. 2, Warszawa 2003.
3. *Nauczyciel – uczeń. Między przemocą a dialogiem*, red. M. Dudzikowa, Kraków 1996.
4. R. Perry, *Teoria i praktyka. Proces stawania się nauczyciela*, Warszawa 2000.
5. T. Pilch, T. Bauman, *Zasady badań pedagogicznych: strategie ilościowe i jakościowe*. Wyd. 2. popr. i rozszerz., Warszawa 2001.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Dr Joanna Ziemkowska
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	jziemkowska@ajp.edu.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		30/29

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Wprowadzenie do psychologii**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**Obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator zajęć: dr Bożena Majewicz** **prowadzący: dr Anna Dobrychłop**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**30/18**	**II/3**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 - Zapoznanie studentów z teoretyczną wiedzą psychologiczną pozwalającą zrozumieć przebieg procesów psychicznych oraz mechanizmów budujących relacje międzyludzkie.

C2 - Zapoznanie studentów z koniecznością kształtowania umiejętności prowadzenia dyskusji związanych z obszarami wiedzy psychologicznej oraz konsultacji ze specjalistami w celu wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii do analizowania sytuacji edukacyjnych i wychowawczych.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna i rozumie wybrane zagadnienia psychologiczne obejmujące podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i	K_W03

	motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego.	
W_02	Absolwent zna i rozumie zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne lub translatorskie, szczególnie zaś teorie spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowań społecznych i ich uwarunkowań, sytuacji interpersonalnej, empatii, zachowania asertywnych i innych zagadnień z zakresu psychologii społecznej.	K_W13
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi ocenić przydatność dobrych praktyk do realizacji zadań i rozwiązywania problemów dotyczących wybranej sfery działalności zawodowej i społecznej oraz wybrać i zastosować właściwy sposób postępowania;	K_U04
U_02	rozpoznawać zróżnicowane potrzeby i możliwości uczniów, analizować je z pomocą teorii z dziedziny psychologii oraz na tej podstawie wspierać integralny rozwój uczniów;	K_U09
U_03	w stopniu zadowalającym przełożyć zdobytą wiedzę teoretyczną na kompetencje praktyczne.	K_U13
U_04	umiejętnie radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z innymi trudnościami.	K_U24
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie;	K_K01
K_02	charakteryzuje się wrażliwością etyczną, empatią, otwartością, autorefleksyjnością oraz postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności.	K_K03

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Wprowadzenie w problematykę psychologii jako nauki o człowieku-krótki rys historyczny.	2	1
W2	Przedstawienie psychologii w jej znaczeniu potocznym i naukowym.	2	1
W3	Omówienie powiązania psychologii z innymi dyscyplinami naukowymi oraz przedstawienie stosowanych w jej obrębie metod badawczych.	2	1
W4	Wskazanie wybranych kierunków psychologicznych - psychoanaliza i behawioryzm.	2	1
W5	Wskazanie wybranych kierunków psychologicznych - psychologia poznawcza i psychologia humanistyczna	2	1
W6	Przedstawienie zagadnień dotyczących myślenia i inteligencji w kontekście rozwiązywania problemów.	2	2
W7	Przedstawienie mechanizmów pamięci i uczenia się.	2	2

W8	Przedstawienie zagadnień dotyczących emocji i ich regulacyjnego charakteru.	2	2
W9	Przedstawienie zagadnień dotyczących motywacji w kontekście procesu uczenia się.	2	1
W10	Przedstawienie zagadnień dotyczących osobowości i jej elementów.	2	1
W11	Przedstawienie zagadnień dotyczących osobowości dojrzałej. Kryteria wg G. Allporta.	2	1
W12	Omówienie zjawiska kryzysu rozumianego jako szansa i okazja do zmian.	2	1
W13	Omówienie zjawiska agresji i możliwości jej przeciwdziałania.	2	1
W14	Omówienie kryteriów zachowań psychopatologicznych.	2	1
W15	Przedstawienie zjawiska stresu i Syndromu Wypalania Zawodowego w kontekście pracy nauczyciela.	2	1
	Razem liczba godzin wykładów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Wykład	wykład problemowy z elementami dyskusji M2	

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład	obserwacja podczas zajęć / aktywność **- F2**	egzamin ustny - **P1**

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład	
	Metoda oceny P1	Metoda oceny F2
W_01	**x**	
W_02	**x**	
U_01	**x**	**x**
U_02		**x**
U_03		**x**
U_04	**x**	**x**
K_01	**x**	
K_02	**x**	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dostateczny dostateczny plus 3/3,5	**dobry dobry plus 4/4,5**	**bardzo dobry 5**
Student ma podstawową wiedzę ogólną obejmującą wybraną terminologię psychologiczną pozwalającą rozumieć uwarunkowania procesów psychicznych.	Student ma wiedzę ogólną obejmującą większość zagadnień terminologii psychologicznej pozwalającej rozumieć uwarunkowania procesów psychicznych	Student ma wiedzę ogólną obejmującą wszystkie omawiane zagadnienia dotyczące terminologii psychologicznej pozwalającej rozumieć uwarunkowania procesów psychicznych.
Student ma wiedzę o wybranych kierunkach psychologicznych pozwalającą dostrzegać odrębność niektórych ujęć i koncepcji psychologicznych.	Student ma wiedzę o większości kierunków psychologicznych pozwalającą dostrzegać odrębność niektórych ujęć i koncepcji psychologicznych.	Student ma wiedzę o wszystkich omawianych kierunkach psychologicznych pozwalającą dostrzegać odrębność niektórych ujęć i koncepcji psychologicznych.
Student ma podstawową wiedzę dotyczącą przebiegu wybranych procesów psychologicznych w ich prawidłowym i patologicznym wymiarze.	Student ma wiedzę dotyczącą przebiegu większości procesów psychologicznych w ich prawidłowym i patologicznym wymiarze.	Student ma wiedzę dotyczącą przebiegu wszystkich omawianych procesów psychologicznych w ich prawidłowym i patologicznym wymiarze.
Student potrafi wykorzystać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu wybranych zagadnień psychologicznych w celu pełniejszego zrozumienia zachowań ludzkich i funkcjonowania człowieka w określonych sytuacjach.	Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu większości zagadnień psychologicznych w celu pełniejszego zrozumienia zachowań ludzkich i funkcjonowania człowieka w określonych sytuacjach.	Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu wszystkich omawianych zagadnień psychologicznych w celu pełniejszego zrozumienia zachowań ludzkich i funkcjonowania człowieka w określonych sytuacjach.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem	**30**	**18**

nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia		
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
czytanie literatury	14	24
przygotowanie do egzaminu / zaliczenia	6	8
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Mietzel G., *Wprowadzenie do psychologii*, Gdańsk 2003.
2. Kozielecki J., *Koncepcje psychologiczne człowieka*, Warszawa 2000.
3. Fontana D., *Psychologia dla nauczycieli*, Poznań 1998.
4. Mika S., *Psychologia społeczna*, Warszawa 1982.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Lewis M., Haviland- Jenes J.M.,(red.), *Psychologia emocji*, Gdańsk 2005.
2. Dąbrowski K., *Dezintegracja pozytywna*, Warszawa 1979.
3. Mądrzycki T., *Deformacje w spostrzeganiu ludzi*, Warszawa 1986.
4. ZimbardoPh., *Psychologia i życie*, Warszawa 2002.
5. Aronson E., Wilson T. D., Akert R. M., *Psychologia społeczna*, Poznań 1997.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	Dr Anna Dobrychłop, dr Rafał Piechocki
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/9.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	adrobrychlop@ajp.edu.pl, rpiechocki@ajp.edu.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		31/30

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Psychologia rozwojowa i wychowawcza**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator zajęć: dr Bożena Majewicz** **dr Piotr Kuśmider**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**15/9** **15/9**	**II/3** **II/4**	**3**
ćwiczenia	**15/9** **15/9**	**II/3** **II/4**	

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Wiedza z przedmiotu *Wprowadzenie do psychologii*

4. Cele kształcenia

C1 - Zapoznanie studentów z podstawową terminologią dotyczącą psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz wskazanie ich powiązań z innymi dyscyplinami naukowymi.

C2 - Kształtowanie umiejętności dostrzegania prawidłowości rozwojowych wynikających z ich sekwencyjności oraz analizowanie prawidłowości wychowawczych będących konsekwencją wpływów kulturowych.

C3 - Kształcenie umiejętności postrzegania rozwoju jako procesu trwającego całe życie, a wychowania jako zadania charakterystycznego dla danej grupy społecznej i kulturowej.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA		

W_01	Absolwent ma wiedzę psychologiczną obejmującą podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego.	K_W11 K_W13
W_02	Posiada wiedzę na temat procesów rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa, adolescencji i wczesnej dorosłości, zaburzeń w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorii integralnego rozwoju ucznia, dysharmonii i zaburzeń rozwojowych u uczniów, zaburzeń zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia.	K_W11
W_03	Posiada wiedzę na temat procesów uczenia się: modeli uczenia się, w tym koncepcji klasycznych i współczesnego ujęcia w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metod i technik uczenia się z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań.	K_W11 K_W13
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi identyfikować i rozpoznawać potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań oraz obserwuje zachowania społeczne, zna ich uwarunkowania.	K_U04 K_U09
U_02	Potrafi radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami.	K_U24
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent charakteryzuje się umiejętnością autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym.	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Przedstawienie kontekstu historycznego naukowych badań nad rozwojem dziecka.	2	1
W2	Przestawienie zasad rozwoju i rodzajów zmian rozwojowych jako konsekwencji spożytkowania potencjału genetycznego.	2	1
W3	Odkrywanie natury dziecka-istota dzieciństwa.	2	1
W4	Spostrzeganie dziecka-perspektywa historyczna i kulturowa.	2	1
W5	Tworzenie związków- typy rodzin a rozwój dziecka.	2	1
W6	Omówienie zasad rozwoju poznawczego dziecka(teoria J. Piageta, J. Brunera, L. Wygotskiego).	2	2
W7	Omówienie zasad rozwoju społecznego i emocjonalnego dziecka.	2	2

W8	Omówienie powiązania psychologii rozwojowej z psychologią wychowawczą.	2	1
W9	Przegląd teorii psychologicznych w zastosowaniu do wychowania dzieci i młodzieży.	2	1
W10	Wychowanie „tradycyjne", czy „awangardowe"- próba dyskusji.	2	2
W11	Empatia jako narzędzie i cel wychowania.	2	1
W12	Autorytet wychowawczy.	2	1
W13	Zdrowie psychiczne wychowanka jako cel wychowawczy.	2	1
W14	Sytuacje trudne w procesie wychowawczym.	2	1
W15	Trudności wychowawcze (trudności definicyjne; przyczyny; środki zaradcze).	2	1
	Razem liczba godzin wykładów	30	18

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	Wprowadzenie w problematykę oraz zadania psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej przedstawienie ich wzajemnych powiązań. Omówienie kryteriów zaliczenia przedmiotu.	2	1
C2	Cele wychowawcze/planowanie rozwoju dziecka/wychowanie a manipulacja.	2	1
C3	Analiza poszczególnych faz rozwoju ze szczególnym uwzględnieniem okresu prenatalnego.	2	2
C4	Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja intelektualna/kontekst wychowawczy	2	1
C5	Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja emocjonalna/kontekst wychowawczy	2	1
C6	Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja społeczna/kontekst wychowawczy	2	1
C7	Analiza poszczególnych funkcji rozwojowych – funkcja moralna/kontekst wychowawczy	2	1
C8	Omówienie osiągnięć rozwojowych w poszczególnych okresach rozwoju/znaczenie sukcesów i porażek.	2	2
C9	Rozwód i jego skutki dla rozwoju dziecka/Śmierć osób znaczących a rozwój dziecka.	2	1
C10	Dziecko niepełnosprawne-jego sytuacja w środowisku rodzinnym i szkolnym.	2	2
C11	Lekcje wychowawcze – propozycje konkretnych działań.	2	1
C12	Znaczenie autorytetu wychowawczego w poszczególnych okresach rozwojowych.	2	1
C13	Trudności wychowawcze – problemy dydaktyczne.	2	1
C14	Trudności wychowawcze – problemy behawioralne.	2	1
C15	Zaliczenie ćwiczeń.	2	1
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Wykład	wykład informacyjny M1	projektor
Ćwiczenia	Prezentacja M5	

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład		P1 Egzamin ustny
Ćwiczenia	F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność F4 Prezentacja	

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład	Ćwiczenia	
	Metoda oceny P1	F2	F4
W_01	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**	**x**
W_03	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**	**x**
K_01		**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dostateczny **dostateczny plus** **3/3,5**	**dobry** **dobry plus** **4/4,5**	**bardzo dobry** **5**
Student definiuje wybrane pojęcia z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz ma podstawową wiedzę na temat istoty rozwoju człowieka, także dzięki pokrewnym dyscyplinom naukowym.	Student definiuje pojęcia z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz ma wiedzę na temat istoty rozwoju człowieka, także dzięki pokrewnym dyscyplinom naukowym.	Student definiuje wszystkie omawiane na zajęciach pojęcia z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej oraz ma wiedzę na temat istoty rozwoju człowieka, także dzięki pokrewnym dyscyplinom naukowym.
Student podejmuje próbę charakterystyki istoty mechanizmów rozwojowych starając się dostrzegać stałe i przewidywalne tendencje rozwojowe w poszczególnych funkcjach.	Student charakteryzuje istotę mechanizmów rozwojowych dostrzegając stałe i przewidywalne tendencje rozwojowe w poszczególnych funkcjach.	Student charakteryzuje istotę wszystkich omawianych na zajęciach mechanizmów rozwojowych dostrzegając stałe i przewidywalne tendencje rozwojowe w poszczególnych funkcjach.
Student zna wybrane teorie	Student zna podstawowe	Student zna wszystkie omawiane na

dotyczące wychowania i rozumie kontekst społeczny oraz kulturowy uwarunkowań procesu wychowawczego.	teorie dotyczące wychowania i rozumie kontekst społeczny oraz kulturowy uwarunkowań procesu wychowawczego.	zajęciach teorie dotyczące wychowania i rozumie kontekst społeczny oraz kulturowy uwarunkowań procesu wychowawczego.
Student stara się wykorzystywać wybraną wiedzę teoretyczną z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej w celu analizowania i interpretowania problemów edukacyjnych, wychowawczych, a także motywów samorealizacji.	Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej w celu analizowania i interpretowania problemów edukacyjnych, wychowawczych, a także motywów samorealizacji.	Student potrafi wykorzystać całą, omawianą na zajęciach, wiedzę teoretyczną z zakresu psychologii rozwojowej i psychologii wychowawczej w celu analizowania i interpretowania problemów edukacyjnych, wychowawczych, a także motywów samorealizacji.
Student potrafi wypowiadać się na temat wybranych zagadnień opisujących rozwój i wychowanie z wykorzystaniem różnych ujęć psychologicznych.	Student potrafi wypowiadać się na temat zagadnień opisujących rozwój i wychowanie z wykorzystaniem różnych ujęć psychologicznych.	Student potrafi wypowiadać się na temat wszystkich, omawianych na zajęciach, zagadnień opisujących rozwój i wychowanie z wykorzystaniem różnych ujęć psychologicznych.
Rozumie na czym polega postępowanie zgodne z etyką zawodową ale nie zna skutków wadliwego postępowania.	Rozumie i zna skutki postępowania zgodnego z etyką zawodową.	Rozumie i zna skutki postępowania zgodnego z etyką zawodową. Potrafi odnieść to do własnej działalności.

10. Forma zaliczenia zajęć

Egzamin

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**36**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	5	14
Przygotowanie do prezentacji	5	10
Przygotowanie do zaliczenia	5	15
suma godzin:	**75**	**75**

liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Harwas-Napierała, Trempała J.,(red.), *Psychologia rozwoju człowieka*, Warszawa 2003.
2. Przetacznik-Gierowska M., Tyszkowa M., *Psychologia rozwoju człowieka*, warszawa 1996.
3. Matczak A., Zarys *psychologii rozwoju*, Warszawa 2003.
4. Schaffer H. R., *Psychologia dziecka*, Warszawa 2012.
5. Dembo M., *Stosowana psychologia wychowawcza*, Warszawa 1997.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Erikson E. H., *Dzieciństwo i społeczeństwo*, Poznań 1997.
2. Bee H., *Psychologia rozwoju człowieka*, Poznań 2004.
3. Cialdini R., *Wywieranie wpływu na ludzi*, Gdańsk 1996.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr P. Kuśmider
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	Kus7@o2.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		32/31

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Pedagogika szkolna**
Punkty ECTS	**1**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie – przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Bożena Majewicz** **Osoba prowadząca zajęcia: dr Joanna Ziemkowska**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**II/4**	**1**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Student posiada wiedzę i umiejętności, które zdobył podczas realizacji przedmiotu *Pedagogika ogólna*.

4. Cele kształcenia

C1 – Student ma podstawową wiedzę z zakresu II etapu edukacyjnego

C2 – Student zna zagadnienia z zakresu podstaw teoretycznych pracy nauczyciela II etapu edukacyjnego, rozumie zasady planowana pracy w klasach IV-VIII

C3 – Student ma specjalistyczne umiejętności i kompetencje niezbędne do wykorzystania wiedzy do obserwowania, analizowania i diagnozowania problemów edukacyjnych związanych z edukacją na II etapie edukacyjnym.

6. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA (EPW…)		
W_01	Zna wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych, które potrafi przełożyć na działania dydaktyczne, uwarunkowania	K_W13

	prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług	
W_02	Zna wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin społecznych; podstawy filozofii wychowania i aksjologię pedagogiczną, strukturę i funkcje systemu oświaty, zasady działania instytucji edukacyjnych i kulturalnych wspomagające orientację w obszarze przyszłej działalności zawodowej, znaczenie szkoły jako instytucji, modele współczesnej szkoły, zagadnienia prawa wewnętrznego, alternatywne formy edukacji	K_W15
UMIEJĘTNOŚCI (EPU…)		
U_01	Absolwent potrafi ocenić przydatność różnorodnych metod, procedur, dobrych praktyk do realizacji zadań i rozwiązywania problemów dotyczących wybranej sfery działalności zawodowej i społecznej oraz wybrać i zastosować właściwy sposób postępowania	K_U07
U_02	Absolwent potrafi rozpoznawać zróżnicowane potrzeby i możliwości uczniów, analizować je z pomocą teorii z pedagogiki oraz na tej podstawie wspierać integralny rozwój uczniów	K_U09
KOMPETENCJE SPOŁECZNE (EPK…)		
K_01	Absolwent charakteryzuje się zdolnością wykorzystania umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych i interkulturowych, w pracy, w budowaniu relacji opartej na zaufaniu między wszystkimi uczestnikami procesu edukacji, zarówno między uczniami, jak i rodzicami czy też przełożonymi w pracy	K_K08

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści wykładów	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonar-nych
C1	Zajęcia organizacyjne, zapoznanie z warunkami zaliczenia	2	1
C2	Współczesne prądy i kierunki pedagogiczne	4	2
C3	Organizacja kształcenia w szkołach podstawowych; uczestnicy procesu edukacyjnego, znaczenie szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, ukryty program szkoły, podstawa programowa w kontekście programu nauczania, zagadnienia prawa wewnętrznego, działania wychowawczo – profilaktyczne, ocena działalności szkoły lub placówki systemu oświaty	19	11
C4	Metody, zasady, formy organizacyjne i środki dydaktyczne w edukacji, alternatywne formy edukacji	2	2
C5	Kontrola i ocena szkolna uczniów szkół podstawowych	2	1
C6	Powtórzenie materiału i zaliczenie przedmiotu	1	1
	Razem liczba godzin wykładów	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne

Ćwiczenia	M2 - wykład informacyjny, dyskusja dydaktyczna M3 – pokaz prezentacji multimedialnej	Komputer, projektor

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F2 – obserwacja/aktywność	P2 – kolokwium

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia	
	F2	P2
W_01	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**
U_01	**x**	
U_02	**x**	
K_01	**x**	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

1. Ocenę bardzo dobrą (5) można uzyskać w I terminie zaliczenia. W terminie II lub w sesji poprawkowej najwyższą oceną jest 4.
2. Zaliczenie nieobecności na zajęciach upoważnia studenta do przystąpienia do zaliczenia ćwiczeń.
3. Ocena bardzo dobra (5): student zna i rozumie omawiane treści na rozszerzonym poziomie, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Potrafi skutecznie pracować nad rozwojem własnym samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.
4. Ocena dobra (4): student zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.
5. Ocena dostateczny (3): student częściowo zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Fragmentarycznie stara się pracować nad własnym rozwojem w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	10	11
Przygotowanie do zaliczenia	5	10
suma godzin:	**30**	**30**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**1**	**1**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. *Pedagogika: podręcznik akademicki*, red. nauk. Z. Kwieciński, B. Śliwerski, tom I i II, Warszawa 2003.
2. J. Gnitecki, Zarys pedagogiki ogólnej. Wyd. 3 rozszerz. i zm., Gorzów Wlkp. 1999.
3. S. Kunowski, Podstawy współczesnej pedagogiki. Wyd. 2, Warszawa 1993.
4. D. Klus-Stańska, *Sensy i bezsensy edukacji wczesnoszkolnej*, Warszawa 2005

Czasopisma: „Edukacja i Dialog", „Nowa Szkoła", „Nowe w Szkole", „Wychowanie Na Co Dzień".

Literatura zalecana / fakultatywna:

6. H.R. Schaffer, *Psychologia dziecka*, Warszawa 2005
7. D. Wood, *Jak dzieci uczą się i myślą*, Kraków 2006
8. R. Michalak, *Aktywizowanie ucznia w edukacji wczesnoszkolnej*, Poznań 2004
9. Nalaskowski, *Przestrzenie i miejsca szkoły*, Kraków 2002

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Ziemkowska
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	jziemkowska@ajp.edu.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		33/32

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Emisja głosu z ergonomią**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe/obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**II/III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Bożena Majewicz** **mgr Joanna Lenart**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
Ćwiczenia	**15/9** **15/9**	**II/4** **III/5**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 - Wyposażenie w podstawową wiedzę z zakresu funkcjonowania i patologii narządu mowy.
C2 - Wykształcenie prawidłowych nawyków posługiwania się narządem mowy.
C3 - Rozwijanie umiejętności skutecznego komunikowania się.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA Absolwent zna i rozumie:		
W_01	podstawową terminologię z zakresu anatomii i fizjologii aparatu mowy oraz zna i rozumie medyczne, psychologiczne, akustyczne i fonetyczne aspekty emisji głosu;	K_W03
W_02	funkcje języka, role komunikacji językowej, a w szczególności powiązania emisji głosu z kulturą żywego słowa.	K_W12

UMIEJĘTNOŚCI Absolwent potrafi:		
U_01	przełożyć zdobytą wiedzę teoretyczną z zakresu anatomii i fizjologii aparatu głosowego w procesie kształtowania prawidłowych odruchów w mowie na kompetencje praktyczne;	K_U13
U_02	świadomie posługiwać się głosem, stosując techniki prawidłowej emisji głosu oraz zasady higieny głosu;	K_U13
U_03	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie.	K_U24
KOMPETENCJE SPOŁECZNE Absolwent jest gotów do:		
K_01	refleksji posiadanej wiedzy i przyswojonych umiejętności oraz ciągłego dokształcania i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie;	K_K01
K_02	wykorzystania umiejętności komunikacyjnych w pracy, w szczególności potrafi skutecznie wypowiadać się; ma świadomość wpływu formy i jakości wypowiedzi na tworzenie wizerunku mówcy;	K_K08
K_03	wzięcia odpowiedzialności za kształtowanie kultury języka swoich wychowanków.	K_K07

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	Fizyczne i psychologiczne aspekty emisji głosu.	3	2
C2	Prawidłowy oddech podstawą emisji głosu.	7	5
C3	Rezonans.	4	2
C4	Fonacja i artykulacja.	6	4
C5	Wybrane normy ortofoniczne. Wymowa, ekspresja i wyrazistość słowa.	7	3
C6	Choroby narządu głosowego. Higiena głosu.	3	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	**Metody nauczania:** **M1** - wykład informacyjny, objaśnienie, **M5** - ćwiczenia przedmiotowe, **M2** - dyskusja.	DYKTAFON

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**

Ćwiczenia	**F5** – ćwiczenia praktyczne (realizacja ćwiczeń wykonywanych przez studenta na zajęciach, zgodnie z instrukcją prowadzącego oraz ćwiczeń przygotowywanych samodzielnie, relacja z ćwiczeń wykonywanych samodzielnie w domu). **F2** – obserwacja/aktywność (ocena zadań wykonywanych w trakcie ćwiczeń i w domu),	**P5**– wystąpienie i rozmowa (prezentacja, recytacja i interpretacja tekstu)

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F5	F2		P5
W_01	**x**	**x**		**x**
W_02	**x**	**x**		**x**
U_01	**x**	**x**		**x**
U_02	**x**	**x**		**x**
U_03	**x**	**x**		**x**
K_01		**x**		**x**
K_02		**x**		**x**
K_03		**x**		**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dostateczny dostateczny plus 3/3,5	**dobry dobry plus 4/4,5**	**bardzo dobry 5**
Student w pewnym stopniu zdaje sobie sprawę ze zjawisk związanych z aparatem mowy, funkcjami mowy, zjawiskami fonetycznymi	Student zna dobrze zna podstawowe zagadnienia z zakresu emisji głosu	Student ma świadomość i bardzo dobrze zna zasady operowania głosem, bardzo dobrze zna teorie na ten temat i potrafi wykorzystywać ja w praktyce
Student w pewnym stopniu wykonuje ćwiczenia z zakresu emisji głosu.	Student dobrze wykonuje ćwiczenia	Student ma uporządkowaną i poszerzoną wiedzę, poprawnie wykonuje ćwiczenia z zakresu emisji głosu, wykazuje się dużą orientacją w literaturze przedmiotu.
Student widzi swoje niedostatki i zdaje sobie sprawę z potrzeby poszerzania wiedzy.	Student zdaje sobie sprawę z potrzeby dokształcania.	Student wykazuje się dużą samodzielnością w poszukiwaniu rozwiązań, jest świadomy potrzeby poszerzania swojej wiedzy i wiedzy swoich wychowanków

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach	**na studiach**

	stacjonarnych	niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	12	14
Przygotowanie do zaliczenia	5	5
Ćwiczenia indywidualne	28	38
suma godzin:	**75**	**75**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Śliwińska – Kowalska Mariola, *Głos narzędziem pracy*, Instytut Medycyny Pracy, Łódź 1999.
2. Tarasiewicz Bogumiła, *Mówię i śpiewam świadomie*, Universitas, Kraków 2003.
3. Walczak-Deleżyńska Mieczysława, *Aby język giętki... Wybór ćwiczeń artykulacyjnych*, Wrocław 2004.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Górska Maria, *Zaopiekuj się swoim głosem*, WOMP, Gorzów Wlkp.
2. Łastik Aneta, *Poznaj swój głos*, Studio Emka, Warszawa 2006
3. Sobierajska Halina, *Uczymy się śpiewać*, PZWSz, Warszawa 1972
4. Toczyska Bogumiła, *Jak wyglądasz słowem*, Gdańsk 2004
5. Toczyska Bogumiła, *Sarabanda w chaszczach*, Wydawnictwo Podkowa, Gdańsk 1997
6. Toczyska Bogumiła, *Łamańce z dedykacją*, Wydawnictwo Podkowa, Gdańsk
7. Toczyska Bogumiła, *Elementarne ćwiczenia dykcji*, Centrum Edukacji Teatralnej, Gdańska1994
8. Wojtyński Czesław, *Emisja głosu*, PZWSz, Warszawa 1970
9. Zalesska-Kręcicka Maria, *Głos i jego zaburzenia*, Polskie Stowarzyszenie Pedagogów Śpiewu, Wrocław 2004.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Joanna Lenart
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		34/33

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Elementy pedagogiki specjalnej**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Bożena Majewicz** **prowadzący: dr Anna Lis-Zaldivar**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
wykład	**15/9**	**II /4**	**2**
ćwiczenia	**30/18**	**II/4**	

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Uzyskanie wiedzy, umiejętności, kompetencji społecznych wynikających z pozytywnego zaliczenia przedmiotów: wprowadzenia do psychologii, pedagogiki ogólnej.

4. Cele kształcenia

C1 - Przedstawienie wiedzy pozwalającej zrozumieć niepełnosprawności w sferach edukacyjnych i społecznych. (C_W2)

C2 - Kształtowanie samodzielności w zdobywaniu wiedzy oraz umiejętności pracy w zespole. (C_U2)

C3 - Kształtowanie wrażliwości społecznej, postaw prospołecznych szczególnie w odniesieniu do dzieci i osób z niepełnosprawnością. (C_K1)

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna terminologię z pedagogiki specjalnej, zorientowaną na zastosowanie do praktycznych rozwiązań.	K_W03
W_02	Absolwent zna i rozumie sytuację dzieci i młodzież z	K_W13

	niepełnosprawnością fizyczną, intelektualną, słuchową, ze spektrum autyzmu, zaniedbanych i pozbawionych opieki, zagrożonych niedostosowaniem społecznym, w sytuacji kryzysowej lub traumatycznej, ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi.	
W_03	Posiada podstawową wiedzę w zakresie celów, organizacji, funkcjonowania i pomocy psychologiczno-pedagogicznej w placówkach systemu oświaty i wychowania.	K_W13 K_W19
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi rozpoznawać zróżnicowane potrzeby i możliwości dzieci oraz młodzieży z niepełnosprawnościami fizycznymi, intelektualnymi, ze spektrum autyzmu, zaniedbanych i pozbawionych opieki, dzieci i młodzież w sytuacji kryzysowej, traumatycznej, ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym z dziećmi i młodzieżą ze szczególnymi uzdolnieniami (diagnozuje potrzeby edukacyjne uczniów, wspiera integralny rozwój uczniów, dostosowuje program i projektuje odpowiednie wsparcie). Potrafi wykorzystywać swoje umiejętności w rozwiązywaniu praktycznych problemów i dylematów.	K_U09 K_U25
U_02	Absolwent potrafi motywować do nauki i pracy dzieci oraz młodzież z niepełnosprawnościami fizycznymi, intelektualnymi, ze spektrum autyzmu, zaniedbanych i pozbawionych opieki, dzieci oraz młodzież w sytuacji kryzysowej, traumatycznej, ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym uczniów ze szczególnymi uzdolnieniami	K_U18
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do weryfikacji własnej wiedzy, ciągłego, refleksyjnego doskonalenia się.	K_K01
K_02	Absolwent jest gotów do prowadzenia działalności zgodnie z etyką zawodową, uczciwością i rzetelnością. Do prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów praktyki edukacyjno-wychowawczej oraz propagowania zasad edukacji włączającej.	K_K03 K_K09

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści wykładów**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
W1	Zajęcia organizacyjne- przedstawienie założeń i tematyki przedmiotu. Omówienie celów, założeń, aktualnych problemów i wyzwań pedagogiki specjalnej.	1	0,5
W2	Omówienie procesu słyszenia w normie i patologii.	2	1
W3	Przedstawienie specyfiki procesów poznawczych oraz kształtowania mowy u dzieci z uszkodzonym narządem słuchu.	2	1
W4	Przedstawienie procesu widzenia w normie i patologii.	2	1
W5	Omówienie specyfiki procesów poznawczych, społecznych oraz orientacji przestrzennej u dzieci z uszkodzonym narządem wzroku.	2	2
W6	Omówienie specyfiki rozwojowej dzieci i osób dorosłych o różnym stopniu niepełnosprawności intelektualnej.	2	2

W7	Przedstawienie systemu edukacji i nauczania dzieci z niepełnosprawnością intelektualną w stopniu lekkim i umiarkowanym.	2	1
W8	Omówienie aktywizacji zawodowej osób z niepełnosprawnością. Rozwiązania prawne.	2	0,5
	Razem liczba godzin wykładów	15	9

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	Omówienie warunków zaliczenia przedmiotu oraz zakresu i sposobów pracy na ćwiczeniach.	1	0,5
C2	Zdrowie a niepełnosprawność w aspekcie biologicznym, psychicznym i społecznym. Procedury orzekania o stopniu niepełnosprawności.	2	0,5
C3	Postawy rodziców wobec niepełnosprawności dziecka.	2	1
C4	Poszukiwanie odpowiedzi na pytania: *Co należy zrobić, aby rodzina posiadająca osobę z niepełnosprawnością w stopniu głębokim nie zatraciła radości życia i szczęśliwości? Czy w tej sytuacji możliwa jest realizacja zawodowa, pasji pozostałych członków rodziny? Jeśli tak, to, jakie widzisz rozwiązanie?*	2	1
C5	Omówienie różnych metod rehabilitacji dzieci z wadą słuchu: metoda audytywno-werbalna, daktylografia, fonogesty, język migowy/ migany. Szkolnictwo dla dzieci w wadami słuchu.	3	3
C6	Określanie stopnia i rodzaju niedosłuchu na postawie badań audiometrycznych. Omówienie ochrony słuchu przed hałasem i profilaktyki uszkodzeń słuchu. Zaprezentowanie metod rehabilitacji dzieci z uszkodzonym narządem słuchu. Omówienie znaczenia i etapów treningu słuchowego.	4	2
C7	Adoptowanie tekstu literackiego na poziomie szkoły podstawowej do możliwości dzieci z uszkodzonym słuchem. Omówienie zaleceń do pracy z dzieckiem niedosłyszącym w szkole integracyjnej i ogólnodostępnej.	4	2
C8	Omówienie różnic w poznawaniu otoczenia pomiędzy osobami w pełni zdrowymi i niewidomymi. Rozwijanie orientacji przestrzennej u osób niewidomych i ociemniałych.	2	2
C9	Scharakteryzowanie systemu nauczania i pracy zawodowej osób z wadą wzroku.	2	1
C10	Dostosowywanie materiału dydaktycznego na poziomie edukacji przedszkolnej i wczesnoszkolnej do poziomu poznawczego dzieci z niepełnosprawnością intelektualną w stopniu lekkim.	4	3
C11	Segregacja- integracja- autonomia, jako różne formy współżycia społecznego osób sprawnych i niepełnosprawnych.	2	1
C12	Kolokwium zaliczeniowe.	2	1
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Wykład	M 2.1 - wykład konwersatoryjny, wykład problemowy	projektor, teksty źródłowe
Ćwiczenia	M2.2 - burza mózgów, dyskusja dydaktyczna, klasyczna metoda problemowa, praca w grupach, analiza tekstu źródłowego	teksty źródłowe, pomoce dydaktyczne

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Wykład		P2 kolokwium pisemne podsumowujące semestr
Ćwiczenia	F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność (przygotowanie do zajęć, sprawdzian praktyczny umiejętności) F4 wypowiedź/ wystąpienie(formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej, formułowanie i rozwiązywanie problemu, wypowiedź problemowa) F5 ćwiczenia praktyczne	P2 kolokwium pisemne podsumowujące semestr P5 wystąpienie/ rozmowa

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Wykład/ćwiczenia	Ćwiczenia			
	P2	F2	F4	F5	P5
W_01	**x**		**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
W_03	**x**		**x**		**x**
U_01	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
U_02		**x**		**x**	
K_01	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
K_02		**x**	**x**	**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

1. Ocenę bardzo dobrą (5) można uzyskać w I terminie zaliczenia. W terminie II lub w sesji poprawkowej najwyższą oceną jest 4.
2. Zaliczenie nieobecności na zajęciach, kolokwium cząstkowego i zaliczenie ćwiczeń upoważnia studenta do przystąpienia, do kolokwium końcowego.
3. Ocena bardzo dobra (5): student zna i rozumie omawiane treści na rozszerzonym poziomie, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Potrafi skutecznie pracować

nad rozwojem własnym samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.
4. Ocena dobra (4): ***student zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.***
5. Ocena dostateczna (3): student częściowo zna i rozumie omawiane treści, wykazuje się etyką zawodową, refleksyjnością i wrażliwością społeczną. Fragmentarycznie stara się pracować nad własnym rozwojem, w wybranych aspektach samodzielnie poszerzając wiedzę, umiejętności i kompetencje.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**45**	**27**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	5	18
Przygotowanie wystąpień	5	5
Przygotowanie do zaliczenia	5	10
suma godzin:	**60**	**60**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. A. Clarke, A. D. B. Clarke, *Upośledzenie umysłowe. Nowe poglądy.* PWN, Warszawa 1969.
2. W. Dykcik, *pedagogika specjalna,* Wydawnictwo Naukowe WAM, Poznań 2001.
3. R.Gardian- Miałkowska, E.Weremczuk, M.Przybysz-Zaremba, *Specjalne potrzeby edukacyjne w praktyce pedagogicznej. Wybrane obszary i rozwiązania,* Wydawnictwo Adam Marszałek 2020.
4. M.Konopczyński, *Pedagogika resocjalizacyjna w stronę działań kreujących*, Impuls 2014.
5. *Podniesienie efektywności kształcenia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. Materiały dla nauczycieli,* MEN 2010.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. U. Eckert, *Przygotowanie dzieci z wadą słuchu do nauki szkolnej,* WSiP, Warszawa 1986.
2. Z. Gajdzica (red.), *Człowiek z niepełnosprawnością w rezerwacie przestrzeni publicznej,* Impuls, Kraków 2013.
3. M. Góralówna, B. Hołyńska, *Rehabilitacja małych dzieci z wadą słuchu,* PZWL, Warszawa
4. E. Kulesza, *Rozwój poznawczy dzieci z lekkim i umiarkowanym stopniem upośledzenia umysłowego- diagnoza i wspomaganie. Studia empiryczne,* Wydawnictwo APS, Warszawa 2004.
5. M.Mikołajczyk, *Wspomaganie rozwoju dziecka ze spektrum autyzmu,* Difin 2023.
6. S. Olszewski, K. Parys, *Rozumieć chaos. Rzecz o terminach i znaczeniach im nadawanych w pedagogice specjalnej.* Wyd. Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego, Kraków 2016.
7. B. Orłowska, P. Prüfer (red.), *Edukacja i niepełnosprawność w wyobraźni socjopedagogicznej,* Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jakuba z Paradyża, Gorzów Wielkopolski 2013.
8. A. Rakowska, *Jak porozumiewają się dzieci niesłyszące z osobami słyszącymi. Analiza wybranych interakcji komunikacyjnych,* Wydawnictwo naukowe Akademii Pedagogicznej, Kraków 2000.
9. I.Rudek, *Od niechęci do akceptacji : o wychowaniu dzieci do tolerancji wobec osób niepełnosprawnych*, Impuls, Kraków 2008.
10. B. Szczygieł, *Jak pracować z dzieckiem niepełnosprawnym? Konstruowanie programu zajęć, organizowanie klasy integracyjnej,* Oficyna Wydawnicza „Impuls", Kraków 2005.
11. H. Siwek, *Możliwości matematyczne uczniów szkoły specjalnej,* WSiP, Warszawa 1995.
12. D. Umiastowska, J. Gebreselassie (red.), *Dzieci o specjalnych potrzebach edukacyjnych- implikacje dydaktyczne i wychowawcze,* Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jakuba z Paradyża, Gorzów Wielkopolski 2014.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Anna Lis-Zaldivar
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		35/34

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Dydaktyka ogólna**
Punkty ECTS	**4**
Rodzaj zajęć	**Obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język niemiecki**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** **Prowadzący: dr Anna Bielewicz-Dubiec**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**II/3**	**4**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 - Student zna teorię z zakresu planowania lekcji na I i II etapie edukacyjnym.

C2 - Student zna formy i funkcje diagnozy, oceny i kontroli postępów w nauce.

C3 - Student zna sposoby poprawienia wyników nauczania.

C4- student potrafi planować lekcje w przedszkolu i szkole podstawowej.

C5- potrafi diagnozować, oceniać i kontrolować postępy w nauce uczniów.

C6- potrafi efektywnie stymulować proces uczenia się języka obcego.

C7- Student zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	różnice indywidualne uczniów oraz wynikających z nich potrzeby w	K_W11

	zakresie kształcenia językowego.	
W_02	podstawę programową nauczania języków obcych w szkole podstawowej.	K_W15
W_03	Zagadnienia z zakresu kierowania klasą języka niemieckiego.	K_W06
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	zdiagnozować i rozpoznawać potrzeby językowe uczniów, formułować wnioski i wdrażać odpowiednie działania.	K_U03
U_02	potrafi kierować procesami nauczania i uczenia się języka.	K_U09
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	diagnozowania poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; rozumie potrzebę ciągłego rozwoju zawodowego.	K_K01
K_02	etycznego oceniania uczniów.	K_K03

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach stacjonarnych**	**Liczba godzin na studiach niestacjonarnych**
C1	Przedmiot i funkcje dydaktyki. Dydaktyka ogólna a dydaktyki szczegółowe.	2	2
C2	Klasyczne teorie nauczania z uwzględnieniem: Roli szkoły Roli nauczyciela Roli zespołu klasowego Roli ucznia	12	6
C3	Współczesne teorie nauczania z uwzględnieniem: Roli szkoły Roli nauczyciela Roli zespołu klasowego Roli ucznia	12	6
C4	Motywacja do nauki języków obcych	2	2
C5	Uczniowie ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (charakterystyka ich funkcjonowania oraz sposoby niepowodzenia w nauce szkolnej – rodzaje, przyczyny i pokonywanie niepowodzeń w nauce.	2	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M2 symulacja danej sytuacji, symulacja lekcji, mapa myśli, rozwiązywanie problemu, rozmowa sterowana, wypowiedzi kontrolowane i poprawiane, M4 miniwykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych M5 przegląd literatury przedmiotu, wygłoszenie referatu przez studenta, analiza artykułów z czasopism fachowych, analiza	Teksty z literatury przedmiotu, artykuły z czasopism specjalistycznych, sprzęt multimedialny,

	przeczytanych treści z literatury przedmiotu,	tablica interaktywna,

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1 – sprawdzian** (pisemny, kolokwium cząstkowe) **F2 – obserwacja/aktywność** (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej **)** **F3 – praca pisemna (**referat) **F4 – wypowiedź/wystąpienie** (formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu specjalistycznego)	**P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze**

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia				
	F1	F2	F4	F5	P3
W_01		**x**	**x**		**x**
W_02	**x**	**x**	**x**		**x**
W_03	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
U_01	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
U_02		**x**		**x**	
K_01		**x**			
K_02		**x**			

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażonej w %):

90%-100% - ocena 5.0

80%-89% - ocena 4.5

70%-79% - ocena 4.0

60%-69% - ocena 3.5

50%-59% - ocena 3.0

0%-49% - ocena 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**

	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	28	32
Przygotowanie referatu	22	25
Przygotowanie prezentacji	20	25
Przygotowanie do sprawdzianu	20	20
suma godzin:	**120**	**120**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**4**	**4**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Heyd G., *Deutsch lehren*, Frankfurt am Main 1990.
2. Henrici G. Riemer C. (Hrsg.), *Einführung in die Didaktik des Unterrichts,* 1996.
4. Komorowska H. *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2001.
5. Maier W., *Fremdsprachen in der Grundschule*, Berlin, München 1991.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Bausch K.-R., Christ, H., Krumm, H.-J., *Handbuch Fremdsprachenunterricht,* Tübingen, Basel: 1995.
2. Desselmann G., *Didaktik des Fremdsprachenunterrichts,* Leipzig 1986.
3. Siek - Piskozub T., *Gry i zabawy w nauczaniu języków obcych.* Warszawa 1994.
4. Szulc A., *Słownik dydaktyki języków obcych,* Warszawa, 1994.
5. Storch G., *Deutsch als Fremdsprache :eine Didaktik,* München, 1999.
6. Czasopisma specjalistyczne

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	Dr Anna Bielewicz-Dubiec
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	anna-bd@o2.pl , abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		36/35

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Dydaktyka języka niemieckiego**
Punkty ECTS	**7**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Niemiecki**
Rok studiów	**II/III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** **Prowadzący: dr Anna Bielewicz-Dubiec**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**90/54**	**II,III/4,5,6**	**7**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 -Student posiada wiedzę z zakresu dydaktyki języka niemieckiego, która umożliwia nauczanie, testowanie, ocenianie i diagnozowanie postępów i umiejętności językowych uczniów.

C2 - Student ma uporządkowane pojęcia i zna literaturę specjalistyczną z zakresu dydaktyki języków obcych.

C3 - Student posiada umiejętność zastosowania nabytej wiedzy teoretycznej z zakresu dydaktyki języka niemieckiego, aby zaplanować, przeprowadzić i konstruktywnie ocenić działania dydaktyczne w ramach nauczania języka niemieckiego na etapie przedszkola i szkoły podstawowej.

C4- Student umiejętnie operuje pojęciami z zakresu dydaktyki, aby korzystać z tekstów i czasopism fachowych oraz samodzielnie interpretować ich treść.

C5- Student potrafi konstruktywnie oceniać własne osiągnięcia w zakresie dydaktyki i jest świadomy konieczności stałego doskonalenia swojej wiedzy i umiejętności zawodowych.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	różnice indywidualne uczniów oraz wynikające z nich potrzeby w zakresie kształcenia językowego.	K_W11
W_02	podstawę programową nauczania języków obcych w szkole podstawowej.	K_W15
W_03	Zagadnienia z zakresu dydaktyki języka niemieckiego i dziedzin pokrewnych w zakresie zasad, metod, norm i procedur odnośnie przekazywania wiedzy i kształtowania umiejętności językowych	K_W04
W_04	Zagadnienia z zakresu testowania, oceniania i diagnozowania możliwości uczniów szkół podstawowych	K_W11
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu dydaktyki i metodyki szczegółowej w praktyce zawodowej.	K_U03
U_02	diagnozować potrzeby językowe uczniów, formułować wnioski i wdrażać odpowiednie działania	K_U09 K_U25
U_03	kierować procesami nauczania i uczenia się języka.	K_U17
U_04	projektować i wykorzystywać dostępne materiały, środki i techniki pracy dydaktycznej.	K_U04
U_05	analizować własne działania zawodowe i wskazywać obszary wymagające modyfikacji, potrafi eksperymentować i wdrażać działania innowacyjne.	K_U17
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: jest gotów do		
K_01	diagnozowania poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; rozumie potrzebę ciągłego rozwoju zawodowego.	K_K01
K_02	etycznego oceniania uczniów.	K_K03

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacj	**niestacj**
C1	**Semestr 4:** **Nauczyciel:** Konwencjonalne i alternatywne metody nauczania języków obcych. Możliwości zastosowania poszczególnych metod bądź ich elementów w nauczaniu języka niemieckiego na I i II etapie edukacyjnym.. Cele nauczania języka niemieckiego na I i II etapie edukacyjnym. Formy i metody nauczanie umiejętności czytania, słuchania, mówienia oraz pisania na I i II etapie nauczania. Rodzaje ćwiczeń – reprodukcyjne i produktywne. Ocenianie postępów ucznia – formy oceniania, rodzaje testów, błędy w planowaniu testów. Rozwój zawodowy nauczyciela.	**30**	**18**
C2	**Semestr 5:** **Uczeń:** Charakterystyka uczących się na I i II etapie nauczania. Motywacja uczniów do uczenia się języków obcych. Syndrom porażki uczniów w uczeniu się. Uczeń w koncepcji „Budzącej się szkoły". Koncepcja „Kij i marchewka" w procesie nauczania i oceniania uczniów. Błędy uczniowskie – formy, rodzaje i rozwiązania. Formy lekcji promujące samodzielność ucznia. Praca grupowa. Praca projektowa.	**30**	**18**
C3	**Semestr 6:** **Lekcja:** Nauczanie a Uczenie się. Treści nauczania na I i II etapie edukacyjnym Fazy	**30**	**18**

	lekcji języka obcego – funkcje i treści faz. Gry i zabawy – funkcje, rodzaje, możliwości ich wykorzystania. Nauczanie języka obcego przez sztukę. TIK w nauczaniu języków obcych. Warunki uczenia się (wystrój klasy, pomoce, rekwizyty, atmosfera na lekcji). Kryteria doboru podręcznika, analiza podręczników do nauki języka niemieckiego dla przedszkola i klas 1-8. Projektowanie lekcji. Arkusz oceny przebiegu lekcji. Ewaluacja lekcji.		
	Razem liczba godzin ćwiczeń	90	54

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	**M1** miniwykład. **M2** gry dydaktyczne, np. symulacja danej sytuacji, symulacja lekcji , burza mózgów, mapa myśli, rozmowa sterowana, dyskusja, pytania i odpowiedzi, kontrolowane i poprawiane, wypowiedzi rozmowa/dyskusja na temat doświadczeń w czasie praktyk, **M3** prezentacja materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialne **M5** przegląd literatury przedmiotu, przegląd słowników i pomocy dydaktycznych, wygłoszenie referatu przez studenta, analiza artykułów z czasopism fachowych, analiza tekstów naukowych, analiza referatów, analiza dokumentacji z praktyki, analiza przeczytanych treści z literatury przedmiotu, omówienie konspektu lekcji, omówienie lekcji lub fragmentów lekcji prowadzonych przez studenta, pisanie konspektów lekcji, przygotowanie referatu, opracowanie referatu, wyszukiwanie i selekcjonowanie informacji, kreowanie materiału dydaktycznego, przygotowanie prezentacji **M5** miniprojekt.	Tekst z literatury przedmiotu, podręczniki i pomoce do nauczania języka niemieckiego, sprzęt audiowizualny, arkusze pracy,

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	**F1 -** sprawdzian praktyczny umiejętności, kolokwium cząstkowe, sprawdzian praktyczny umiejętności wyszukiwania i prezentacji informacji i materiałów źródłowych, przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej **F2 – obserwacja/aktywność** **F3 – praca pisemna**, referat, opracowanie konspektu lekcji języka niemieckiego **F4** – **wypowiedź/wystąpienie** opis prezentacji multimedialnej, formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej na wybrany temat	**P1 –** egzamin ustny **P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze**

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia					
	F1	F2	F3	F4	P1	P3
W_01	x	x	x	x	x	x
W_02	x	x	x	x	x	x
U_01	x	x	x	x		x
U_02		x		x		x
U_03	x	x	x	x	x	x
K_01		x				

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażonej w %):

90%-100% - ocena 5.0

80%-89% - ocena 4.5

70%-79% - ocena 4.0

60%-69% - ocena 3.5

50%-59% - ocena 3.0

10. Forma zaliczenia zajęć

egzamin

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**90**	**54**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	24	34
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	17	22
Przygotowanie konspektów lekcji	22	27
Praca nad projektami	23	29
Przygotowanie do sprawdzianu	17	22
Przygotowanie do egzaminu	17	22
suma godzin:	**210**	**210**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**7**	**7**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
Literatura obowiązkowa:
1. Henrici G., Riemer C., *Einführung in die Didaktik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache*, Baltmannsweiler 1995.
2. Komorowska H., *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2002.
3. Komorowska, H., *Ćwiczenia komunikacyjne w nauce języka obcego,* Warszawa, 1988.
4. Maier, W.*, Fremdsprachen in der Grundschule*, Berlin, München 1991
5. Storch G.,*Deutsch als Fremdsprache :eine Didaktik*, München 1999.
6. Weigmann J., *Unterrichtsmodelle für Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning 1996.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Baur, R. S., *Superlearning und Suggestopädie.* Berlin u.a, 1990.
2. Bausch K.-R., Christ H., Krumm H.-J. (Hrsg.) *Handbuch Fremdsprachenunterricht*, Tübingen 2003.
3. Heyd G., *Deutsch lehren. Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache*, Frankfurt am Main 1991.
4. Heyd G., *Aufbauwissen für den Fremdsprachenunterricht – ein Arbeitsbuch*, Tübingen 1997.
5. Rampillon, U.: *Aufgabentypologie zum autonomen Lernen. Deutsch als Fremdsprache*, Ismaning: 2000.
6. Goethe – Institut, *Fernstudienbriefe*, München.
7. Czasopisma: „Deutsch als Fremdsprache“, „Zielsprache Deutsch“ „Primar“ i in.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	Dr Anna Bielewicz-Dubiec
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	anna-bd@o2.pl , abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	Praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		37/36

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Projekt edukacyjny**
Punkty ECTS	**7**
Rodzaj zajęć	**Obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie nauczycielskie**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Niemiecki**
Rok studiów	**II-III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec** **prowadzący dr Anna Bielewicz-Dubiec, mgr Sławomir Szenwald**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18** **30/18**	**II/4** **III/5** **III/6**	**7**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 - zapoznanie studentów z teorią w zakresie dydaktyki nauczania języka niemieckiego na pierwszym i drugim etapie edukacyjnym

C2 –nabycie umiejętności planowania zajęć języka niemieckiego0 w przedszkolu i szkole podstawowej

C3 - diagnozowanie potrzeb językowych uczniów, określanie ich mocnych i słabych stron, opracowywanie wyników obserwacji, formułowanie wniosków i wdrażanie odpowiednich działań

C4 - rozwijanie umiejętności kierowania procesami nauczania i uczenia się języka obcego

C5 - rozwijanie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków i technik ćwiczeń językowych oraz wprowadzania technik innowacyjnych na zajęciach językowych

C6 - promowanie autonomii i etyki pracy

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**

WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
W_01	różnice indywidualne uczniów oraz wynikające z nich potrzeby w zakresie kształcenia językowego.	K_W11
W_02	podstawę programową nauczania języków obcych w szkole podstawowej.	K_W15
W_03	Szczegółowe zagadnienia w zakresie dydaktyki języka niemieckiego i dziedzin pokrewnych w zakresie zasad, metod, norm i procedur odnośnie przekazywania wiedzy i kształtowania umiejętności językowych	K_W04
W_04	Zagadnienia dotyczące diagnozowania możliwości uczniów szkół podstawowych	K_W11
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu dydaktyki i metodyki szczegółowej w praktyce zawodowej.	K_U03
U_02	diagnozować potrzeby językowych uczniów, formułować wnioski i wdrażanie odpowiednich działań.	K_U09
U_03	potrafi kierować procesami nauczania i uczenia się języka.	K_U17
U_04	potrafi projektować i wykorzystywać dostępne materiały, środki i techniki pracy dydaktycznej.	K_U04
U_05	potrafi analizować własne działania zawodowe i wskazywać obszary wymagające modyfikacji, potrafi eksperymentować i wdrażać działania innowacyjne.	K_U17
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	diagnozowania poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; rozumie potrzebę ciągłego rozwoju zawodowego.	K_K01
K_02	etycznego wykonywanych zadań zawodowych.	K_K03

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	**Semestr 4:** techniki sporządzenia pomocy dydaktycznych. Praca w edytorze tekstowym. TIK w nauczaniu języka niemieckiego. Tworzenie pomocy dydaktycznych w formie elektronicznej i papierowej.	30	18
C2	**Semestr 5:** Planowanie wycieczki szkolnej. Zapoznanie z rozporządzeniem MEiN oraz regulaminem wycieczki wybranej szkoły podstawowej. Analiza wycieczek szkolnych pod względem edukacyjnym. Sporządzenie kalkulacji dot. Zaplanowanej wycieczki szklonej	30	18
C3	**Semestr 6:** Planowanie konkursu szkolnego. Analiza obecnych konkursów. Zapoznanie się z wybranymi regulaminami konkursów szkolnych dla szkół podstawowych. Opracowanie konkursu. Opracowanie testu oraz regulaminu.	30	18
	Razem liczba godzin ćwiczeń	90	54

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	**M2** – rozwiązywanie problemu, dyskusja, symulacja ćwiczeń,	tekst, prezentacja multimedialna, film, nagranie audio, rekwizyt/realia,

	M5 – analiza tekstu źródłowego, **M3** – pokaz/ prezentacja techniki pracy	próbki materiałów nauczania (podręczniki), interaktywne karty pracy (worksheets), CALL, projekt, plan lekcji/ćwiczeń

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P)** – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – wypowiedź/wystąpienie (przedstawienie i omówienie projektu, pokaz i omówienie prezentacji multimedialnej, przeprowadzenie symulacji lekcji/ćwiczeń),	P1 – projekt - portfolio

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia				
	F1	F2	F3	F4	P3
W_01		**x**	**x**	**x**	**x**
W_02	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
W_03	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
W_04		**x**	**x**	**x**	
U_01					**x**
U_02	**x**	**x**	**x**	**x**	**x**
U_03		**x**			**x**
U_04				**x**	**x**
U_05				**x**	**x**
K_01		**x**			**x**
K_02		**x**			**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – do 100 p., oceny według następującej skali:
90– 100 – 5
80– 89 - 4.5
70 – 70 - 4.0
60– 69 - 3.5
50– 59 - 3.0
0– 49 - 2
Punkty za poszczególne formy: projekt – 60., prezentacja projektu - 30p., aktywność na zajęciach – 10p.

10. Forma zaliczenia zajęć

egzamin

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**

	na studiach stacjonarnych	na studiach niestacjonarnych
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**90**	**54**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych/testów	15	20
przygotowanie do egzaminu	15	25
przygotowanie do wykonania ćwiczeń	15	20
zapoznanie z literaturą	20	31
Przygotowanie projektu/wystąpienia	20	25
suma godzin:	**175**	**175**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**7**	**7**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Gołębniak B. D. 2002. Uczenie metodą projektów. Warszawa: Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne
2. Szymański M. S. 2010. O metodzie projektów: z historii, teorii i praktyki pewnej metody kształcenia. Warszawa: Wydawnictwo Akademickie „Żak".
3. Czasopisma: "Forum", "Języki obce w szkole",
4.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Komorowska H. 2005. Metodyka nauczania języków obcych. Warszawa: Fraszka edukacyjna
2. Gower R.2005. *Teaching practice New Edition*. Oxford: Macmillan Heinemann
3. Harmer J. 2007. *The Practice of English language teaching*. Longam
4. Komorowska H. 2005. *Metodyka nauczania języków obcych.* Fraszka Edukacyjna
5. Larsen-Freeman D. 2000. *Techniques and principles in language teaching*. OUP
6. Phillips, S. 2006. *Young Learners*. Oxford: OUP
7. 9. Scott, W. i Ytreberg, L. 1995. *Teaching English to children.* London: Longman
5. Scrivener J. 2011. *Learning teaching*. Oxford: Macmillan Heinemann
6. Ur P. 2012. *A Course in Engish language teaching*. Cambridge: CUP

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	Dr Anna Bielewicz-Dubiec
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	anna-bd@o2.pl , abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		38/37

KARTA MODUŁU

PRAKTYKA

(KSZTAŁCENIE NAUCZYCIELSKIE)

1. Informacje ogólne

Nazwy zajęć	**Praktyka psychologiczno-pedagogiczna Praktyka w zakresie nauczania języka niemieckiego**
Punkty ECTS	**11**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyka / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**język polski, język niemiecki**
Rok studiów	**II, III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęć	**Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec, Osoby prowadzące zajęcia: mgr Lidia Nogal-Faber dr Anna Bielewicz-Dubiec**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
praktyka	**150/150**	**II/3,4 III/5,6**	**18**

3. Wymagania wstępne z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

brak

4. Cele kształcenia

C1 – Student zapoznaje się z organizacją pracy szkoły, placówki systemu oświaty, warsztatem pracy pedagoga, psychologa, nauczyciela, formami i metodami wychowania i nauczania.
C2 – Student kształtuje i rozwija umiejętności dydaktyczno-wychowawczych w bezpośrednim kontakcie z wychowankami.
C3 – Student weryfikuje własne predyspozycje do wykonywania zawodu nauczyciela (wychowawcy).
C4 – Student rozwija umiejętności niezbędne w pracy nauczyciela (m.in. obserwacja, planowanie i prowadzenie lekcji, ewaluacja lekcji, testowanie i ocenianie postępów ucznia, kierowanie klasą, zachowanie dyscypliny, dobór materiałów dydaktycznych),
C2 – Student potrafi w praktyce zastosować teoretyczną wiedzę o uczeniu się i nauczaniu zdobytą na

zajęciach metodyki, psychologii, pedagogiki, językoznawstwa i innych przedmiotów,
C3 – Student potrafi oceniać własną pracę, kierować własnym rozwojem zawodowym, omawiać sprawy zawodowe z kolegami-nauczycielami.
C4 – Student jest świadomy zakresu własnej wiedzy i konieczność jej pogłębiania,
C5 – Student rozwija umiejętność współpracy z innymi, pracy pod kierunkiem opiekunów praktyk przy równoczesnym zachowaniu autonomii i poczucia pewności siebie w roli nauczyciela, a także umiejętności komunikacyjne, interpersonalne i interkulturowe,
C6 – Student rozumie konieczność ciągłego rozwoju zawodowego oraz rozwija poczucie odpowiedzialności zawodowej.
C3 – Student posiada kompetencje interdyscyplinarne i interpersonalne (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych komunikatów), które predysponują go do pracy w różnych instytucjach oświaty; ponadto działa w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA: Absolwent zna i rozumie:		
W_01	zadania charakterystyczne dla szkoły podstawowej lub placówki oświaty oraz środowisko, w jakim one działają.	K_W15
W_02	organizację, statut i plan pracy szkoły podstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego.	K_W19
W_03	zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią.	K_W19
UMIEJĘTNOŚCI: Absolwent potrafi:		
U_01	wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze	K_U09
U_02	wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez (opiekuna praktyk), nauczycieli przedmiotów.	K_U09
U_03	wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas.	K_U09
U_04	wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych (opiekuna praktyk) nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich.	K_U09
U_05	zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych.	K_U09 K_U18
U_06	analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno- pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk.	K_U09 K_U18
U_07	wykorzystać wiedzę językową i teoretyczną z dydaktyki i dziedzin pokrewnych do planowania i przeprowadzania zajęć języka niemieckiego na II etapie edukacyjnym,	K_U04

U_07	kierować procesami kształcenia i wychowania dobierając odpowiednie do potrzeb językowych uczniów środki i materiały dydaktyczne, potrafi też porozumieć się z uczniami w różnych sytuacjach stymulując ich do efektywnej pracy,	K_U04
U_08	kierować procesami kształcenia i wychowania dobierając odpowiednie do potrzeb językowych uczniów środki i materiały dydaktyczne, potrafi też porozumieć się z uczniami w różnych sytuacjach stymulując ich do efektywnej pracy,	K_U17 K_U18
U_09	konstruktywnie ocenić własne i cudze osiągnięcia, wprowadzać rozwiązania innowacyjne, kreatywnie rozwiązać problemy dydaktyczne.	K_U03 K_U18
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: Absolwent jest gotów do:		
K_01	oceny posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego, potrafi wyznaczać sobie przy tym cele uczeniowe, dobrać i zastosować strategie odpowiednio do charakteru przyswajanej wiedzy czy umiejętności, również pracując w grupie.	K_K01 K_K02
K_02	przyjęcia postawy otwartości na odmienność kulturową ponadto dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi i interpersonalnym.	K_K08
K_02	skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy.	K_K08

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Treści programowe, formy zajęć, metody pracy oraz sposób oceniania (warunki zaliczenia) i obciążenia studenta pracą zostały przedstawione szczegółowo w kartach przedmiotów składających się na niniejszy moduł i realizujących jego założenia.

7. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	dr Anna Bielewicz-Dubiec, dr Magdalena Witkowska
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail, telefon)	anna-bd@o2.pl, mwitkowska@ajp.edu.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		38/37

KARTA ZAJĘĆ

PRAKTYKA

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyka psychologiczno-pedagogiczna**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe**
Moduł/specjalizacja	**Praktyka / nauczycielska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Język polski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec, Prowadzący: mgr Lidia Nogal-Faber**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	Liczba godzin	Rok studiów/semestr	Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów)
praktyka	**30**	**II/3**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 – Zapoznanie studentów z organizacją pracy szkoły, placówki systemu oświaty, warsztatem pracy pedagoga, psychologa, nauczyciela, formami i metodami wychowania i nauczania.
C2 – Kształtowanie i rozwój umiejętności dydaktyczno-wychowawczych w bezpośrednim kontakcie z wychowankami.
C3 – Weryfikacja własnych predyspozycji do wykonywania zawodu nauczyciela (wychowawcy).

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna i rozumie: zadania charakterystyczne dla szkoły podstawowej lub placówki oświaty oraz środowisko, w jakim one działają.	K_W15

W_02	Absolwent zna i rozumie: organizację, statut i plan pracy szkoły podstawowej, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego.	K_W19
W_03	Absolwent zna i rozumie: zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią.	K_W19
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi: wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze.	K_U09
U_02	Absolwent potrafi: wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez (opiekuna praktyk), nauczycieli przedmiotów.	K_U09
U_03	Absolwent potrafi: wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas.	K_U09
U_04	Absolwent potrafi: wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych (opiekuna praktyk) nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich.	K_U09
U_05	Absolwent potrafi: zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych.	K_U09 K_U18
U_06	Absolwent potrafi: analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk.	K_U09 K_U18
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy.	K_K01

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści praktyki**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
1	Zapoznanie się ze specyfiką placówki, w której praktyka jest odbywana, w szczególności z: • zasadami bhp, • strukturą organizacyjną, statutem i planem pracy szkoły, • programem wychowawczo-profilaktycznym oraz programem doradztwa zawodowego, • zadaniami i obowiązkami nauczyciela, pedagoga, psychologa, rady pedagogicznej • prowadzoną dokumentacją (także elektroniczną), obiegiem dokumentów.	5	5
2	Obserwacja:	15	15

	• czynności podejmowanych przez opiekuna praktyk i nauczycieli, • pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych, • pracy uczniów (w tym ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi) podczas zajęć: edukacyjnych, w świetlicy szkolnej, korekcyjno-kompensacyjnych itp. • zorganizowanej i spontanicznej aktywności formalnych i nieformalnych grup dzieci, • pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas. Analiza i interpretacja zaobserwowanych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych. Omówienie bieżących problemów i doświadczeń.		
3	Współdziałanie z opiekunem praktyk w sprawowaniu opieki i podejmowanie (pod opieką opiekuna) działań wychowawczych w trakcie: • dyżurów na przerwach międzylekcyjnych, • zorganizowanych wyjść grup uczniowskich, • uroczystości szkolnych. Przygotowanie konspektu zajęć wychowawczych (2 godz.) i ich realizacja pod kierunkiem opiekuna praktyk. Omówienie praktyki.	10	10
	Razem liczba godzin	**30**	**30**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Praktyka	M1 - objaśnianie, wykład informacyjny, rozmowa/dyskusja na temat doświadczeń w czasie praktyk, M5 - analiza dokumentacji, analiza przypadku, pisanie i omówienie konspektu zajęć, obserwowanie studenta podczas pracy z wychowankami	teksty źródłowe, środki techniczne

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Praktyka	F2 – obserwacja/aktywność F6 – zaliczenie praktyk	P6 – dokumentacja praktyki (karta praktyki zawodowej, dziennik praktyk, konspekt zajęć wychowawczych)

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Metody oceny Praktyka		
	F2	F6	P6
W_01	x	x	x
W_02	x	x	x
W_03	x	x	x
U_01	x	x	x
U_02	x	x	x
U_03	x	x	x
U_04	x	x	x
U_05	x	x	x
U_06	x	x	x
K_01	x	x	x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zaliczenie z oceną na podstawie przeprowadzonej rozmowy i przedstawionych dokumentów: karty praktyki zawodowej, dziennika praktyk, konspektu zajęć.

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**30**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Przygotowanie dokumentacji wymaganej w ramach odbywania praktyki	5	5
Przygotowanie konspektu zajęć	4	4
Konsultacje z uczelnianym opiekunem praktyk	3	3
Czytanie literatury	8	8
suma godzin:	**50**	**50**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: Z zakresu (modułu): przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym, przygotowanie w zakresie dydaktycznym oraz dokumentacja z przebiegu nauczania obowiązująca w placówce, w której student odbywa praktykę i inna wskazana przez opiekuna w placówce

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Lidia Nogal-Faber
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	lid-nog@tlen.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		35/34

KARTA ZAJĘĆ

PRAKTYKA

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyka w zakresie nauczania języka niemieckiego w szkole podstawowej**
Punkty ECTS	**18**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe/obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Praktyka**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Polski/niemiecki**
Rok studiów	**II-III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
praktyka	**120**	**II/4** **III/5, 6**	**16**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B2, zainteresowanie zawodem nauczyciela języka niemieckiego.

4. Cele kształcenia

C1 - Student rozwija umiejętności niezbędne w pracy nauczyciela (m.in. obserwacja, planowanie i prowadzenie lekcji, ewaluacja lekcji, testowanie i ocenianie postępów ucznia, kierowanie klasą, zachowanie dyscypliny, dobór materiałów dydaktycznych),
C2 - potrafi w praktyce zastosować teoretyczną wiedzę o uczeniu się i nauczaniu zdobytą na zajęciach metodyki, psychologii, pedagogiki, językoznawstwa i innych przedmiotów,
C3 - potrafi oceniać własną pracę, kierować własnym rozwojem zawodowym, omawiać sprawy zawodowe z kolegami-nauczycielami,
C4 - Student jest świadomy zakresu własnej wiedzy i konieczność jej pogłębiania,
C5 - rozwija umiejętność współpracy z innymi, pracy pod kierunkiem opiekunów praktyk przy równoczesnym zachowaniu autonomii i poczucia pewności siebie w roli nauczyciela, a także umiejętności komunikacyjne, interpersonalne i interkulturowe,
C6 - rozumie konieczność ciągłego rozwoju zawodowego oraz rozwija poczucie odpowiedzialności zawodowej.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	wykorzystać wiedzę językową i teoretyczną z dydaktyki i dziedzin pokrewnych do planowania i przeprowadzania zajęć języka niemieckiego na II etapie edukacyjnym,	K_U04
U_02	kierować procesami kształcenia i wychowania dobierając odpowiednie do potrzeb językowych uczniów środki i materiały dydaktyczne	K_U17
U_03	potrafi też porozumieć się z uczniami w różnych sytuacjach stymulując ich do efektywnej pracy,	K_U18
U_04	konstruktywnie ocenić własne i cudze osiągnięcia	K_U03
U_05	wprowadzać rozwiązania innowacyjne, kreatywnie rozwiązać problemy dydaktyczne.	K_U17
U_06	Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o prawnych i ekonomicznych uwarunkowaniach funkcjonowania instytucji związanych z wybraną sferą działalności zawodowej.	K_U26
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	Absolwent jest gotów do pogłębiania posiadanej wiedzy; projektowania działań zmierzających do rozwoju środowiska lokalnego, w tym szkół i instytucji oświatowych, udziału w tworzeniu przyjaznych form współpracy z podmiotami społecznymi, do porozumiewania się z osobami z różnych środowisk, do rozwiązywania konfliktów i inicjowania dialogu oraz propagowania zasad edukacji włączającej.	K_K01 K_K09
K_02	Samodzielnej pracy i współdziała w grupie dzięki umiejętnościom organizacyjnym, komunikacyjnym, interpersonalnym i interkulturowym.	K_K02 K_K08

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści praktyki	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	**obserwacje lekcji prowadzonych przez nauczyciela-mentora**	10	10
C2	**samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora**	90	90
C3	**opracowanie portfolio oraz przygotowanie do ustnego zaliczenia (tj. do rozmowy podsumowującej praktykę z opiekunem)**	20	20
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**120**	**120**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć - <u>nie dotyczy</u>

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach 8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Praktyka	
	Zaliczenie praktyki (omówienie	**Dokumentacja praktyki**

	przez studenta przebiegu praktyki)	
U_01	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**
U_03	**x**	**x**
K_01	**x**	
K_02	**x**	
K_03	**x**	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażonej w %): 90%-100% - ocena 5.0 80%-89% - ocena 4.5 70%-79% - ocena 4.0 60%-69% - ocena 3.5 50%-59% - ocena 3.0
Dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki).

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**120**	**120**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie konspektów lekcji	100	100
przygotowanie pomocy dydaktycznych	60	60
Konsultacje	30	30
przygotowanie portfolio	20	20
prowadzenie dziennika praktyk	60	60
Przygotowanie do rozmowy podsumowującej praktykę	10	10
suma godzin:	**400**	**400**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**16**	**16**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: nie dotyczy
Literatura zalecana / fakultatywna: nie dotyczy

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	Dr Anna Bielewicz-Dubiec
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	anna-bd@o2.pl , abielewicz-dubiec@ajp.edu.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		29-34/28-33

KARTA MODUŁU

KSZTAŁCENIE W ZAKRESIE TRANSLATORSKIM

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Podstawy translatoryki** **Tłumaczenie pisemne** **Tłumaczenie ustne** **Tłumaczenie tekstów fachowych** **Metajęzyk biznesu** **Projekt translatorski**
Punkty ECTS	**17**
Rodzaj zajęć	**Obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie w zakresie translatorskim**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki, polski**
Rok studiów	**II/III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Dr Joanna Dubiec-Stach, dr Anna Bielewicz-Dubiec, prof. AJP dr hab. Renata Nadobnik, dr Małgorzata Czabańska-Rosada, dr Rafał Piechocki, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**375/225**	**II/3, 4** **III/5, 6**	**17**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Wiedza i umiejętności zdobyte w trakcie dotychczas zrealizowanych przedmiotów.

4. Cele kształcenia

C1 - Zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu przekładoznawstwa, stylistyki, komunikacji interkulturowej, z uwzględnieniem cech przekładu ustnego, oraz terminologii z dziedzin związanych z przekładanymi tekstami

C2 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych.

C3 - Zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej związanej z udziałem w projektach tłumaczeniowych oraz

czytaniu tekstów pisanych fachowych zróżnicowanych stylistycznie i funkcjonalnie.

C4 - Wzbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się, doskonalenia zawodowego i ciągłego rozwoju umiejętności językowych i translatorskich.

C5 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów i umiejętności pracy w grupie.

C6 – Zapoznanie się ze standardami mającymi zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych.C6 - Rozwijanie umiejętności korzystania z informacji z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i niemieckim.

C7 - Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza.

5. Efekty uczenia się dla grupy przedmiotów wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent zna i rozumie specyfikę przekładu oraz posiada wiedzę o praktycznych aspektach pracy tłumacza oraz standardach mających zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych.	K_W01 K_W08
W_02	Absolwent zna i rozumie specyfikę przekładu oraz znaczenie przekładoznawstwa, zorientowanego na zastosowanie praktyczne w działalności translatorskiej; zna główne kierunki rozwoju przekładoznawstwa.	K_W02 K_W04
W_03	Absolwent zna i rozumie terminologię z zakresu przekładoznawstwa, stylistyki, komunikacji interpersonalnej i interkulturowej, z uwzględnieniem cech przekładu pisemnego i ustnego.	K_W03 K_W05
W_04	Absolwent zna i rozumie wagę pozamerytorycznych elementów komunikacji.	K_W04
W_05	Absolwent posiada wiedzę z zakresu komunikacji językowej oraz warunków, jakie muszą być spełnione, by tłumaczenie było adekwatne.	K_W12
W_06	Absolwent zna różnego rodzaju teksty fachowe oraz terminologię niezbędną do ich zrozumienia.	K_W13
W_07	Absolwent zna różnice między zasadami pisowni i interpunkcji, struktury gramatyczne i leksykalne w języku polskim i niemieckim oraz ma wiedzę językową, która pozwala na dostosowanie środków językowych do celu przekładu.	K_W17 K_W18
W_08	Absolwent zna cele, organizację i funkcjonowanie instytucji związanych z wybraną sferą działalności np. sądów, Stowarzyszenia Tłumaczy Specjalistycznych TEPIS.	K_W19
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi stosować pojęcia z przekładoznawstwa w praktyce w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych.	K_U01
U_02	Absolwent potrafi zorganizować warsztat pracy tłumacza oraz korzystać ze słowników i oraz innych źródeł informacji.	K_U02
U_03	Absolwent potrafi stosować narzędzia wspomagające pracę tłumacza, w tym narzędzia CAT.	K_U04 K_U17

U_04	Absolwent potrafi opisać i ocenić własne problemy tłumaczeniowe oraz proces przekładu oraz zastosować podstawowe pojęcia z zakresu przekładoznawstwa do analizy i przekładu różnych typów tekstów podlegających tłumaczeniu.	K_U05 K_U10
U_05	Absolwent potrafi uczestniczyć w dyskusji na temat omawianych zagadnień z dziedziny przekładoznawstwa.	K_U11 K_U12
U_06	Absolwent potrafi współdziałać w grupie, przyjmując w niej różne role (symulacja biura tłumaczeniowego).	K_U13 K_U18
U_07	Absolwent potrafi samodzielnie planować własne uczenie się i kształtować poczucie własnej sprawczości.	K_U24
U_08	Absolwent potrafi przygotować wystąpienie ustne w języku polskim i niemieckim.	K_U20
U_09	Absolwent posiada umiejętność tłumaczenia wypowiedzi ustnych i pisemnych o tematyce ogólnej we współpracy z innymi (odgrywanie ról) oraz trafnie dobrać styl tłumaczenia w zależności od sytuacji oraz cech i typu tłumaczonej wypowiedzi.	K_U21
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie.	K_K01
K_02	Absolwent potrafi współdziałać w grupie w celu rozwiązania problemów tłumaczeniowych i organizacyjnych.	K_K02
K_03	Absolwent ma świadomość istnienia etycznego wymiaru tłumaczenia (korzystanie z informacji, zachowanie poufności, bariery kulturowe).	K_K03 K_K04
K_04	Absolwent odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej	K_K06
K_05	Absolwent potrafi współdziałać w grupie, przyjmując w niej różne role.	K_K08

6. Warunki realizacji i zaliczenia grupy przedmiotów (modułu)

Egzamin pisemny z przedmiotu Podstawy translatoryki

Z pozostałych przedmiotów zaliczenie z oceną

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Dubiec-Stach, dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	Jdubiec1@wp.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		29/28

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Podstawy translatoryki**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**Obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie w zakresie translatorskim**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki, polski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Joanna Dubiec-Stach, prof. dr hab. Igor Panasiuk**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18**	**II/3**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Wiedza i umiejętności zdobyte w trakcie dotychczas zrealizowanych przedmiotów.

4. Cele kształcenia

C1 -student posiada podstawową wiedzę z zakresu dyscyplin językoznawstwa oraz translatoryki,

C2 - ma wiedzę interdyscyplinarną, umożliwiającą wykorzystanie znajomości języka studiowanego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego; opanował podstawy warsztatu tłumacza pisemnego i ustnego

C3 - potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności w teorii i praktyce sztuki tłumaczenia.

C4- działa w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego jako tłumacz.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna i rozumie terminologię z zakresu przekładoznawstwa	K_W02

	oraz jego główne kierunki rozwoju i najnowsze osiągnięcia związane z teorią przekładu.	K_W04
W_02	Absolwent zna pojęcie kompetencji tłumaczeniowej oraz współczesne metody i techniki tłumaczeniowe.	K_W03
W_03	Absolwent posiada wiedzę o praktycznych aspektach pracy tłumacza.	K_W08
W_04	Absolwent posiada wiedzę z zakresu komunikacji interkulturowej oraz warunków jakie muszą być spełnione by tłumaczenie było adekwatne.	K_W12
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent umie zastosować podstawowe pojęcia z zakresu przekładoznawstwa do analizy różnych typów tekstów podlegających tłumaczeniu.	K_U10
U_02	Absolwent umie uczestniczyć w dyskusji na temat omawianych zagadnień z dziedziny przekładoznawstwa.	K_U12
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; odpowiedzialnie przygotowuje się do pracy zawodowej.	K_K01 K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarne	niestacjonarne
C1	Krótki zarys historii na temat przekładu.	3	2
C2	Przekład pisemny – definicja i rodzaje.	2	1
C3	Tłumaczenie jako proces i rezultat procesu translacji.	2	1
C4	Tłumaczenie ustne – definicja i rodzaje.	2	1
C5	Tłumaczenie konsekutywne i symultaniczne – strategie i techniki translacji.	2	1
C6	Ekwiwalencja i jej typy.	2	1
C7	Kompetencje tłumacza.	2	1
C8	Der Übersetzungsprozess – Beispiele.	2	2
C9	Übungen zur rezeptiven Phase des Übersetzens.	2	2
C10	Übungen zur Entwicklung des Verstehens.	2	1
C11	Übungen zur produktiven Phase des Übersetzens.	2	1
C12	Übungen zum konsekutiven Dolmetschen.	2	1
C13	Übungen zum Dolmetschen.	3	2
C14	Evaluierung des Überetzens und Dolmetschens.	2	1
	Razem liczba godzin ćwiczeń	30	18

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M1 – elementy wykładu, M2 – wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozmowa sterowana,	tekst, prezentacja multimedialna, film,

	M3 – prezentacja mat. audiowizualnego, prezentacja multimedialna, M4 – praca na materiale przekazów medialnych, M5 – ćwiczenia przedmiotowe	interaktywne karty pracy, test, komputer z dostępem do internetu

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – dłuższy sprawdzian pisemny wiedzy F2 - obserwacja podczas zajęć / aktywność	P1 – egzamin pisemny

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	**P1 Egzamin pisemny**	**F1 Kolokwium cząstkowe**	**F2 Obserwacja / aktywność**
W_01	**x**	**x**	
W_02	**x**	**x**	
W_03	**x**	**x**	
W_04	**x**	**x**	
U_01			**x**
U_02			**x**
K_01			**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dopuszczenie do egzaminu:
dłuższy sprawdzian pisemny wiedzy, obserwacja podczas zajęć / aktywność
Sposób obliczania oceny:

90-100%	5.0
80-89%	4.5
70-79%	4.0
60-69%	3.5
50-59%	3.0
0- 49%	2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Egzamin pisemny

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		

liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**30**	**18**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	6	8
Przygotowanie pracy pisemnej	6	8
Przygotowanie do zajęć	6	10
zapoznanie z literaturą	12	16
suma godzin:	**60**	**60**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Stolze, R. 2011. Übersetzungstheorien. Tübingen. Narr Verlag.
2. Pöchhacker, F. 2000. Dolmetschen. Tübingen: Stauffenburg

Hejwowski, K. 2004. Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu. Warszawa: PWN.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Barańczak, S. 2004. Ocalone w tłumaczeniu. Kraków: a5.
2. Albrecht, J. 2005. Übersetzung und Linguistik. Tübingen. Narr Verlag.
3. Gambier, Y. & Doorslaer, Luc van (eds.) 2014. Handbook of Translation Studies - 4 volumes. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.

Hejwowski, K. 2004. Translation: A Cognitive-Communicative Approach. Olecko: Wydawnictwo Wszechnicy Mazurskiej.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Dubiec-Stach, dr Urszula Paradowska
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	Jdubiec1@wp.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		30/29

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Tłumaczenia pisemne**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**obowiązkowe/obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie w zakresie translatorskim**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Polski, niemiecki**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Joanna Dubiec-Stach, prof. AJP dr hab. Igor Panasiuk, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**60/36**	**II/3,4**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Wiedza i umiejętności zdobyte w trakcie dotychczas zrealizowanych przedmiotów.

4. Cele kształcenia

C1 - student posiada podstawową wiedzę teoretyczną oraz praktyczną, związaną z procesem tłumaczenia.

C2 - posiada podstawową umiejętność tłumaczenia tekstów z zachowaniem ich specyfiki, posługując się odpowiednimi pomocami.

C3 - student ma świadomość konieczności zachowania jakości i ciągłego rozwoju zawodowego.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna specyfikę przedmiotową i metodologiczną, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w dziedzinie translatorskiej.	K_W02
W_02	Absolwent zna terminologię przekładoznawczą oraz związaną ze	K_W03

	sferą działalności translatorskiej.	
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wykorzystać język swojej specjalności jako narzędzie rozumienia, przekładu, komunikacji ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, w tym ze specjalistami w zakresie translatoryki; rozwiązywać problemy, w tym problemy typowe dla działalności translatorskiej.	K_U01
U_02	Absolwent potrafi korzystać ze słowników, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych; samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z wybraną sferą translatoryki.	K_U02 K_U05
U_03	Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o teoriach przekładoznawczych i aplikować je do praktycznych zadań.	K_U11
U_04	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i obcym, w tym tworzyć i adekwatnie dobierać materiały i środki do zróżnicowanych potrzeb dotyczących przekładu; posiada umiejętności organizacyjne.	K_U04 K_U21
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie.	K_K01
K_02	Absolwent jest gotów do realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określenia priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania; odpowiedzialnie przygotowuje się do pracy zawodowej.	K_K02 K_K06
K_03	Absolwent jest gotów do refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekładu, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza, przestrzegania etyki zawodowej.	K_K03

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarne	**niestacjonarne**
C1	Elektroniczne narzędzia pracy tłumacza.	5	3
C2	Tłumaczenia pisemne na język polski.	25	15
C3	Tłumaczenie pisemne na język obcy.	25	15
C4	Podsumowanie.	5	3
	Razem liczba godzin ćwiczeń	60	36

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	M1 - tłumaczenie właściwe z komentarzem, M2 - analiza tłumaczeniowa,	tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test,

	M3 - dyskusja dydaktyczna, M4 - parafrazowanie tekstów, M5 - praca w grupach	komputery z dostępem do internetu

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian pisemny wiedzy F2 - obserwacja / aktywność F3 – sprawdzian pisemny umiejętności	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F1	F2	F3	P3
W_01	**x**			**x**
W_02	**x**			**x**
U_01		**x**	**x**	**x**
U_02		**x**	**x**	**x**
U_03		**x**	**x**	**x**
U_04		**x**	**x**	**x**
K_01		**x**		**x**
K_02		**x**		**x**
K_03		**x**		**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

2 kolokwia pisemne, aktywność – wynik końcowy to średnia tych ocen.

Sposób obliczania oceny:

90-100%	5.0
80-89%	4.5
70-79%	4.0
60-69%	3.5
50-59%	3.0
0- 49%	2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**

Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**36**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Przygotowanie zajęć	5	9
Przygotowanie do pracy pisemnej	5	9
Przygotowanie do zajęć	5	9
Czytanie literatury	10	18
Przygotowanie do ćwiczeń praktycznych	5	9
suma godzin:	**90**	**90**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Koller, W. 1992. Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Heidelberg. Quelle&Meyer
2. Wilss, W. 1992. Übersetzungsfertigkeit. Tübingen: Narr

Materiały autentyczne opracowane przez nauczyciela.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Schreiber, M. 1993. Übersetzung und Bearbeitung. Zur Differenzierung und Abgrenzung des Übersetzungsbegriffs. Tübigen: Narr
2. Reiss, K. 1976. Texttyp und Übersetzungsmethode. Der operative Text. Heidelberg: Groos
3. Poznański, J. (2007). Tłumacz w postępowaniu karnym. Warszawa: Translegis.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Dubiec-Stach, dr Urszula Paradowska
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	Jdubiec1@wp.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		31/30

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Tłumaczenia ustne**
Punkty ECTS	**4**
Rodzaj zajęć	**Obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie w zakresie translatorskim**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Niemiecki, polski**
Rok studiów	**II/III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Joanna Dubiec-Stach, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**75/45**	**II,III/ 3,4,5**	**4**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Wiedza i umiejętności zdobyte w trakcie dotychczas zrealizowanych przedmiotów.

4. Cele kształcenia

C1 - student posiada podstawową wiedzę teoretyczną oraz praktyczną, związaną z procesem tłumaczenia.

C2 - posiada podstawową umiejętność tłumaczenia tekstów z zachowaniem ich specyfiki, posługując się odpowiednimi pomocami.

C3 - student ma świadomość konieczności zachowania jakości i ciągłego rozwoju zawodowego

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna i stosuje w praktyce terminologię z zakresu przekładoznawstwa, z uwzględnieniem cech tłumaczenia symultanicznego, konsekutywnego i środowiskowego.	K_W02 K_W05
W_02	Absolwent zna wybrane zagadnienia z zakresu dyscyplin translatorskich, które potrafi przełożyć na działania translatorskie,	K_W13

	uwarunkowania prowadzonej działalności, w tym metody diagnozowania potrzeb społecznych i oceny jakości usług.	
W_03	Absolwent posiada wiedzę o specyfice komunikacji ustnej, etapach tłumaczenia ustnego.	K_W18
W_04	Absolwent zna cele, organizację i funkcjonowanie instytucji związanych z wybraną sferą działalności np. sądów, Stowarzyszenia Tłumaczy Specjalistycznych TEPIS.	K_W19
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o przekładoznawstwie do tłumaczenia różnorodnych tekstów.	K_U11
U_02	Absolwent potrafi współdziałać w grupie, przyjmując w niej różne role np. podczas ćwiczeń z odgrywaniem roli podczas tłumaczenia symultanicznego lub konsekutywnego.	K_U18
U_03	Absolwent potrafi trafnie dobrać styl tłumaczenia w zależności od sytuacji oraz cech i typu tłumaczonej wypowiedzi.	K_U21
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie.	K_K01
K_02	Absolwent jest gotów do refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekładu, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza, przestrzegania etyki zawodowej.	K_K03
K_03	Absolwent odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej.	K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacj	**niestacj**
C1	Wprowadzenie. Opinie dotyczące tłumacza ustnego, wymagania.	2	2
C2	Język, klasyfikacja języków, strategie przygotowania do pracy tłumacza: czytanie, słuchanie.	4	2
C3	Retour – ćwiczenia wzbogacające język i wiedzę ogólną.	4	2
C4	Teoria doskonalenia tłumaczenia ustnego: podstawowe zasady, materiały.	4	2
C5	Praktyka doskonalenia tłumaczenia ustnego: czytanie tekstów związanych z daną dziedziną, przegląd bieżących wydarzeń.	4	2
C6	Sesja treningowa: umiejętność publicznych wystąpień.	10	7
C7	Sesja treningowa: aktywne słuchanie/pamięć.	10	6
C8	Tłumaczenie symultaniczne – wprowadzenie.	2	2
C9	Tłumaczenie symultaniczne – umiejętność publicznych wystąpień, wiedza ogólna, podzielność uwagi, przewidywanie, radzenie sobie ze stresem.	4	2

C10	Sesja treningowa: skojarzenia, metoda zapamiętywania.	4	2
C11	Sesja treningowa: przeformułowanie, rejestry.	4	2
C12	Sesja treningowa: zmiany gramatyczne.	4	2
C13	Sesja treningowa: użycie metafory i synonimów z zachowaniem znaczenia.	4	2
C14	Sesja treningowa: umiejętność streszczania, „pustosłowie".	8	6
C15	Kryteria ocena tłumacza	7	4
	Razem liczba godzin ćwiczeń	75	45

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M2 – dyskusja dydaktyczna M3 – prezentacja materiału audiowizualnego M4 – wykład problemowy z wykorzystaniem sprzętu multimedialnego M5 – ćwiczenia translatorskie (ćwiczenie pamięci, shadowing, symulacje, tłumaczenie właściwe z komentarzem, tłumaczenie wzrokowe (a vista), praca w grupach)	komputery z dostępem do internetu i słuchawki, tekst, materiały autentyczne audio i video, test, interaktywne karty pracy (worksheets)

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian pisemny F1 – sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	P3 zaliczenie z oceną	F1 sprawdzian pisemny	F1 sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego	F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność
W_01	x	x		
W_02	x	x		
W_03	x	x		
W_04	x	x		
U_01	x	x	x	x
U_02	x	x	x	x
K_01	x			x
K_02	x	x		x
K_03	x			x

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

sprawdzian wiedzy, test leksykalny, sprawdzian umiejętności tłumaczenia, aktywność

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**75**	**45**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	16	26
Przygotowanie zajęć	8	13
Przygotowanie do zadań	8	12
Przygotowanie do zajęć	8	12
Przygotowanie do ćwiczeń praktycznych	5	12
suma godzin:	**120**	**120**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**4**	**4**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:
1. Dörte, A. 2002. Konsekutivdolmetschen und Notation. Frankfurt: Lang
2. Tryuk M. 2006. Przekład ustny środowiskowy. Warszawa: WN PWN.
3. Tryuk M. 2007. Przekład ustny konferencyjny. Warszawa: WN PWN.

Literatura zalecana / fakultatywna:
1. Gillies A. 2004. Conference interpreting: a new students' companion. Kraków: Tertium.
2. Gillies A., 2007: Sztuka notowania. Poradnik dla tłumaczy konferencyjnych. Kraków: Tertium.

13. Informacje dodatkowe

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

Imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Dubiec-Stach, dr Urszula Paradowska
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	Jdubiec1@wp.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		32/31

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Tłumaczenie tekstów fachowych**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**Obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie w zakresie translatorskim**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Niemiecki, polski**
Rok studiów	**II**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Joanna Dubiec-Stach, mgr Sławomir Szenwald, mgr Dariusz Łężak**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**60/36**	**II/3,4**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Wiedza i umiejętności zdobyte w trakcie dotychczas zrealizowanych przedmiotów.

4. Cele kształcenia

C1 - student posiada podstawową wiedzę teoretyczną oraz praktyczną, związaną z procesem tłumaczenia.

C2 - posiada podstawową umiejętność tłumaczenia tekstów z zachowaniem ich specyfiki, posługując się odpowiednimi pomocami.

C3 - student ma świadomość konieczności zachowania jakości i ciągłego rozwoju zawodowego.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna specyfikę tłumaczeń fachowych, zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranej dziedzinie działalności translatorskiej.	K_W01
	UMIEJĘTNOŚCI	
U_01	Absolwent potrafi wykorzystać język swojej specjalności jako	K_U01

	narzędzie rozumienia, komunikacji, przekładu tekstów fachowych i rozwiązywać problemy, w tym problemy typowe dla przekładu fachowego.	
U_02	Absolwent potrafi wykorzystać język swojej specjalności do rozwoju kompetencji translatorskich; korzystać ze słowników, tezaurusów, TI i innych pomocy w celach samokształceniowych i do rozwiązywania problemów zawodowych; samodzielnie planować i realizować typowe projekty związane z wybraną sferą działalności zawodowej.	K_U02
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie.	K_K01
K_02	Absolwent jest gotów do realizacji różnych założonych celów i odpowiedniego określenia priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania translatorskiego.	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarne	**niestacjonarne**
C1	Wprowadzenie do rozumienia tekstów, rodzaje tekstów.	10	6
C2	Korespondencja urzędowa.	6	4
C3	Mitteilung.	2	2
C4	Bestätigung.	4	2
C5	Bescheinigung.	4	2
C6	Beschluss (eines Gerichts).	2	2
C7	Steuerbescheid.	2	2
C8	Antrag.	4	2
C9	Vertrag (z.B. Kaufvertrag, Schenkungsvertrag…).	8	4
C10	Zeugnisse und Auszüge.	8	4
C11	Urteil.	4	2
C12	Vollmacht.	4	2
C13	Podsumowanie.	2	2
	Razem liczba godzin ćwiczeń	60	36

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	**Metody dydaktyczne (wybór z listy)**	**Środki dydaktyczne**
Ćwiczenia	Czytanie i analiza tekstu źródłowego, wykonywanie ćwiczeń ze słownictwa, praca w grupach, projekt	tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	Ocena formująca (F) – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	Ocena podsumowująca (P) – podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian pisemny z przekładu tekstów fachowych F2 – obserwacja, ćwiczenia z przekładu F3 – tłumaczenia – praca pisemna	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F1	F2	F3	P3
W_01	**x**			**x**
U_01		**x**	**x**	**x**
U_02		**x**	**x**	**x**
K_01			**x**	**x**
K_02			**x**	**x**

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

2 kolokwia pisemne, aktywność – ocena końcowa jest średnią z tych ocen.

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**36**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	10	18
Przygotowanie zajęć	5	9

Przygotowanie do pracy pisemnej	5	9
Przygotowanie do zajęć	5	9
Przygotowanie do ćwiczeń praktycznych	5	9
suma godzin:	**90**	**90**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Schwierskott, E. 2006, Deutsche juristische Fachsprache in Übungen, Warszawa: Wydawnictwo C.H.Beck
2. Kienzler, I. 1995, Deutschsprachige Geschäftsbriefe. Wzory listów handlowych z tłumaczeniami, Gdynia: IVAX
3. Teksty źródłowe wybrane przez wykładowcę

Literatura zalecana / fakultatywna:

Jäger G.,1992, Gekonnt formuliert. Das grosse Buch der Briefe, Reden und Verträge, Hamburg.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	dr Joanna Dubiec-Stach, dr Urszula Paradowska
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	Jdubiec1@wp.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		33/32

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Metajęzyk biznesu**
Punkty ECTS	**2**
Rodzaj zajęć	**Obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie w zakresie translatorskim**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**Niemiecki**
Rok studiów	**III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**dr Joanna Dubiec-Stach, dr Rafał Piechocki**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**60/36**	**III/5,6**	**2**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Brak

4. Cele kształcenia

C1 - student ma wiedzę interdyscyplinarną, umożliwiającą wykorzystanie znajomości języka studiowanego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego

C2 - potrafi posługiwać się językiem specjalistycznym niezbędnym do wykonywania pracy wymagającej biegłości w języku obcym,

C3 - student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności językowe z dziedziny ekonomicznej

C4- student posiada kompetencje interdyscyplinarne i interpersonalne, które predysponują go do pracy w różnych dziedzinach

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
	WIEDZA	
W_01	Absolwent zna podstawowe słownictwo specjalistyczne z zakresu biznesu	K_W01

UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent rozumie wybrane teksty specjalistyczne	K_U01
U_02	potrafi wypowiedzieć się na wybrane tematy ekonomiczne	K_U02
U_03	potrafi przygotować wyczerpujące prace pisemne na tematy dotyczące zagadnień szczegółowych z wykorzystaniem literatury przedmiotu	K_U02
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie.	K_K01
K_02	Absolwent potrafi pracować w grupie, przyjmując w niej różne role	K_K02

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści ćwiczeń**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarne	**niestacjonarne**
C1	Ausgewählte Fachbegriffe aus dem Bereich Wirtschaft.	3	1
C2	Ausgewählte Wendungen aus dem Bereich Wirtschaft.	3	1
C3	Typische Fax-Mitteilungen im Geschäftsverkehr, Abkürzungen, Wörter und Wendungen.	2	2
C4	Ausgewählte Grammatikuebungen zum Bereich Wirtschaft	2	2
C5	Typische Schreiben im Geschäftsverkehr, Wörter und Wendungen.	2	2
C6	Sprache der Werbung, Werbeschreiben, wichtigere Wörter und Wendungen.	4	2
C7	Wortschatz zum Wortfeld: Gesellschaften und Stellenbezeichnungen.	4	2
C8	Stellensuche und Bewerbung, Lebenslauf	4	2
C9	Bewerbungsgespräch	4	2
C10	Anstellungsvertrag	4	2
C11	Kündigung	4	2
C12	Erstellung von Anfrage, Angebot, Werbebrief,	4	2
C13	Erstellung von Bestellung, Bestellungsannahme,	3	2
C14	Erstellung von Rechnung, Mahnung, Reklamation	3	2
C15	Ausgewählter Wortschatz zum Thema: Änderungen in der Firma.	3	2
C16	Gratulationen und Glückwunsch im Geschäftsverkehr.	2	2
C17	Präsentation eines Produktes- Wortschatz und Wendungen.	2	2
C18	Geschäftsbesuch und Sitzung eines Gremiums, Wortschatz und Wendungen.	2	1
C19	Wortfeld: Verhandeln.	3	2

C20	Typische Telefongespräche in den Firmen	2	1
	Razem liczba godzin ćwiczeń	60	36

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M5 – prezentacja prac M5 – ćwiczenia przedmiotowe, czytanie, analiza tekstu źródłowego	Karty pracy

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 sprawdzian pisemny F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność F3 praca pisemna	P1 –egzamin pisemny lub P3 – ocena na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia			
	F1	F2	F3	P1/P3
W_01	X	X	X	X
U_01	X	X	X	X
U_02	X	X	X	X
U_03	X	X	X	X
K_01		X		
K_02		X		

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

2 kolokwia pisemne, aktywność

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

EGZAMIN

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	Liczba godzin	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**60**	**36**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
Czytanie literatury	0	24
suma godzin:	**60**	**60**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**2**	**2**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. I.Kienzler, *Deutschsprachige Geschäftsbriefe,* IVAX, 1995, Gdynia.
2. Das Testbuch Wirtschaftsdeutsch ,Margarete Riegler-Poyet / Bernard Straub / Paul Thiele Langenscheidt
3. Deutsch im Buro und Geschaftsleben / Stanisław Bęza, Anke Kleinschmidt. - nowe zaktualizowane wydanie. - Warszawa : "Poltext", 2008
4. Handelskorrespondenz : Neu, Moderne deutsche / Stanisław Bęza. - wyd II zmienione i poprawione. - Warszawa : Polskie Wydawnictwo Ekonomiczne, 2000
5. Training Deutsch fur den Beruf/ Dienst, Koll, Rabofski, 2011 Ismaning

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. Pons, Słownik dla firm i instytucji, LektorKlett, 2004, Poznań.
2. Aktuelles zu Wirtschaft und Politik Polens : Unterrichtsbuch / Włodzimierz Kafka [et al.] ; konsultacja jęz. Joanna Ziemska. - Warszawa : Wydawnictwo C. H. Beck, 2008.

13. Informacje dodatkowe

Imię i nazwisko sporządzającego	Joanna Dubiec-Stach, dr Urszula Paradowska
Data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
Dane kontaktowe (e-mail)	jdubiec1@wp.pl
Podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		34/33

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Projekt translatorski**
Punkty ECTS	**3**
Rodzaj zajęć	**Obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Kształcenie translatorskie**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**niemiecki**
Rok studiów	**II-III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**Koordynator: dr Joanna Dubiec-Stach** **prowadzący: mgr Sławomir Szenwald**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne	Rok studiów/semestr	Punkty ECTS (zgodnie z programem studiów)
ćwiczenia	**30/18** **30/18** **30/18**	**II/4** **III/5** **III/6**	**3**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

Wiedza i umiejętności zdobyte w trakcie dotychczas zrealizowanych przedmiotów.

4. Cele kształcenia

C1 - Przedstawienie standardów mających zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych oraz terminologii z dziedziny związanej z przekładanymi tekstami.

C2 – Zdobycie wiedzy interdyscyplinarnej związanej z udziałem w projekcie przekładowym, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.

C3 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń pisemnych.

C4 - Rozwijanie umiejętności wyszukiwania, analizowania, oceny, selekcji i używania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i niemieckim.

C5 - Współdziałanie w grupie, w tym przyjmowanie różnych ról.

C6 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	Opis efektu uczenia się	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Absolwent posiada wiedzę terminologiczną z dziedzin związanych z przekładanymi tekstami.	K_W02 K_W03
W_02	Absolwent posiada podstawową wiedzę o standardach mających zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych.	K_W13
W_03	Absolwent posiada interdyscyplinarną wiedzę związaną z udziałem w projekcie przekładowym.	K_W05 K_W18
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów w języku polskim i niemieckim.	K_U02 K_U04
U_02	Absolwent potrafi zorganizować warsztat pracy tłumacza oraz stosować narzędzia wspomagające pracę tłumacza.	K_U17
U_03	Absolwent potrafi opisać i ocenić własne problemy tłumaczeniowe oraz proces przekładu.	K_U05
U_04	Absolwent potrafi współdziałać w grupie, przyjmując w niej różne role (symulacja biura tłumaczeniowego).	K_U13 K_U18
U_05	Absolwent potrafi trafnie dobrać styl tłumaczenia w zależności od sytuacji oraz cech i typu tłumaczonej wypowiedzi.	K_U21
U_06	Absolwent potrafi kształtować poczucie własnej sprawczości.	K_U24
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Absolwent jest gotów do diagnozy posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego; uczenia się przez całe życie.	K_K01
K_02	Absolwent potrafi współdziałać w grupie, przyjmując w niej różne role (symulacja biura tłumaczeniowego).	K_K02 K_K08
K_03	Absolwent jest gotów do refleksji nad problematyką etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekładu, kierowania się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych; prawidłowej identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu, przyjęcia odpowiedzialności związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza, przestrzegania etyki zawodowej.	K_K03
K_04	Absolwent odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej.	K_K06

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	Treści ćwiczeń	Liczba godzin na studiach	
		stacjonarnych	niestacjonarnych
C1	Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych w	26	13

	narzędziu CAT		
C2	Zarządzanie projektem przekładowym (cykl życia projektu)	6	3
C3	Przygotowanie i analiza korpusu językowego	8	6
C4	Korekta i redakcja tekstów	20	12
C5	Przygotowanie raportu samooceny	6	2
C6	Analiza problemów tłumaczeniowych	10	6
C7	Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania informacji (narzędzia przydatne w pracy tłumacza)	4	4
C8	Pre-edycja i post-edycja MT	6	4
C9	Przekład napisów (subtitling)	4	4
	Razem liczba godzin ćwiczeń	90	54

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Forma zajęć	Metody dydaktyczne (wybór z listy)	Środki dydaktyczne
Ćwiczenia	M1 – objaśnienie, elementy wykładu M2 – wykład interaktywny, dyskusja M3 – prezentacja materiału audiowizualnego M4 – wykład słowno-graficzny z wykorzystaniem źródeł internetowych M5 – ćwiczenia przedmiotowe i translatorskie (tłumaczenie właściwe z komentarzem, analiza porównawcza), realizacja projektów indywidualnych i w grupach	tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu, prezentacja multimedialna

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
Ćwiczenia	F1 – sprawdzian pisemny wiedzy F2 – obserwacja/aktywność (ocena ćwiczeń) F3 – pisemne prace translatorskie F4 – projekty F4 – portfolio z wykonanymi przekładami oraz raportami samooceny	P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	Ćwiczenia					
	P3	**F1 Sprawdzian pisemny wiedzy**	**F2 Obserwacja /aktywność (ocena ćwiczeń)**	**F3 Pisemne prace translator-skie**	**F4 Projekty**	**F4 Portfolio**

W_01	**x**	**x**				
W_02	**x**	**x**				
W_03	**x**	**x**				
U_01	**x**		**x**		**x**	
U_02	**x**		**x**	**x**	**x**	
U_03	**x**					**x**
U_04	**x**		**x**		**x**	
U_05	**x**			**x**	**x**	
U_06	**x**		**x**			
K_01	**x**		**x**			**x**
K_02	**x**				**x**	
K_03	**x**				**x**	**x**
K_04	**x**				**x**	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

II/4 (sprawdziany wiedzy (po każdym module), sprawdziany umiejętności (po każdym module), portfolio z przekładami i komentarzem

III/5 (sprawdzian wiedzy, sprawdziany umiejętności przekładu (z / bez CAT), zarządzanie projektem tłumaczeniowym (symulowane biura tłumaczeń), projekt (pre-edycja, post-edycja MT)

III/6 (zarządzanie projektem tłumaczeniowym (symulowane biura tłumaczeń), sprawdzian umiejętności przekładu, projekty (np. przekład literatury, tworzenie korpusów językowych)

Sposób obliczania oceny:
90-100% 5.0
80-89% 4.5
70-79% 4.0
60-69% 3.5
50-59% 3.0
0- 49% 2.0

10. Forma zaliczenia zajęć

zaliczenie z oceną

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**90**	**54**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych	0	10

wykonanie projektów	0	20
zapoznanie z literaturą	0	6
suma godzin:	**90**	**90**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**3**	**3**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa:

1. Praca zbiorowa — Norma ISO 17100:2015, Szwajcaria, 2015, ISO.
2. Iluk J., Kubacki A. D, Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych. Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen, Warszawa 2006.
3. Kubacki A. D., Wybór dokumentów austriackich dla kandydatów na tłumaczy przysięgłych. Auswahl österreichischer Dokumente für Kandidaten zum beeideten Übersetzer/Dolmetscher, Chrzanów 2015.

Literatura zalecana / fakultatywna:

1. EMT Board. 2022. "European Master's in Translation. Competence Framework 2022" (https://commission.europa.eu/system/files/2022-11/emt_competence_fwk_2022_en.pdf)
2. Gambier, Y. (ed.) 2009. Competences for professional translators, experts in multilingual and multimedia communication. Brussels: European Master's in Translation (EMT). (https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/emt_competences_translators_en.pdf)
3. Paradowska, U. (2020). "Web-based resources and web searching skills for translators with a specific focus on the Polish-English language pair". Current Trends in Translation Teaching and Learning E, 7, 167-212. (http://www.cttl.org/uploads/5/2/4/3/5243866/cttl_e_2020_6_urszula_paradowska.pdf)
4. Sikora, I. 2016. "Procedural approach to translation quality, translation standards and teaching translation at the undergraduate level: focus on pre-and post-translation stages". Journal of Translator Education and Translation Studies , 1(2): 38-57.
5. O'Hagan, M. (2019). The Routledge Handbook of Translation and Technology. Oxon & New York: Routledge.
6. Kornacki, M. (2018). CAT Tools in the Translator Training Process. Łódź: Peter Lang.
7. Bogucki, Ł. (2009). Tłumaczenie wspomagane komputerowo. Warszawa.

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	mgr Sławomir Szenwald, dr Urszula Paradowska
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	sszenwald@ajp.edu.pl
podpis	

Załącznik nr 11
Uchwały Nr 51/000/2023 Senatu AJP
z dnia 26 września 2023 r.

	Wydział	Humanistyczny
	Kierunek	Filologia w zakresie języka niemieckiego
	Poziom studiów	pierwszego stopnia
	Forma studiów	stacjonarna/niestacjonarna
	Profil studiów	praktyczny
Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)		35/34

KARTA ZAJĘĆ

1. Informacje ogólne

Nazwa zajęć	**Praktyka translatorska**
Punkty ECTS	**32**
Rodzaj zajęć	**obieralne**
Moduł/specjalizacja	**Praktyka / translatorska**
Język, w którym prowadzone są zajęcia	**polski, niemiecki**
Rok studiów	**II-III**
Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia	**koordynator: dr Anna Bielewicz-Dubiec**

2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze

Forma zajęć	**Liczba godzin stacjonarne/niestacjonarne**	**Rok studiów/semestr**	**Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów)
praktyka	**960/960**	**II/3.4** **III/5.6**	**32**

3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć

4. Cele kształcenia

C1 - Student rozwija umiejętności tłumaczenia ustnego i pisemnego tekstów ogólnych oraz łatwiejszych tekstów specjalistycznych; właściwie dobiera narzędzia pracy w zależności od charakteru tłumaczonego tekstu; właściwie dobiera styl językowy w celu wiernego przetłumaczenia tekstu. C2 - Student jest świadomy konieczności ciągłego dokształcania się i stałego treningu umiejętności; rozwija umiejętności pracy samodzielnej i w grupie oraz poczucie odpowiedzialności w pracy tłumacza i świadomości interkulturowej.

5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol efektu uczenia się	**Opis efektu uczenia się**	**Odniesienie do efektu kierunkowego**
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		
U_01	tłumaczyć pisemnie i ustnie teksty, ogólne i specjalistyczne	K_U19 K_U21

U_02	umiejętnie dobierać właściwy styl w celu wiernego przetłumaczenia tekstu.	K_U21 K_U23
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_01	Świadomego wykorzystania posiadanych umiejętności i konieczności stałego doskonalenia zawodowego,	K_K01
K_02	pracy samodzielnej i w grupie dzięki właściwej organizacji pracy poprzez dobranie odpowiednich strategii	K_K02 K_K 08
K_03	przyjęcia postawy odpowiedzialności za rzetelne wykonywanie obowiązków tłumacza i ma zdolność empatii interkulturowej.	K_K03 K_K 08

6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć (zgodnie z programem studiów):

Lp.	**Treści praktyki**	**Liczba godzin na studiach**	
		stacjonarnych	**niestacjonarnych**
C1	poznanie biura, firmy, środowiska zawodowego	100	100
C2	prace biurowe, organizacja dokumentów, poszerzanie wiedzy z zakresu programów komputerowych i aplikacji, spotkania z klientami, spotkania i konferencje on-line	460	460
C3	tłumaczenie tekstów pisanych i mówionych, edycja dokumentów i prowadzenie korespondencji w języku niemieckim, korekta językowa tekstów w języku niemieckim	300	300
C4	**opracowanie dokumentacji praktyk i przygotowanie do zaliczenia**	100	100
	Razem liczba godzin ćwiczeń	**960**	**960**

7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć

Nie dotyczy.

8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta

8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć

Forma zajęć	**Ocena formująca (F)** – wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)**	**Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)**
praktyka	zaliczenie praktyki - omówienie przez studenta przebiegu praktyki.	dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki).

8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x")

Symbol efektu	praktyka	
	Zaliczenie praktyki (omówienie przez studenta przebiegu praktyki)	**Dokumentacja praktyki**
U_01	**x**	**x**
U_02	**x**	**x**
K_01	**x**	

K_02	**x**	
K_03	**x**	

9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

Dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki).

10. Forma zaliczenia zajęć

Zaliczenie z oceną po 6. semestrze

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

Forma aktywności studenta	**Liczba godzin**	
	na studiach stacjonarnych	**na studiach niestacjonarnych**
Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):		
liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	**960**	**960**
Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):		
suma godzin:	**960**	**960**
liczba pkt ECTS przypisana do zajęć: (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta)	**32**	**32**

12. Literatura zajęć

Literatura obowiązkowa: nie dotyczy
Literatura zalecana / fakultatywna: nie

13. Informacje dodatkowe

imię i nazwisko sporządzającego	dr Anna Bielewicz-Dubiec, dr Magdalena Witkowska
data sporządzenia / aktualizacji	19.09.2022/19.09.2023
dane kontaktowe (e-mail)	anna-bd@o2.pl, mwitkowska@ajp.edu.pl
podpis	